

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC
ul. Transportnaya 22 vl 2,
142802, Stupino, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn



MASTER




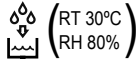







Edition 14



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KNJŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk

DH 720

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNIS ET TIEDOT -
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNIŠKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -
TEKNISCHE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI
TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

MODEL	DH 720
	~220V-240V / 50Hz
230 V	370W/ 1,7A
 (RT 30°C) (RH 80%)	20l/day
	Rotary
	R134a
	5 ~ 35°C
	35 ~ 90%
	5,5 L
	410 x 210 x 550 mm
	12,5 kg

Съоръжението съдържа флуориран парников газ (хлорофлуоровъглерод), негов коэфциент на глобално затопляне (GWP) е равен на = 1300 (CO₂=1) - Zařizení obsahuje fluorovaný skleníkový plyn, jeho potenciál globálního oteplování je (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas, dessen Treibhauspotential (GWP) beträgt 1300 (CO₂=1). - Apparaten innehåller en fluorholdig drivhusgas, dets potentiale for global opvarmning er (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - Seade sisaldab fluoritud kasvuhoo- negaase, selle globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal on (GWP) = 1300 (CO₂=1) - El aparato contiene un gas de invernadero fluorizante cuyo coeficiente de capacidad de calor global es de (COP) = 1300 (CO₂=1) - Laite sisältää fluorattua kasvihuonekaasua, jonka globaali lämpenemiskerroin (GWP) on 1300 (CO₂=1) - L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré, son coefficient de ré- chauffement global est de (GWP) = 1300 (CO₂=1) - The appliance contains fluorinated greenhouse gas, its global warming potential amounts to (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Uredaj sadrži fluorirani staklenički plin, a njegov koeficijent globalnog zagrijavanja iznosi (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - A berendezés fluorizált üvegházhatású gázt tartalmaz, üvegházhatás együtthatója (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Impianto contiene il gas fluorizzato il cui coefficiente di riscaldamento globale [effetto serra] è (GWP) = (CO₂=1) - Įrengime yra fluoro junginių šiltnamio dujos, kurių globalinio atšilimo potencialas lygus (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Lekārta satur fluorīda siltumnīcas efektu izraisīšo gāzi, tā globālas sasilšanas koeficients ir vienāds (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Het apparaat bevat gefluoreerd broeikasgas, waarvan het aardopwarmingsvermogen (GWP) = 1300 (CO₂=1) bedraagt - Apparaten innehåller fluorholdig drivhusgass med en GWP verdi på 1300 (CO₂=1) - Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany, jego współczynnik ocieplenia globalnego wynosi (GWP) = 1300 (CO₂=1) - O presente aparelho contém os gases de efeito de estufa com flúor, tendo o potencial de aquecimento global (GWP) o valor de 1300 (CO₂=1) - Aparatul contine gaz fluorat cu efect de sera, cu potential de încălzire globala (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Установка содержит фтористый тепличный газ, его коэффициент глобального потепления составляет (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Avfuktaren innehåller en fluorerad växthusgas, dess globala uppvärmningspotential (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - Naprava vsebuje fluorirani toplo- gredni plin, njegov potencial globalnega segrevanja znaša (GWP) 1300 (CO₂ = 1) - Zariadenie obsahuje fluorovaný skleníkový plyn, jeho potenciál globálneho oteplovania je (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Пристрій містить фторований парниковий газ, його потенціал глобального потепління (GWP) складає 1300 (CO₂=1)

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk

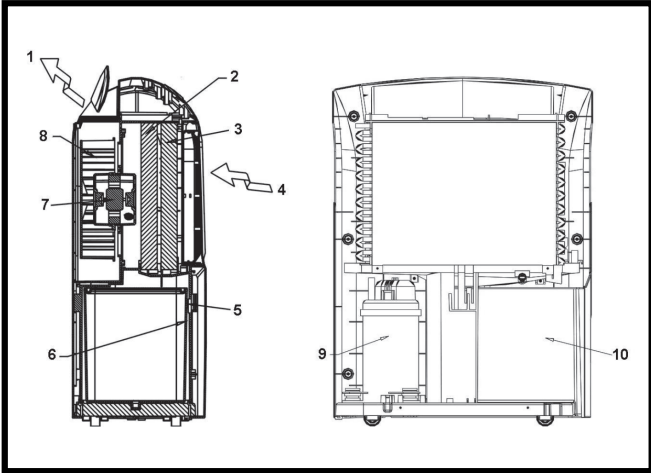


Fig. 1

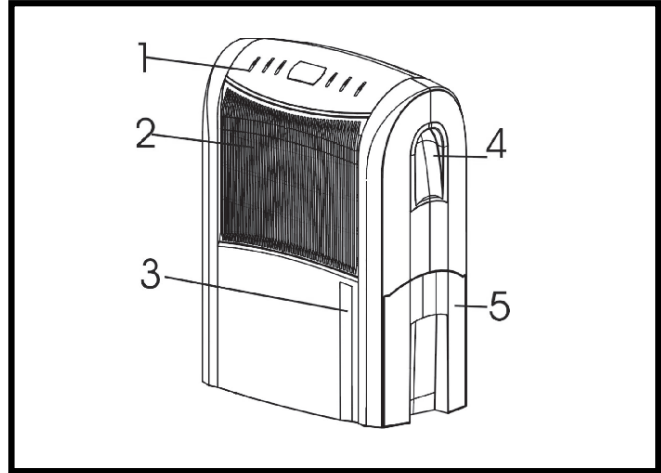


Fig. 2

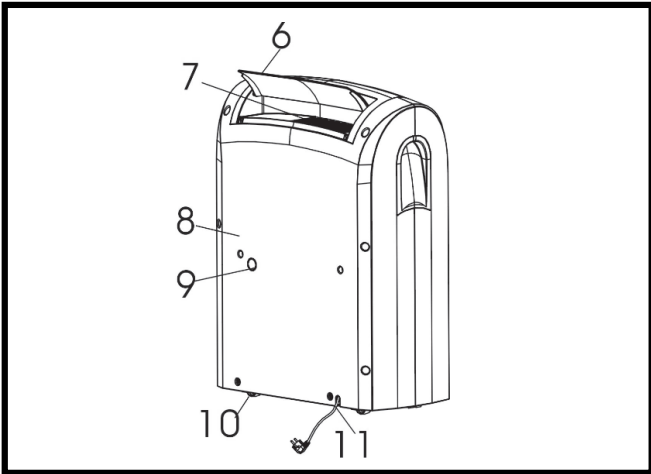


Fig. 3

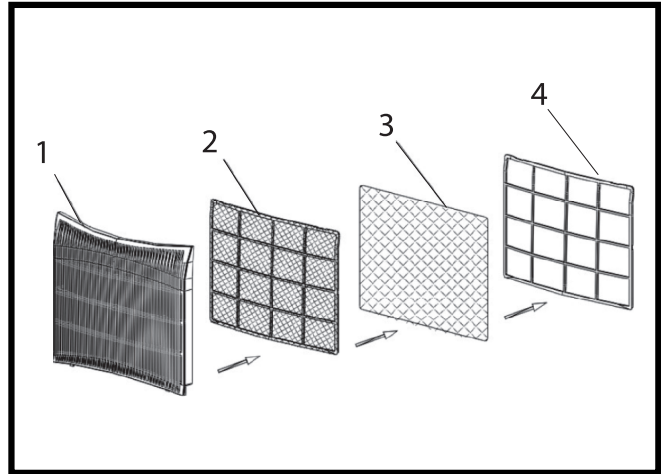


Fig. 4

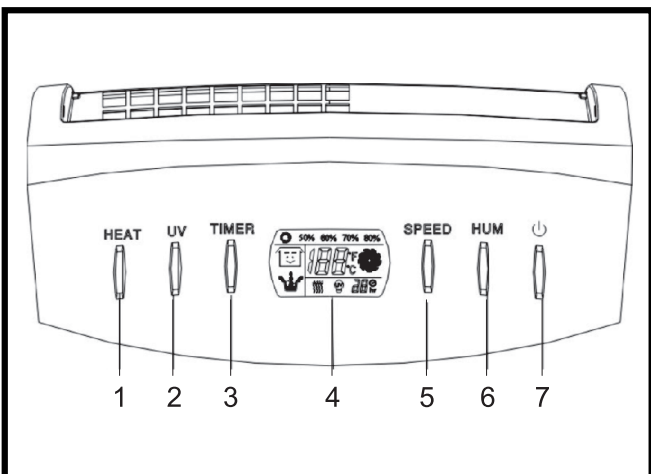


Fig. 5

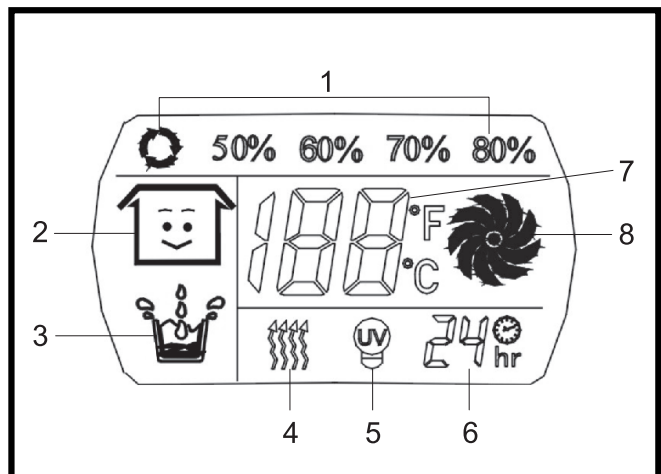


Fig. 6

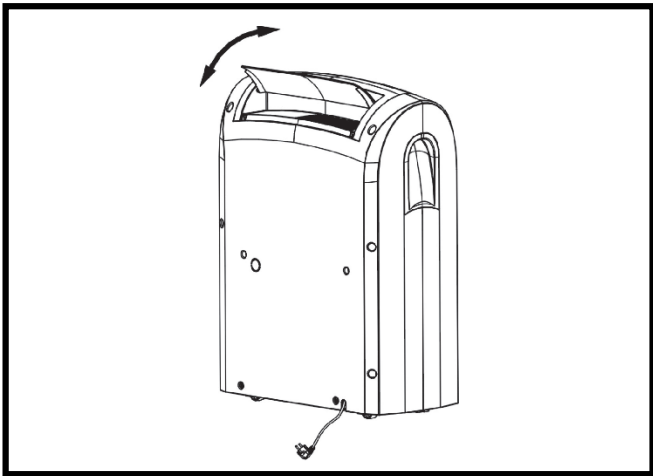


Fig. 7

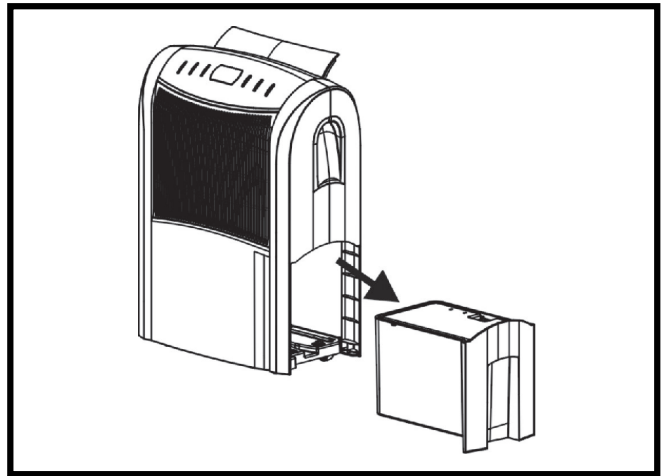


Fig. 8

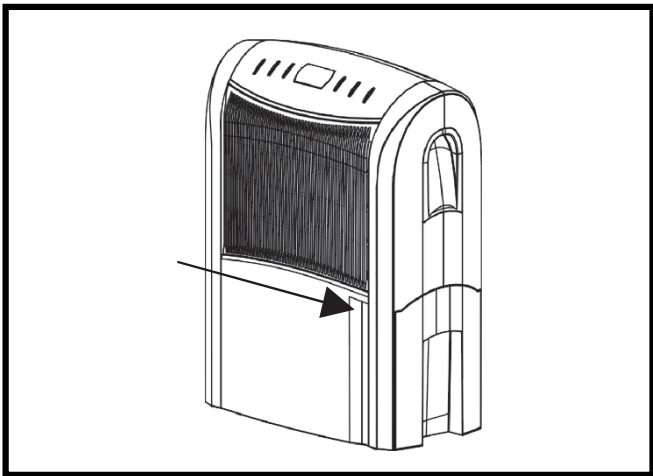


Fig. 9

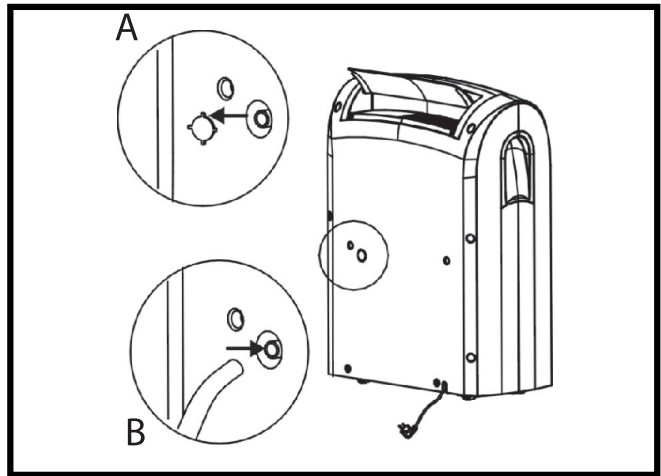


Fig. 10

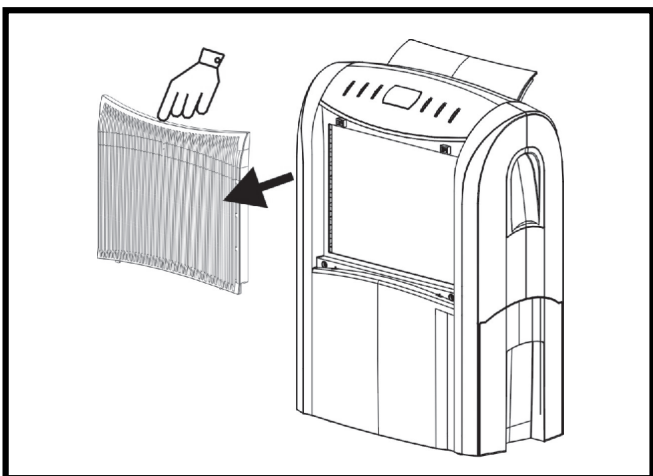


Fig. 11

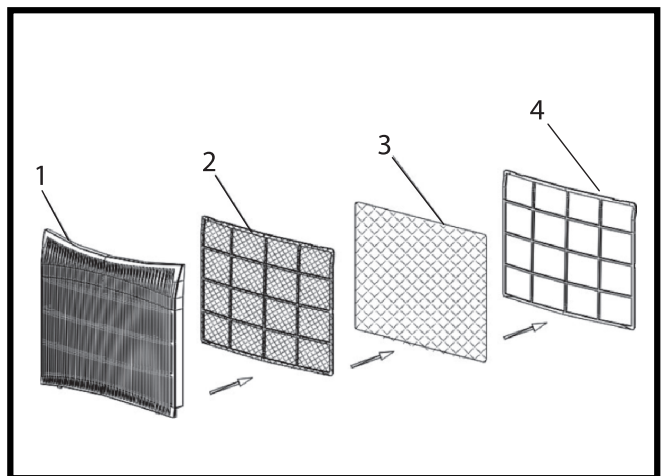


Fig. 12

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk

1...	HOW IT WORKS
2...	WHERE TO POSITION
3...	BEFORE USE
4...	PARTS
5...	OPERATION
6...	DRAINAGE
7...	MAINTENANCE
8...	TROUBLE SHOOTING

PLEASE TAKE TIME TO READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE IT FOR FUTURE REFERENCE.

►► 1. HOW IT WORKS

This product is a dehumidifier. It controls relative humidity by passing the air through the unit, forcing the excess moisture to condensate over the cooling elements. Contact with this cold surface causes the moisture in the air to condense. This condensed water then drains safely into the water tank. The dried air then passes through the condenser where it is slightly warmed and re-enters the room at a slightly elevated temperature.

► FIG. 1

1. Dry warmer air
2. Condenser (warmed coil)
3. Evaporator (cold refrigerated coil)
4. Moist saturated air
5. Micro switch
- 6., 10. Water tank
7. Motor
8. Fan
9. Compressor

►► 2. WHERE TO POSITION

Excess moisture will travel throughout your home, in the same way that cooking smells waft to every room in the house. For this reason, the dehumidifier should be positioned, so that it can draw this moist air towards it from all over the home.

Alternatively, if you have a serious problem in one area you can begin by positioning the dehumidifier close to this area and later moving it to a more central point.

When positioning the dehumidifier, ensure that it is placed on a level surface and that there is a minimum of 10 cm (4") of space on either side of the unit to allow for efficient airflow.

This dehumidifier is fitted with castors for extra mobility, if you move the unit, it should first be switched off and the water tank emptied.

We do not recommend the use of an extension lead, so please try to ensure that the unit is sufficiently close to a fixed mains socket. If it is necessary to use an extension lead, please ensure the diameter of the wires of the cable is at least 1 mm².

When the dehumidifier is in operation, outside doors and windows should be closed when necessary for most efficient use.

►► 3. BEFORE USE

CAUTION!

- Always keep the unit in vertical position.
- Leave the unit to stand for one hour before connecting to the mains supply after transport or when it has been tilted (e.g. during cleaning).
- Keep all foreign objects away from the air intake or output openings.
- The mains supply must conform to the specification shown on the rating plate at the back of the unit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an approved service representative or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Never use the plug to start and stop the unit. Always use switch on the control panel.
- Before moving the unit, first switch off, then unplug and empty the water tank.
- Don't use bug sprays or other flammable cleaners on the unit.
- Never pour or spray water over the unit.

IMPORTANT!

Do not use this unit at ambient temperatures below 5°C, to prevent the possibility of a heavily ice up evaporating coil.

►► 4. PARTS

► Front FIG. 2

1. Control panel
2. Air inlet / Filters
3. Water level window
4. Handle
5. Water tank

► Rear FIG. 3

6. Cover of the air outlet
7. Air outlet
8. Rear plate
9. Hole for continuous drainage
10. Caster
11. Power cord

► Assembly of the filters FIG. 4


1. Grille
2. Washable filter
3. Active carbon filter
4. Filter fixer




►► 5. OPERATION

► Control panel FIG. 5


1. Heat button (only for the model with heat function)
2. UV light (only for the model with UV function)
3. Timer
4. Display window
5. Speed (ventilation) button
6. Humidity selection button
7. ON/OFF button


► Display window FIG. 6


1. Humidity display:  continuous de-humidifying, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Ambient humidity condition: good , fair , bad 

 means $50\% \leq \text{ambient room humidity} \leq 70\%$

 means $30\% \leq \text{ambient room humidity} < 50\%$ or $70\% < \text{ambient room humidity} \leq 80\%$

 means the ambient room humidity is higher than 80%.

3.  compressor is in progress. In case the de-frost function is working, the water drops will flash.

 compressor is not in progress.



 water full.

4. Heat indicator (only for the model with heat function): While you press the heat button and the ambient temperature is lower than 25°C , the heat indicator will light on and the heater will work. At this time, the fan speed will keep at high speed only. However, if the ambient temperature is higher than 25°C , the heat indicator will not light on and the heater will not work, either. * This PTC heater is protected by thermostat & thermal fuse for overheat protection.

5. UV (ultraviolet) indicator, only for the model with UV light. * UV can kill the bacteria in the air.

6. Timer indicator, 1 to 24 hours.

7. Room temperature indicator, can display the room temperature in Celsius degree ($^{\circ}\text{C}$) by pressing "HUM" button at least 2 seconds.

8. Fan speed/ventilation indicator:  high speed,  low speed.

► Operation

1. Plug the unit into a correct mains socket. (Please refer to the rating label at the rear of the unit.)
2. Press button ON/OFF to turn on the unit. The compressor will start to work in continuous mode.
3. Press button HUMIDITY to set the room humidity you need: continuous de-humidifying, 50%, 60%, 70% or 80%
4. Press the speed button to choose the ventilation speed, high or low.
5. To turn off the unit, press button ON/OFF again.
6. The direction of the air outlet can be adjusted by hand.

►► 6. DRAINAGE

While the water tank is full, the compressor will stop for self-protection and:

► The sign of water full  will flash.

► The unit will buzz. * For stopping the buzz, you may press the ON/OFF button to turn off the unit

► The water level display will turn into red.

To move the water tank, pull it out squarely from the unit by using the handle at the water tank.

After emptying the water tank, place the water tank into space. Make sure it is properly positioned, in order for the 'water full' sign to go out and your dehumidifier is operating. Please note, in case, the water tank has not been positioned well, the water level window will turn into red and the unit will buzz, too.

To move the water tank, pull it out squarely from the unit by using the handle at the water tank. (FIG. 8)

As the water tank is full or has not been positioned well, the water level window will turn into red. (FIG. 9)

►► CONTINUOUS DRAINAGE

When the dehumidifier is operated at very high humidity levels, the water tank will require more frequent drainage. In this situation, it may be more convenient to set the unit up for continuous drainage with the following procedures:

- Cut the outlet at the unit back. (FIG. 10A).

* CAUTION:

When the outlet is cut off, the said portion would leave as a hole and cannot be covered by any plug.. If cover the said portion by plug, the drainage water cannot go down to the water tank.

- Connect the drain hole with a water tube of inner diameter 12mm. (FIG. 10B)

* Please note, the water tube is not supplied with the unit.

Ensure the water will always drain away freely and the tube will remain in place. Note! In very cold weather conditions, precautions should be taken to prevent the water tube from freezing.

Water tube of inner dia. 12 mm. Please note, the tube is not supplied with the unit.

►► 7. MAINTENANCE

Always unplug the unit from the mains before carrying out any maintenance or cleaning of the unit.

CLEANING THE BODY

Use soft cloth to wipe the unit clean.

Don't ever use volatile chemicals, gasoline, detergents, chemically treated clothes, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

CLEANING THE FILTER

For washable filter - Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly for easy cleaning. If the filter is particularly dirty, use warm water with a small amount of medium strength.

For active carbon filter - This filter is not washable. Its life span is variable and depends on the ambient conditions where the appliance is used. The filter should be checked periodically (about every 6 months) and replaced if necessary.

► FIG. 11

1. Filter fixer

► FIG. 12

1. Grille
2. Washable filter
3. Active carbon filter

STORAGE

If not use the unit for an extended period of time. Please:

Turning the unit off, unplug and tidy AC cord.

- ▶ Completely empty the water tank and wipe it clean.
- ▶ Cover the unit and store where it will not receive direct sunlight.

▶▶ 8. TROUBLE SHOOTING**THE UNIT DOES NOT OPERATE:**

- ▶ Is the unit plugged in?
- ▶ Is the house electricity on?
- ▶ Is the room temperature below 5°C or above 35°C? If so, then it is out of the working range of the unit.
- ▶ Ensure the humidistat (or ON/OFF switch) is turned on.
- ▶ Check the water tank is positioned properly in the unit and it is not full.
- ▶ Make sure the air inlet and outlet are not obstructed.

THE UNIT SEEMS TO DO NOTHING:

- ▶ Is the filter dusty, contaminated ?
- ▶ Is the air intake or outlet blocked up?
- ▶ Is the room humidity already quite low?

THE UNIT SEEMS TO DO LITTLE:

- ▶ Are too many windows or doors open?
- ▶ Is there something in the room producing lots of humidity?

THE UNIT IS TOO NOISY:

- ▶ Check whether the unit is sitting on a level surface.

THE UNIT IS LEAKING:

- ▶ Make sure the unit is in good shape.
- ▶ If you are not using continuous drainage, make sure the rubber plug (at the bottom of the unit) is in its position.

INDICE

it

1...	FUNZIONAMENTO
2...	UBICAZIONE
3...	CONSIGLI PRIMA DELL'USO DELL'IMPIANTO
4...	PARTI
5...	SERVIZIO
6...	USCITA DELL'ACQUA
7...	MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
8...	RIVELAZIONE DEI DIFETTI

PRIMA DI USARE L'IMPIANTO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE L'ISTRUZIONE DI USO E CONSERVARLA PER POTER CONSULTARLA IN FUTURO.

►► 1. FUNZIONAMENTO

L'impianto serve alla deumidificazione dell'aria. Controlla l'umidità relativa lasciando passare l'aria per l'impianto, conducendo alla condensazione dell'eccesso di umidità sugli elementi refrigeranti. Il contatto con la superficie fredda provoca la condensazione dell'umidità nell'aria. Poi l'acqua condensata è trasferita al contenitore dell'acqua. Poi, l'aria secca passa per il condensatore dove viene un po' riscaldata, e poi introdotta di nuovo nel locale, ma la sua temperatura è adesso un po' aumentata.

► FIG. 1

1. uscita l'aria secca,
2. condensatore,
3. evaporatore,
4. entrata l'aria umida,
5. microcommutatore,
- 6,10. contenitore acqua,
7. motore,
8. ventilatore,
9. compressore

►► 2. UBICAZIONE

L'eccesso di umidità andrà in tutta la casa, nello stesso modo che si diffonde l'odore durante la cottura. Per questo, il deumidificatore deve avere il posto giusto per poter raccogliere l'aria umida di tutta la casa.

Eventualmente se in un posto scopriamo il problema possiamo mettere il deumidificatore nella sua vicinanza, e poi spostarlo nel punto centrale.

Posizionando il deumidificatore, bisogna assicurarsi che si trovi sul posto piatto e che da ogni parte dell'impianto ci siano 10 cm (4") di spazio libero per garantire il flusso libero dell'aria.

Il deumidificatore è dotato di ruote autoallineanti per garantire la mobilità migliore. Durante lo spostamento, l'impianto deve essere spento, e il contenitore dell'acqua svuotato.

Non consigliamo di usare la prolunga, quindi bisogna assicurarsi che l'impianto si trovi abbastanza vicino alla presa di corrente. Quando l'uso della prolunga è inevitabile, bisogna assicurarsi che il diametro dei fili del cavo è di almeno 1 mm².

Durante la deumidificazione, tutte le finestre e le porte de-

vono essere chiuse, per garantire il massimo rendimento dell'impianto.

►► 3. CONSIGLI PRIMA DELL'USO DELL'IMPIANTO

ATTENZIONE:

- Impianto deve trovarsi in posizione verticale.
- Dopo il trasporto oppure dopo essere inclinato (a.e. durante la pulizia), l'impianto deve trovarsi per un'ora in posizione verticale prima di essere inserito all'alimentazione
- Tenere lontano da tutti i fori di entrata ed uscita dell'aria, ogni corpo estraneo.
- Alimentazione elettrica deve essere conforme alla specificazione dal targhetto dati dell'impianto.
- Se il cavo di alimentazione è rotto, deve essere subito sostituito dal personale autorizzato, per evitare il pericolo.
- Non si deve usare la spina elettrica per accendere o spegnere l'impianto. Bisogna sempre usare il pulsante sul pannello comando.
- Prima di spostare l'impianto si deve spegnerlo, e poi svuotare il contenitore dell'acqua.
- Non usare l'aerosol insetticida oppure altri detergenti infiammabili.
- È vietato di spruzzare o bagnare l'impianto

AVVERTENZE !

Non usare l'impianto nella temperatura ambientale inferiore a 5°C, per evitare il gelo dell'evaporatore.

►► 4. PARTI

- Fronte FIG. 2
 1. Pannello di comando
 2. entrata d'aria / filtri
 3. Finestra livello acqua
 4. Mandrino
 5. Contenitore dell'acqua
- Didietro FIG. 3
 6. Coperchio dell'uscita d'aria
 7. uscita d'aria
 8. Pannello di dietro
 9. Foro dello scolo continuo dell'acqua
 10. Ruota
 11. Cavo di alimentazione


►► 5. SERVIZIO




- Pannello di comando FIG. 4
 1. Pulsante "Riscaldamento" (solo in modello con funzione del riscaldamento)


2. Luce ultravioleto (solo in modello con funzione della luce ultravioleto)
3. TIMER
4. Visualizzatore
5. Pulsante della regolazione della velocità (ventilazione)
6. Pulsante dell'umidità
7. Pulsanti ON/OFF (ACCESO / SPENTO)


► Visualizzatore FIG. 5


Indicazioni


1. Dell'umidità  Deumidificazione costante 50%, 60%, 70%, 80%.

2. Condizioni nel regime dell'umidità dell'ambiente: Buone , sufficienti , cattive 

 Significa $50\% \leq$ umidità dell'ambiente $\leq 70\%$

 Significa $30\% \leq$ umidità dell'ambiente $< 50\%$ lub $70\% <$ umidità dell'ambiente $\leq 80\%$

 Significa che l'umidità dell'ambiente è superiore al 80%

3.  Compressore lavora In caso della funzione di scongelamento attiva, le gocce di acqua cominciano a lampeggiare

 Compressore non lavora.



 Il contenitore è riempito di acqua.

4. Indicatore del calore (solo in modello con funzione del riscaldamento): In momento di premere il pulsante del riscaldamento, se la temperatura ambientale sarà più bassa di 25°C, l'indicatore del calore si accenderà e il riscaldamento comincerà a funzionare. In questo tempo, la velocità del ventilatore sarà alta. Invece se la temperatura ambientale oltrepasserà 25°C, l'indicatore del calore non si accenderà ed il riscaldatore non funzionerà. * Il riscaldatore PTC è protetto contro il surriscaldamento con termostato & congegno termico

5. Indice UV - (luce ultravioleto) solo in modello con funzione della luce ultravioleta. * UV possono eliminare i batteri nell'aria.

6. Indicatore TIMER da 1 a 24 ore

7. Indice della temperatura dell'ambiente visualizza la temperatura ambientale in gradi C (°C) grazie di premere il pulsante per almeno 2 secondi.

8. Velocità del ventilatore / Indicatore della ventilazione:  Velocità alta  velocità bassa.

► Servizio

1. Inserire l'impianto all'alimentazione adeguata. (leggere la targhetta dati che si trova nella parte posteriore dell'impianto).

2. Premere pulsante ON/OFF per accendere l'impianto. Il compressore comincerà il lavoro continuo.

3. Premere il pulsante HUMIDITY per adattare l'umidità desiderata. Deumidificazione continua: 50%, 60%, 70% o 80%


4. Premere il pulsante di regolazione della velocità per scegliere la velocità di ventilazione adeguata in regime da alta a bassa.

5. Per spegnere l'impianto, bisogna premere di nuovo il pulsante ON/OFF.

6. L'uscita dell'aria può essere adattata manualmente.

►► 6. USCITA DELL'ACQUA

In momento del riempimento del contenitore acqua, il compressore smetterà di lavorare nell'ambito del meccanismo autoprotezione:

► Simbolo "contenitore pieno"  comincerà a lampeggiare.

► l'impianto comincerà a ronzare. *Per eliminare il ronzio, bisogna premere il pulsante ON/OFF per spegnere l'impianto.

► Visualizzatore del livello acqua diventerà rosso.

Per spostare il contenitore acqua, bisogna estrarlo completamente dall'impianto, tramite il manico sul contenitore acqua.

Dopo aver svuotato il contenitore, bisogna rimetterlo al suo posto. Assicurarsi che sia posizionato bene, simbolo „contenitore pieno” sparisce ed umidificatore comincia a lavorare.

Se il contenitore non sarà ben posizionato, il visualizzatore diventerà rosso subito ed impianto comincerà a ronzare. Per spostare il contenitore acqua, bisogna estrarlo dall'impianto tramite il manico che si trova sul contenitore dell'acqua. (FIG. 8)

Se il recipiente è pieno oppure non è stato posizionato bene, il visualizzatore del livello acqua diventerà rosso. (FIG. 9)

SCOLLO CONTINUO

Se l'umidificatore lavora nell'umidità molto alta, l'acqua del contenitore dovrà essere scaricata più spesso. In questo caso, è meglio adattare lo scollo continuo utilizzando i procedimenti seguenti:

► Tagliare l'uscita in prossimità dell'impianto, (FIG. 10A).

*** ATTENZIONE:**

Quando l'uscita sarà tagliata, avremo il foro e non potremo chiuderlo col tappo. Se sarà chiuso col tappo, l'acqua non potrà mai essere scaricata al contenitore.

► Collegare il foro di scarico col tubo di acqua al diametro interno di 12 mm. (FIG. 10B)

* Prendere in considerazione il fatto che il tubo non appartiene all'attrezzatura dell'impianto.

Assicurarsi che l'acqua potrà sempre uscire liberamente ed il tubo non cambierà posto. Attenzione! In caso delle cattive condizioni atmosferiche, bisogna pensare alle condizioni di sicurezza speciali per non lasciare congelare il tubo.

►► 7. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di cominciare la manutenzione o la pulizia bisogna scollegare l'impianto dalla rete elettrica.

PULIZIA DELLA CARCASSA

Per pulire l'impianto bisogna usare il tessuto morbido. Vietato di usare delle sostanze chimiche volatili, detersivi, benzina, vestiti trattati chimicamente, pure altre soluzioni di pulizia. Ogni sostanza sopra citata può danneggiare la carcassa dell'impianto.

PULIZIA DEL FILTRO

In caso del filtro lavabile - usare l'aspirapolvere oppure picchiare leggermente il filtro per pulirlo. Se il filtro è molto sporco, usare dell'acqua calda con una piccola quantità del

detergente debole.

it

Il filtro con carbone attivato non è lavabile. La sua vitalità è diversa e dipende dalle condizioni ambientali in cui l'impianto lavora. Il filtro deve essere ispezionato periodicamente (ogni 6 mesi) ed in caso di necessità deve essere cambiato.

► FIG. 11

1. Fissaggio del filtro

► FIG. 12

1. Graglia

2. Filtro lavabile

3. Filtro col carbone attivato

4. Fissaggio del filtro

CONSERVAZIONE:

Se l'impianto non è usato per lungo tempo bisogna spegnerlo. Filo di alimentazione deve essere scollegato e pulito:

► Svuotare completamente il contenitore acqua ed asciugarlo con cura.

► Coprire l'impianto per proteggerlo contro i raggi del sole.

►► 8. RIVELAZIONE DEI DIFETTI

IMPIANTO NON FUNZIONA:

► Impianto non collegato alla rete elettrica?

► Rete elettrica a casa è accesa?

► Temperatura ambientale è di 5°C oppure più di 35°C?

Rispondendo sì alle domande, sappiamo che la temperatura è fuori il regime di lavoro dell'impianto.

► Bisogna assicurarsi se umidostato (oppure commutatore ON/OFF) sia acceso.

► Controllare se il contenitore acqua sia posizionato correttamente nell'impianto e se non sia pieno.

► Assicurarsi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano bloccate.

IMPIANTO SEMBRA NON LAVORARE:

► Filtro è sporco ?

► Entrata ed uscita sono bloccate?

► Umidità nel locale non è troppo bassa?

LAVORO DELL'IMPIANTO SEMBRA ESSER INEFFICIENTE:

► Troppe porte e finestre aperte?

► Nel locale funziona l'impianto che genera troppa umidità?

IMPIANTO E TROPPO RUMOROSO:

► Controllare se l'impianto sia stabile sulla superficie piana.

IMPIANTO PERDE:

► Assicurarsi che stato tecnico dell'impianto sia buono

► Se lo scollo continuo dell'acqua non è usato, bisogna assicurarsi che il tappo di gomma (parte inferiore dell'impianto) sia ben posizionato.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1...	FUNKTIONSWEISE
2...	PLATZIERUNG
3...	EMPFEHLUNGEN VOR DEM ERSTBETRIEB
4...	TEILE
5...	BEDIENUNG
6...	WASSERABLEITUNG
7...	WARTUNG UND INSTANDHALTUNG
8...	MÄNGELERKENNUNG

VOR DER ANWENDUNG DIESES GERÄTES SOLL MAN SICH AUSFÜHRlich MIT DER ANLEITUNG BEFASSEN UND SIE DANN AUFBEWAHREN UM SPÄTER NUTZEN ZU KÖNNEN.

►► 1. FUNKTIONSWEISE

Das vorliegende Produkt dient zum Trocknen von Luft. Es überwacht die relative Feuchtigkeit indem es die Luft durch das Gerät verarbeitet und zur Kondensierung des Übermaßes an Feuchtigkeit an den Kälteteilen führt. Die Berührung mit kalter Oberfläche bewirkt, dass sich die Feuchtigkeit in der Luft verflüssigt. Danach wird das Kondenswasser sicher in den Wasserbehälter abgeleitet. Die getrocknete Luft geht durch den Kondensator, in dem sie leicht erwärmt wird und dann wieder in den Raum eingespeist wird, wobei ihre Temperatur ist gering erhöht.

► FIG. 1

1. TROCKNE WÄRMERE LUFT,
2. KONDENSATOR,
3. VERDAMPFER – kalte Rohren,
4. MIT FEUCHTIGKEIT GESÄTTIGTE LUFT,
5. MIKROSCHALTER,
- 6,10. WASSERBE-HÄLTER,
7. MOTOR,
8. VENTILATOR,
9. KOMPRESSOR,

►► 2. PLATZIERUNG

Das Übermaß an Feuchtigkeit wird sich im ganzen Haus verteilen auf die selbe Art und Weise wie sich Gerüche während des Kochens im ganzen Raum ausbreiten. Deswegen sollte die Trocknungsanlage so platziert werden, dass er feuchte Luft aus dem ganzen Haus aufnehmen kann.

Es besteht auch die Möglichkeit, dass, wenn an einer Stelle im Haus es zu einem ernsthaften Problem kommt, man die Trocknungsanlage in der Nähe dieser Stelle stellt und danach sie in einen mehr zentralen Punkt verschiebt.

Während die Trocknungsanlage aufgestellt wird, soll man sich vergewissern, dass sie sich auf ebener Fläche befindet und, ob an jeder Seite 10 cm (4“) Freiraum vorhanden sind, um einen leistungsfähigen Luftfluss zu ermöglichen. Diese Trocknungsanlage ist mit Rädern ausgestattet, um ihm bessere Bewegungsfreiheit zu garantieren. Wenn das Gerät verschoben werden soll, muss man es vorher ausschalten und den Wasserbehälter entleeren.

Es wird nicht empfohlen einen Verlängerungskabel zu benutzen, im Zusammenhang damit soll man sich vergewissern, ob das Gerät sich ausreichend Nah an einer Steckdose befindet. Wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels notwendig sein wird, muss man sich vergewissern, ob der Kabeldurchmesser mindestens 1 mm² beträgt.

Während das Gerät arbeitet, sollten bei Notwendigkeit die Außentüren und Fenster geschlossen bleiben, und die maximale Leistungsfähigkeit des Gerätes zu sichern.

Während das Gerät arbeitet, sollten bei Notwendigkeit die Außentüren und Fenster geschlossen bleiben, und die maximale Leistungsfähigkeit des Gerätes zu sichern.

►► 3. EMPFEHLUNGEN VOR DEM ERSTBETRIEB

ACHTUNG!

- Das Gerät muss immer in vertikaler Stellung aufgestellt sein.
- Das Gerät muss sich vor dem Anschließen ans Versorgungsnetz eine Stunde lang in vertikaler Stellung befinden, nachdem es transportiert oder geneigt (z.B. bei der Reinigung) wurde.
- Alle Fremdkörper solle weit von den Ein- und Ausgangsöffnungen aufbewahrt werden.
- Die Stromversorgung muss mit der Nenntafel übereinstimmen, die sich auf der Rückseite des Gerätes befindet.
- Wenn der Versorgungskabel beschädigt ist, muss er vom autorisierten Fachhändler unserer Serviceabteilung oder einer Person, die über entsprechende Befugnisse verfügt, ausgetauscht werden, damit es zu keine Gefahr kommt.
- Zum Ein- und Ausschalten darf man in keinem Fall den Stecker benutzen. Man muss immer den Schalter auf dem Bedienungsfeld benutzen.
- Bevor das Gerät verstellt oder verschoben wird, muss man es erst ausschalten und den Wasserbehälter entleeren.
- Man darf keine Sprühsubstanzen gegen Insekten oder andere leichtbrennbare Reinigungsmittel verwenden.
- In keinem Fall darf man das Gerät mit Wasser besprühen oder begießen.

WICHTIG!

Das Gerät darf man nicht einsetzen, wenn die Raumtemperatur unter 5°C fällt, damit es nicht zum Vereisen des Verdampferschlauches kommt.

►► 4. TEILE

► Vorderseite FIG. 2

1. Bedienungsfeld
2. Lufteinlassöffnung / Filter
3. Regulierungsfenster des Wasserniveaus
4. Griff
5. Wasserbehälter

► Rückseite FIG. 3

6. Luftauslassöffnungsdeckel
7. Luftauslassöffnung
8. Rückseitenplatte
9. Öffnung der ständigen Wasserableitung
10. Rad
11. Versorgungskabel

► Filtermontage FIG. 4

1. Gitter
2. Abwaschbarer Filter
3. Aktivkohlefilter
4. Filterbefestigung




►► **5. BEDIENUNG**


► Bedienungsfeld FIG. 5


1. Heiz-Taste (ausschließlich für das Model mit der Heizfunktion)
2. Ultraviolett-Licht(ausschließlich für das Model mit der Funktion des Ultraviolettlichts)
3. Zeitmessgerät
4. Display
5. Taste der Geschwindigkeitsregulierung (Lüftung)
6. Taste der Feuchtigkeitswahl
7. ON/OFF-Taste (Ein-/Ausschalten)


► Display FIG. 6


1. Feuchtigkeitsanzeige:  ständiges Trocknen, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Bedingungen bezüglich der Umgebungsfeuchtigkeit: gut , ausreichend , schlecht .


 bedeutet $50\% \leq$ Umgebungsfeuchtigkeit $\leq 70\%$

 bedeutet $30\% \leq$ Umgebungsfeuchtigkeit $< 50\%$ oder $70\% <$ Umgebungsfeuchtigkeit $\leq 80\%$

 bedeutet, dass die Umgebungsfeuchtigkeit höher ist als 80%.

3.  der Kompressor arbeitet gerade. Im Fall, wenn die Entfrosthfunktion aktiv ist, werden die Wassertropfen anfangen zu blinken.

 der Kompressor arbeitet nicht.



 der Behälter ist mit Wasser befüllt.

4. Die Wärmeanzeige (ausschließlich für das Model mit der Heizfunktion): wenn man die Heiztaste drückt, wenn die Umgebungstemperatur niedriger sein wird als 25°C, wird die Wärmeanzeigeleuchte aufleuchten und der Erhitzer nimmt seine Arbeit auf. In diesem Zeitraum wird die Geschwindigkeit des Ventilators auf hohem Niveau bleiben. Doch, wenn die Umgebungstemperatur höher sein wird als 25°C, wird die Wärmeanzeige leuchten und der Erhitzer wird sich ausschalten. * Dieser PTC-Erhitzer wird mit einem Thermostat und einer Thermosicherung vor dem Überhitzen geschützt.

5. UV-Anzeige (Ultraviolettstrahlen), ausschließlich für das Model mit der Funktion des Ultraviolettlichts. * Das UV-Licht kann Bakterien in der Luft beseitigen.

6. Zeitmessanzeige, 1 bis 24 Stunden.

7. Umgebungstemperaturanzeige kann die Umgebungstemperatur in der Celsiuskala (°C) dank dem Drücken der Taste "HUM" für mindestens 2 Sekunden.

8. Ventilatorgeschwindigkeit/Lüftungsanzeige:  hohe Geschwindigkeit,  niedrige Geschwindigkeit.

Bedienung

1. Das Gerät an die entsprechende Stromversorgung anschließen. (siehe Nennfeld auf der Geräterückseite).

2. Die ON/OFF-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten. Der Kompressor wird seine Arbeit im Dauermodus be-

ginnen.

3. Die Taste HUMIDITY drücken, um die geforderte Feuchtigkeit anzupassen: ständiges Trocknen: 50%, 60%, 70% oder 80%

4. Die Geschwindigkeitsregulierungstaste drücken, um die Lüftungsgeschwindigkeit (im Bereich: Hoch bis Niedrig) auszuwählen.

5. Um das Gerät auszuschalten, soll man wieder die ON/OFF-Taste drücken.

6. Die Luftausblasrichtung kann man manuell anpassen. (FIG. 7)

►► **6. WASSERABLEITUNG**

Wenn der Wasserbehälter befüllt wird, wird der Kompressor aufhören im Rahmen des Selbstschutzmechanismus zu arbeiten:

► Das Zeichen „Behälter voll“  fängt an zu blinken.

► Das Gerät fängt an zu summen. * Um das Summen zu beseitigen, kann man die ON/OFF-Taste drücken und das Gerät schaltet ab.

► Die Wasserstandanzeige wird ihre Farbe auf Rot ändern.

Um den Wasserbehälter zu verschieben, muss man ihn vollständig aus dem Gerät rausnehmen, was man mit Hilfe des auf dem Behälter befestigten Griffes macht. Nach dem Entleeren des Wasserbehälters, soll man ihn an richtiger Stelle platzieren. Man muss sich dabei vergewissern, dass er ordnungsgemäß aufgestellt wurde, damit das Zeichen „Behälter voll“ verschwindet und die Trockenanlagen anfangen zu funktionieren.

Bitte berücksichtigen Sie, dass im Fall, wenn der Wasserbehälter nicht ordnungsgemäß aufgestellt wird, die Wasserniveauanzeige seine Farbe auf Rot verändern wird, das Gerät wird hingegen anfangen zu summen.

Um den Wasserbehälter zu verschieben, muss man ihn aus dem Gerät rausnehmen, was man mit Hilfe des auf dem Behälter befestigten Griffes macht. (FIG. 8)

Wenn der Behälter mit Wasser voll ist oder falsch aufgestellt wurde, ändert die Wasserniveauanzeige ihre Farbe auf rot. (FIG. 9)

STÄNDIGE ABLEITUNG

Wenn die Trockenanlage bei sehr hohen Feuchtigkeitsniveaus arbeitet, wird das Wasser aus dem Behälter öfter abgeleitet werden. In dieser Situation, kann die Anpassung des Gerätes an die ständige Wasserableitung lohnenswert sein. Dabei hilft es Ihnen, wenn Sie wie folgt verfahren:

► Den Abfluss am Gerät abtrennen. (FIG.10A).

* ANMERKUNG:

Wenn der Abfluss abgetrennt wird, bleibt der erwähnte Teil als eine Öffnung und diese wird nicht mit einer Blende verstopft werden. Wenn der erwähnte Teil mit einer Blende verstopft wird, dann kommt es dazu, dass das Wasser nicht in den Behälter abgeleitet werden kann.

- ▶ Die Auslassöffnung an ein Wasserrohr mit einem Innendurchmesser von 12 mm anschließen. (FIG. 10B)

* Man muss es berücksichtigen, dass das Rohr keine Ausstattung des Gerätes ist.

Sich vergewissern, ob das Wasser immer frei abgeleitet werden kann und das Rohr an ihrer Stelle bleibt. Achtung! Im Fall, wenn die atmosphärischen Bedingungen schlecht sein werden, muss man Schutzmaßnahmen vornehmen, um das Vereisen des Wasserrohrs zu verhindern.

Wasserrohr mit Innendurchmesser 12 mm. Man muss es berücksichtigen, dass das Rohr keine Ausstattung des Gerätes ist.

▶▶ 7. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vorgenommen werden, soll man es immer von der Stromversorgung trennen.

GEHÄUSEREINIGUNG

Um das Gerät zu reinigen, soll man einen weichen Lappen verwenden.

In keinem Fall darf man chemische Sprühsubstanzen, Detergentien, Benzin, Kleidung, die chemisch verarbeitet wurde, oder andere Reinigungslösungen verwenden. Jede dieser Substanzen kann das Gehäuse beschädigen.

FILTERREINIGUNG

Im Fall eines abwaschbaren Filters – soll man einen Staubsauger verwenden oder den Filter leicht abstauben, um ihn dann leicht reinigen zu können. Wenn der Filter stark verunreinigt ist, soll man warmes Wasser mit einer geringen Menge einer mittelstarken Substanz verwenden.

Wenn es um den aktiven Kohlefilter geht, dieser ist abwaschbar. Seine Haltbarkeit ist veränderbar und hängt von den Umgebungsbedingungen ab, in denen das Gerät benutzt wird. Der Filter sollte einer zwischenzeitlichen Durchsicht unterzogen werden (mindestens jede 6. Monate) und wen dies notwendig sein wird, muss man ihn austauschen.

- ▶ FIG. 11

1. Filterbefestigung

- ▶ FIG. 12

1. Gitter

2. Abwaschbarer Filter

3. Aktivkohlefilter

4. Filterbefestigung

AUFBEWAHRUNG

Wenn das Gerät eine länger Zeitlang nicht benutzt wird, soll man es ausschalten. Den Stromversorgungskabel soll man abschalten und reinigen:

- ▶ Man soll vollständig den Wasserbehälter entleeren und ihn abwischen.
- ▶ Das Gerät soll man abdecken und an einem Ort aufbe-

wahren, wo es keinen Sonnenstrahlen ausgesetzt wird.

▶▶ 8. MÄNGELERKENNUNG

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT:

- ▶ Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen?
- ▶ Ist die Elektrizität im Haus eingeschaltet?
- ▶ Beträgt die Raumtemperatur 5°C oder mehr als 35°C? Wenn ja, dann liegt sie außerhalb des Arbeitsbereichs des Gerätes.
- ▶ Man soll sich vergewissern, ob das Humidostat (oder die ON/OFF-Taste) eingeschaltet ist.
- ▶ Man soll überprüfen, ob der Wasserbehälter ordnungsgemäß im Gerät eingebaut ist und ob er nicht voll ist.
- ▶ Man soll sich vergewissern, ob die Luftein- und Luftauslassöffnungen nicht gesperrt sind.

ES SCHEINT, DASS DAS GERÄT NICHT ARBEITET:

- ▶ Ist der Filter verunreinigt oder verstaubt?
- ▶ Ist die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung blockiert?
- ▶ Ist die Umgebungsluftfeuchtigkeit nicht schon zu niedrig?

ES SIEHT SO AUS ALSOB DAS GERÄT UNPRODUKTIV ARBEITEN WÜRD:

- ▶ Sind zu viele Fenster oder Türen geöffnet?
- ▶ Befindet sich im Raum irgendetwas, was hohe Feuchtigkeit verursacht?

DAS GERÄT IST ZU LAUT:

- ▶ Man muss überprüfen ob das Gerät auf gerader Fläche steht.

DAS GERÄT HAT EINEN LECK:

- ▶ Man soll sich vergewissern, ob das Gerät im guten technischen Zustand ist.
- ▶ Wenn der Modus der ständigen Wasserableitung nicht genutzt wird, soll man sich vergewissern ob die Gummiblende (unten am Gerät) in ihrem Platz ist.

INDICE

1...	FUNCIONAMIENTO
2...	UBICACIÓN
3...	RECOMENDACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN
4...	COMPONENTES
5...	COMO MANEJARLO
6...	ELIMINACIÓN DEL AGUA ALMACENADA
7...	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
8...	DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS

es

Antes de utilizar este aparato hay que leer detenidamente el manual de instrucciones y guardarla para sus futuras consultas.

►► 1. FUNCIONAMIENTO

Este producto está destinado a deshumidificar el aire. Controla la humedad relativa al pasar el aire por el aparato, provoca la condensación del exceso de la humedad en los elementos refrigeradores. El contacto con una superficie fría provoca la condensación de la humedad en el aire. Seguidamente el agua condensada se conduce de forma segura hacia el depósito de agua. El aire deshumidificado pasa por el condensador donde se calienta ligeramente y seguidamente queda expulsado y la temperatura del ambiente sube ligeramente.

► FIG. 1

1. salida del aire seco,
2. condensador,
3. evaporador, 4. entrada del aire húmedo,
5. micro interruptor,
- 6,10. depósito de agua,
7. motor,
8. ventilador,
9. compresor

►► 2. UBICACIÓN

El exceso de humedad va a extenderse por toda la casa del mismo modo que lo hace el olor cuando estamos cocinando. Por este motivo el deshumidificador debería ser ubicado de manera que pueda absorber el aire húmedo de toda la casa. Como excepción, si en un lugar determinado aparece un problema grave, podemos acercarlo al deshumidificador al dicho lugar y más tarde desplazarlo a un punto más central de la casa.

Cuando estemos ubicando el deshumidificador tenemos que asegurarnos de que este se encuentra en una superficie plana y tenga alrededor un espacio de 10 cm (4") libres para facilitar un flujo eficaz de aire. Este deshumidificador tiene unas ruedas auto ajustables que le dan una mejor movilidad. Antes de desplazar el aparato hay que apagarlo y vaciar el depósito de agua.

No se aconseja el uso de un alargador. Por eso hay que asegurarse de que el aparato se encuentra suficientemente cerca de un enchufe. En el caso de que el uso del un alargador fuera necesario hay que asegurarse de que el diámetro de los cables es de 1 mm² como mínimo. A medida de lo posible, mientras el deshumidificador esté funcionando es aconsejable mantener las puertas y las ventanas cerradas para asegurar de esta manera la mayor

eficacia del aparato.

►► 3. RECOMENDACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

¡ATENCIÓN!

- El aparato tiene que estar en la posición vertical.
- Después de haber transportado el aparato o haberlo dejado inclinado (p.ej. durante su limpieza) hay que dejarlo en la posición vertical durante una hora antes de enchufarlo a la corriente eléctrica.
- No introduzca los dedos u objetos en la entrada y salida del aire.
- La fuente alimentadora tiene que coincidir con la especificación indicada en la placa nominal de la parte trasera del aparato.
- Si el cable o la clavija están dañados hay que sustituirlos por una persona autorizada del servicio técnico (una persona debidamente cualificada) para evitar situaciones de riesgo.
- Para encender y apagar el aparato no se debe utilizar la clavija. Siempre hay que utilizar el interruptor del panel de control.
- Antes de desplazar el aparato hay que apagarlo y vaciar el depósito de agua.
- No utilice insecticidas ni otros detergentes limpiadores inflamables.
- Bajo ningún concepto eche agua encima del aparato.

¡IMPORTANTE!

No se debe utilizar el aparato en la temperatura del ambiente más baja que 5°C, para evitar el del evaporador se cubra de escarcha.

►► 4. COMPONENTES

- Frente FIG. 2
 1. Panel de control
 2. Entrada de aire / Filtros
 3. Ventana de nivel de agua
 4. Asa
 5. Depósito de agua
- Atrás FIG. 3
 6. Carcasa de la salida de aire
 7. Salida de aire
 8. Placa trasera
 9. Orificio de salida continua de agua
 10. Rueda
 11. Cable alimentador

► Instalación de filtros FIG. 4

1. Parrilla
2. Filtro lavable
3. Filtro de carbono activo
4. Fijación del filtro


►► **5. COMO MANEJARLO**

► Panel de control FIG. 5

1. El botón "Calefacción" (únicamente en el modelo con la función de calefacción)
2. Luz ultravioleta (únicamente en el modelo con la función de luz ultravioleta)
3. TIMER / TEMPORIZADOR
4. Visualizador
5. Botón de regulación de velocidad (ventilación)
6. Botón de elección de la humedad
7. Botón ON/OFF (Encender/Apagar)

► Visualizador FIG. 6


Indicaciones


1. Humedad:  deshumidificación continua 50%, 60%, 70%, 80%


2. Condiciones en el campo de la humedad del ambiente:


buenas  suficientes , malas 


 indica 50% ≤ de la humedad del ambiente ≤ 70%

 indica 30% ≤ de la humedad del ambiente < 50% o 70% < de la humedad del ambiente ≤ 80%

 indica que la humedad del ambiente supera 80%.

3.  el compresor está funcionando. En el caso de que esté activada la función de descongelación las gotas de agua empiezan a parpadear.

 el compresor no está funcionando.

 el depósito de agua está lleno.

4. El indicador de calor (únicamente en el modelo con la función de calefacción): Si en el momento de pulsar el botón de calefacción la temperatura del ambiente es inferior a los 25°C, el indicador de calor se encenderá y el radiador empezará a funcionar. Durante ese tiempo la velocidad del ventilador se mantendrá en un nivel alto. Sin embargo, si la temperatura del ambiente es superior a los 25°C, el indicador de calor no se encenderá y el radiador no va a funcionar. *Este radiador PTC está protegido con un termóstato y un fusil térmico para evitar el sobrecalentamiento.

5. El indicador UV (de la radiación ultravioleta), únicamente en el modelo con la función de luz ultravioleta. * UV puede eliminar del aire las bacterias.

6. El indicador TIMER / TEMPORIZADOR desde 1 hasta 24 horas.

7. El indicador de temperatura del ambiente puede visualizar la temperatura del ambiente en grados centígrados (°C) gracias al botón "HUM" pulsado por lo menos durante 2 segundos.

8. La velocidad del ventilador/Indicador de la ventilación:

 velocidad alta,  velocidad baja.

► Para utilizar el deshumidificador

1. Enchufar el cable del aparato en la toma adecuada (ver la placa nominal en la parte trasera del aparato.)
2. Pulsar el botón ON/OFF, para encender el aparato. El compresor empezará a funcionar en el modo continuo.

3. Pulsar el botón HUMIDITY para ajustar la humedad deseada: la deshumidificación continua: 50%, 60%, 70% o 80%

4. Pulsar el botón de la regulación de la velocidad para ajustar la velocidad de la ventilación en su campo desde alta hasta baja.

5. Para apagar el aparato pulsar otra vez el botón ON/OFF.

6. La dirección de la salida de aire se puede regular manualmente. (FIG. 7)

es

►► **6. ELIMINACIÓN DEL AGUA ALMACENADA**

Cuando el depósito de agua se llene el compresor dejará de funcionar debido a su mecanismo de autoprotección:

► La señal „depósito lleno”  empezará a parpadear.

► Se oirá un zumbido. * Para detener el zumbido se puede pulsar el botón ON/OFF, para apagar el aparato

► El visualizador del nivel de agua cambiará de color y se volverá rojo.

Para desplazar el depósito de agua hay que sacarlo totalmente del aparato con la ayuda del asa ubicada en el depósito.

Una vez vaciado el depósito de agua tenemos que colocarlo en su sitio. Al mismo momento hay que asegurarse de que este está colocado correctamente, para que la señal de „depósito lleno” desaparezca y el deshumidificador empiece a funcionar.

Se ruega tener en cuenta el hecho de que si el depósito de agua no se coloque correctamente el visualizador del nivel de agua se volverá rojo y se oirá un zumbido.

Para desplazar el depósito de agua hay que sacarlo del aparato con la ayuda del asa ubicada en el depósito. (FIG. 8)

Si el depósito de agua está lleno o no está colocado correctamente, el visualizador del nivel de agua se volverá rojo. (FIG. 9)

VACIADO CONTINUO

Si los niveles de humedad alcanzan valores muy altos habrá que vaciar más a menudo el agua del depósito. En este caso puede resultar cómodo adaptar el aparato a la salida continua de agua utilizando los siguientes procedimientos:

► Cortar el extremo del orificio del drenaje del aparato. (FIG. 10A).

*** ¡ATENCIÓN!:**

Si se corta el extremo del orificio del drenaje el dicho elemento se convertirá en un agujero y no se podrá tapar con un tapón.

Si el elemento mencionado se cierra con un tapón el agua no podrá conducirse hacia el depósito.

► Conectar al agujero de desagüe un tubo de agua de diámetro interior de 12mm. (FIG. 10B)

* Hay que tener en cuenta que el tubo no forma parte del equipamiento del aparato.

Asegurarse de que el agua siempre pueda salir de forma fluida y el tubo se quede en su sitio. ¡Atención! En el caso de malas condiciones atmosféricas hay que tomar las medidas de precaución para evitar que el tubo de agua se congele.

El tubo de agua de diámetro interior de 12 mm. Hay que tener en cuenta que el tubo no forma parte del equipamiento

del aparato.

►► 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de empezar las labores de limpieza o mantenimiento hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.

LIMPIEZA EXTERIOR

es

Usar un paño suave para limpiar el aparato.

Bajo ningún concepto use sprays, detergentes, gasolina, ropa tratada con productos químicos u otras sustancias limpiadoras. Cualquiera de las sustancias mencionadas puede dañar la caja del aparato.

LIMPIEZA DEL FILTRO

En el caso de un filtro lavable se recomienda el uso de una aspiradora o sacudir suavemente el filtro con el fin de limpiarlo más fácilmente. Si el filtro está muy sucio hay que utilizar el agua caliente con una pequeña cantidad de un detergente suave.

El filtro de carbón activo no es lavable. Su durabilidad es variable y depende de las condiciones del ambiente donde se usa el aparato. Hace falta pasar el control del servicio técnico (aproximadamente cada 6 meses) y en el caso de necesidad cambiarlo.

- FIG. 11
- 1. Fijación del filtro

- FIG. 12
- 1. Parrilla
- 2. Filtro lavable
- 3. Filtro de carbono activo
- 4. Fijación del filtro

ALMACENAMIENTO

Si el aparato no se utiliza durante una temporada se recomienda apagarlo. Se debe desenchufar el cable y limpiarlo:

- Es necesario vaciar completamente el depósito de agua y secarlo.
- A continuación tapamos el aparato y lo guardamos en un lugar donde no esté expuesto a rayos de sol.

►► 8. DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS

EL APARATO NO ARRANCA:

- ¿El cable de alimentación está desenchufado?
- ¿La corriente eléctrica en casa está cortada?
- ¿La temperatura de la habitación es más baja que 5°C o más alta que 35°C? Si es así la temperatura está fuera de la temperatura de servicio.
- Asegurarse de que el humidostato (o el interruptor ON/OFF) está encendido.
- Verificar si el depósito de agua está colocado correctamente en el aparato y si está lleno.
- Asegurarse de que la salida y la entrada de aire no están bloqueadas.

EL APARATO PARECE QUE NO FUNCIONA:

- ¿El filtro está sucio o con polvo?
- ¿La salida y la entrada de aire están bloqueadas?
- ¿La humedad del ambiente está ya demasiado baja?

EL APARATO PARECE QUE NO FUNCIONA EFI-

CAZMENTE:

- ¿Hay demasiadas puertas y ventanas abiertas?
- ¿Hay algo en la habitación que sube el nivel de humedad?

EL APARATO ES DEMASIADO RUIDOSO:

- Verificar si el aparato está apoyado en una superficie lisa.

EL APARATO PIERDE AGUA:

- Asegurarse de que el aparato está en buena condición técnica.
- Si la opción de la salida continua de agua no está en uso, hay que asegurarse de que el tapón de goma (que se encuentra en la parte inferior del aparato) está en su sitio.

TABLE DES MATIÈRES

1...	FONCTIONNEMENT
2...	LOCALISATION
3...	CONSEILS AVANT L'UTILISATION
4...	PIÈCES
5...	EXPLOITATION
6...	EVACUATION D'EAU
7...	ENTRETIEN ET MAINTENANCE
8...	DÉTECTION DE DÉFAUTS

fr

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AINSI QUE LA CONSERVER POUR L'UTILISER ULTÉRIEUREMENT.

►► 1. FONCTIONNEMENT

Le produit suivant sert à déshumidifier l'air. Il contrôle l'humidité relative en faisant passer l'air à travers l'appareil, en amenant à la condensation du surplus d'humidité sur les éléments frigorifiques. Le contact avec une surface froide provoque la liquéfaction de l'humidité dans l'air. Ensuite, l'eau condensée est évacuée en sécurité dans le réservoir d'eau. L'air déshumidifié passe par le condenseur où il est chauffé un peu et ensuite il est à nouveau conduit dans la pièce, mais sa température est légèrement élevée.

► FIG. 1

1. sortie d'air sec,
2. condenseur,
3. évaporateur,
4. entrée d'air humide,
5. micro-commutateur,
- 6, 10. réservoir d'eau,
7. moteur,
8. ventilateur,
9. compresseur

►► 2. LOCALISATION

Le surplus d'humidité va se propager dans la maison de la même manière que l'odeur pendant la cuisson se propage dans la pièce. C'est pour cela que le déshumidificateur devrait être placé de manière à prélever l'air humide de toute la maison.

Eventuellement, s'il y a un grave problème dans une pièce, il existe la possibilité de placer le déshumidificateur près de cette pièce et ensuite de le mettre dans un endroit plus central.

Pendant la pose de l'humidificateur, il faut s'assurer qu'il se trouve sur une surface droite ainsi que de chaque côté de l'appareil il y a 10 cm (4") d'espace afin de permettre un passage d'air effectif.

Le présent déshumidificateur est équipé de roues flottantes afin de permettre une meilleure mobilité. Au moment de changement de place de l'appareil, il faut d'abord l'éteindre et vider le réservoir d'eau.

Il n'est pas conseillé d'utiliser une rallonge, c'est pourquoi il faut s'assurer que l'appareil se trouve suffisamment près d'une prise de contact. En cas de nécessité d'utiliser une rallonge, il faut s'assurer que le diamètre des câbles est de 1 mm² minimum.

Pendant le fonctionnement du déshumidificateur, en cas de nécessité les portes et fenêtres devraient être fermées afin de permettre une meilleure efficacité de l'appareil.

►► 3. CONSEILS AVANT L'UTILISATION ATTENTION !

- L'appareil doit se trouver toujours en position verticale.
- Il faut mettre l'appareil pour une heure en position verticale avant de le brancher dans le réseau d'alimentation après l'avoir transporté ou s'il a été basculé (par exemple lors du nettoyage).
- Il faut tenir les corps étrangers loin des ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
- L'alimentation en courant doit être conforme à la spécification se trouvant sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un représentant du service autorisé (une personne possédant les qualifications nécessaires) afin d'éviter le danger.
- Il est interdit d'utiliser la fiche de contact afin d'allumer et d'éteindre l'appareil. Il faut toujours utiliser l'interrupteur se trouvant sur le panneau de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, il faut d'abord l'éteindre et ensuite vider le réservoir d'eau.
- Il ne faut pas utiliser d'insecticides en aérosol ni d'autres produits nettoyants inflammables.
- Il ne faut en aucun cas arroser ou asperger l'appareil d'eau.

IMPORTANT !

Il ne faut pas utiliser l'appareil dans une température ambiante en-dessous de 5°C afin d'éviter le recouvrement de glace sur l'évaporateur.

►► 4. PIÈCES

►► AVANT FIG. 2

1. Panneau de commande
2. Entrée d'air / Filtres
3. Fenêtre du niveau d'eau
4. Poignée
5. Réservoir d'eau

► Arrière FIG. 3

6. Couvercle de la sortie d'air
7. Sortie d'air
8. Plaque arrière
9. Ouverture de l'évacuation permanente de l'eau
10. Roue
11. Câble d'alimentation

► Installation des filtres FIG. 4

1. Grille
2. Filtre lavable
3. Filtre à charbon actif
4. Fixation du filtre


►► **5. EXPLOITATION**

Panneau de commande FIG. 5

1. Bouton « Chauffage » (uniquement pour le modèle avec fonction de chauffage)
2. Lumière ultraviolette (uniquement pour le modèle avec fonction de lumière ultraviolette)
3. TIMER
4. Afficheur
5. Bouton de réglage de vitesse (de ventilation)
6. Bouton de sélection d'humidité
7. Bouton ON / OFF (Allumer / Eteindre)

► Afficheur FIG. 6


Indications


1. D'humidité:  déshumidification permanente, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Conditions dans le cadre de l'humidité de l'environnement:


bonnes  suffisantes , mauvaises 

 signifie $50\% \leq$ d'humidité de l'environnement $\leq 70\%$

 signifie $30\% \leq$ d'humidité de l'environnement $< 50\%$ ou $70\% <$ de l'humidité de l'environnement $\leq 80\%$

 signifie que l'humidité de l'environnement est plus grande que 80%.

3.  le compresseur est en marche. Dans le cas où la fonction de décongélation est active, des gouttes d'eau vont se mettre à clignoter.

 le compresseur n'est pas en marche.



 le réservoir est rempli d'eau

4. Indicateur de chaleur (uniquement pour le modèle avec fonction de chauffage) Au moment d'enclenchement du bouton de chauffage quand la température de l'environnement est plus basse que 25°, l'indicateur de chauffage va s'allumer et le radiateur va se mettre en marche. Pendant ce temps, la vitesse du ventilateur sera sur un haut niveau. Cependant si la température de l'environnement dépasse 25°C, l'indicateur de chaleur ne s'allumera pas et le radiateur ne se mettra pas en marche. * Le présent radiateur PTC est protégé contre la surchauffe à l'aide d'un thermostat et d'un coupe-circuit thermique de sécurité.

5. Indicateur UV (du rayonnement ultraviolet), uniquement pour le modèle à fonction de lumière ultraviolette. * L'UV peut éliminer les bactéries dans l'air.

6. Indicateur du TIMER, 1 à 24 heures.

7. L'indicateur de la température de l'environnement peut afficher la température de l'environnement dans les degrés Celsius (°C) en maintenant appuyé le bouton « HUM » pendant au moins 2 secondes.

8. Vitesse du ventilateur / Indicateur de ventilation:  grande vitesse,  petite vitesse.

► Exploitation

1. Brancher l'appareil dans une prise de contact convenable. (v. la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil).
2. Appuyer le bouton ON / OFF afin d'allumer l'appareil. Le compresseur se mettra en marche en mode continu.

3. Appuyer le bouton HUMIDITY afin de régler l'humidité voulue: déshumidification continue: 50%, 60%, 70% ou 80%


4. Appuyer sur le bouton de réglage de vitesse afin de choisir la vitesse de ventilation grande ou petite.

5. Afin d'éteindre l'appareil, il faut à nouveau appuyer sur le bouton ON / OFF.

6. Il est possible de régler manuellement la direction de sortie d'air. (FIG. 7)

►► **6. EVACUATION D'EAU**

Au moment de remplissage du réservoir d'eau, le compresseur s'arrête selon le mécanisme d'autoprotection.

► Le signe « réservoir plein »  commence à clignoter.

► L'appareil va se mettre à émettre des bruissements. * Afin d'éliminer le bruissement, on peut appuyer sur le bouton ON / OFF afin d'éteindre l'appareil

► L'afficheur du niveau d'eau deviendra rouge.

Afin de déplacer le réservoir d'eau, il faut l'enlever complètement de l'appareil à l'aide de la poignée se trouvant sur le réservoir d'eau.

Après avoir vidé le réservoir d'eau, il faut le placer dans un endroit convenable. Il faut s'assurer en même temps qu'il est placé convenablement afin que le signe « réservoir d'eau plein » disparaisse et afin que le déshumidificateur se mette en marche.

Il faut prendre en considération le fait que si le réservoir d'eau n'est pas placé convenablement, l'afficheur du niveau d'eau deviendra rouge et l'appareil émettra des bruissements.

Afin de déplacer le réservoir d'eau, il faut l'enlever de l'appareil à l'aide de la poignée se trouvant sur le réservoir d'eau. (FIG. 8)

Si le réservoir est rempli d'eau ou il n'a pas été placé convenablement, l'indicateur du niveau d'eau deviendra rouge. (FIG. 9)

EVACUATION CONTINUE

Si le déshumidificateur travaille sur de très hauts niveaux d'humidité, l'eau du réservoir devra être évacuée plus souvent. Dans cette situation il est mieux d'ajuster l'appareil à une évacuation continue à l'aide des procédures suivantes :

► Couper la sortie près de l'appareil. (FIG. 10A).

*** ATTENTION:**

Quand la sortie sera coupée, le fragment mentionné restera en tant qu'ouverture et ne pourra pas être bouchée à l'aide d'un bouchon. Si le fragment mentionné est bouché à l'aide d'un bouchon, l'eau ne pourra pas être évacuée vers le réservoir.

► Brancher l'ouverture de vidange au tuyau d'eau d'un diamètre intérieur de 12 mm. (FIG. 10B).

* Il faut prendre en considération le fait que le tuyau ne fait pas partie de l'équipement de l'appareil.

Il faut s'assurer que l'eau pourra toujours être évacuée librement et que le tuyau reste à sa place. Attention ! En cas où les conditions météorologiques seront mauvaises, il faut entreprendre des moyens de prudence afin d'éviter le recouvrement de glace du tuyau d'eau.

Tuyau d'eau d'un diamètre intérieur de 12 mm. Il faut prendre en considération le fait que le tuyau ne fait pas

partie de l'équipement de l'appareil.

►► 7. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant d'effectuer l'entretien ou avant le nettoyage de l'appareil, il faut toujours le débrancher du réseau d'alimentation.

NETTOYAGE DU CORPUS

Afin de nettoyer l'appareil, il faut utiliser un chiffon doux.

fr

En aucun cas on ne peut utiliser des substances chimiques, des détergents, de l'essence, des vêtements soumis à un traitement chimique ou autres substances nettoyantes. Chacune de ces substances peut endommager le boîtier de l'appareil.

NETTOYAGE DU FILTRE

En cas de filtre lavable – il faut utiliser un aspirateur ou légèrement épousseter le filtre dans le but d'un nettoyage plus facile. Si le filtre est très sale, il faut utiliser de l'eau chaude avec une petite quantité de produit d'une force moyenne.

S'il s'agit d'un filtre actif à charbon, il n'est pas lavable. Sa durabilité est changeante et dépend des conditions de l'environnement dans lequel on utilise l'appareil. Le filtre devrait être soumis à une révision (à peu près tous les six mois) et, en cas de nécessité, changé.

► FIG. 11
1. Fixation du filtre

► FIG. 12
1. Grille
2. Filtre lavable
3. Filtre à charbon actif
4. Fixation du filtre

STOCKAGE

Il faut éteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Il faut débrancher le câble d'alimentation et le nettoyer :

- Il faut vider complètement le réservoir d'eau et le nettoyer jusqu'à ce qu'il soit sec.
- Il faut ensuite couvrir l'appareil et le stocker dans un endroit où il ne sera pas exposé au rayonnement du soleil.

►► 8. DÉTECTION DE DÉFAUTS

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS :

- L'appareil a-t-il été branché au réseau d'alimentation ?
- Le courant est-il allumé dans la maison ?
- Est-ce que la température ambiante est de 50°C ou de plus de 35°C ? Si oui, la température dépasse le domaine d'action de l'appareil.
- Il faut s'assurer si l'humidostat (ou le commutateur ON/OFF) est enclenché.
- Il faut vérifier si le réservoir d'eau est placé convenablement sur l'appareil et s'il n'est pas plein.
- Il faut s'assurer que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées.

L'APPAREIL SEMBLE NE PAS ETRE EN MARCHE

- Le filtre est-il empoussiéré, sale ?

- L'entrée et la sortie d'air ne sont-elles pas bloquées ?
- L'humidité de l'environnement n'est-elle pas plus basse ?

L'APPAREIL SEMBLE NE PAS TRAVAILLER EFFICACEMENT :

- Est-ce qu'il n'y a pas trop de portes et fenêtres ouvertes ?
- Est-ce que dans la pièce il n'y a pas quelque chose qui provoque une grande humidité ?

L'APPAREIL EST TROP BRUYANT

- Il faut vérifier si l'appareil se trouve sur une surface droite

L'APPAREIL A DES FUITES :

- Il faut vérifier si l'appareil est en bon état technique.
- Si la fonction d'évacuation continua d'eau n'est pas utilisée, il faut s'assurer que le bouchon en caoutchouc (en bas de l'appareil) se trouve à sa place.

INHOUDSOPGAV

1...	WERKING
2...	PLAATSING
3...	INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK
4...	ONDERDELEN
5...	BEDIENING
6...	WATERAFVOER
7...	ONDERHOUD
8...	VERHELPE VAN STORINGEN

nl

**ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, DI-
ENT DE HANDLEIDING AANDACHTIG TE WOR-
DEN BESTUDEERD EN BEWAARD VOOR LATE-
RE RAADPLEGING.**

►► 1. WERKING

Dit apparaat is een luchtontvochtiger. De luchtontvochtiger regelt de relatieve vochtigheid in afgesloten ruimtes door lucht op te zuigen en over koelelementen te leiden. Het koude oppervlak van de koelelementen laat het vocht in de lucht condenseren. Het condenswater wordt opgevangen in de watertank. De gedroogde lucht wordt door de uitblaasrooster weer in het vertrek geblazen. De lucht wordt nog iets opgewarmd, voordat deze door de uitblaasrooster weer in het vertrek wordt geblazen.

► FIG. 1

1. uitlaat droge lucht
2. condensor
3. verdamper
4. inlaat vochtige lucht
5. microscharrelaar
6. watertank
7. motor
8. ventilator
9. compressor
10. watertank

►► 2. PLAATSING

Vochtige lucht verspreidt zich, net als hinderlijke (kook) luchtjes, door het gehele huis. Het is dan ook raadzaam om de luchtontvochtiger op een centrale plaats neer te zetten, zodat de vochtige lucht van alle kanten uit het gehele huis kan worden aangezogen. Heeft u een serieus vochtprobleem in een vertrek, begin dan in dit vertrek. Later als het vochtprobleem is opgelost, kunt u de luchtontvochtiger desgewenst verplaatsen naar een meer centrale plaats. Plaats de luchtontvochtiger nooit te dicht bij een radiator of andere warmtebron.

Zet de luchtontvochtiger stabiel op een vlakke ondergrond. Zet de luchtontvochtiger zoveel mogelijk waterpas en zorg ervoor dat de lucht onbelemmerd kan worden aangezogen en uitgeblazen. Zorg er dus voor dat aan alle kanten van het apparaat minstens 10 cm (4") vrije ruimte wordt behouden. Voor extra praktisch gebruik en mobiliteit heeft uw luchtontvochtiger 4 wieltjes. Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, het snoer uit het stopcontact te halen en de watertank te legen. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Zorg er dus voor

dat het apparaat niet te ver van een stopcontact wordt geplaatst.

Indien een verlengsnoer toch noodzakelijk blijkt te zijn, let erop dat de diameter van de stroomkabels minstens 1 mm² bedraagt. Het beste effect wordt verkregen in een ruimte met buitendeuren en ramen gesloten wanneer de luchtontvochtiger aan staat.

►► 3. INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK

LET OP!

- het apparaat moet altijd rechtop staan;
- vóór het aansluiten van uw luchtontvochtiger moet deze minimaal 1 uur rechtop hebben gestaan na het transport ervan of nadat deze is gekanteld (bijv. tijdens reiniging ervan);
- Stop geen vreemde voorwerpen in de openingen (lucht in- en uitlaten);
- Controleer de netspanning. De luchtontvochtiger is uitsluitend geschikt voor de aansluitspanningen die staan aangegeven op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat;
- Als de stroomkabel van de luchtontvochtiger is beschadigd, dient deze vervangen te worden door een deskundige servicemonteur om ieder risico te voorkomen;
- zet het apparaat nooit aan en schakel het nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik hiervoor altijd de schakelaar op het bedieningspaneel;
- indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, de stekker uit het stopcontact te halen en de watertank te legen;
- gebruik geen spray tegen ongedierte of anderen brandbare schoonmaakmiddelen;
- reinig de luchtontvochtiger nooit door het apparaat met water te besproeien of in water te dompelen.

BELANGRIJK!

Het apparaat mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder 5°C, om zo ijsafzetting op de verdamper te voorkomen.

►► 4. ONDERDELEN

- Voorkant FIG. 2
- 1. Bedieningspaneel
- 2. Luchtinlaat /Filters
- 3. Kijkglas waterpeil
- 4. Handgreep
- 5. Watertank

► Achterkant FIG. 3

6. Luchtuitlaatklep
7. Luchtuitlaat
8. Achterplaat
9. Opening voor waterafvoerslang
10. Wielkje
11. Voedingskabel

► Montage van de filters FIG. 4

1. Rooster
2. Uitwasbaar stoffilter
3. Actief koolstoffilter
4. Filterhouder


►► **5. BEDIENING**



► FIG. 5

1. Knop "HEAT" (alleen voor modellen met verwarmingselement)
2. UV-licht (alleen voor modellen met de functie UV-licht)
3. TIMER
4. Display
5. Ventilatorsnelheid
6. Luchtvochtigheidsgraad
7. ON/OFF (aan/uit)


► Display FIG. 6


Indicatoren


1. Vochtigheid:  voortdurende ontvochtiging, 50%, 60%, 70%, 80%.

2. De vochtigheidsgraad in de omgeving is: goed , redelijk , slecht 

 betekent 50% vochtigheidsgraad in de omgeving 70%.

 betekent 30% vochtigheidsgraad in de omgeving < 50% of 70% < vochtigheidsgraad in de omgeving 80%.

 betekent dat de vochtigheidsgraad in de omgeving meer bedraagt dan 80%.

3.  De compressor is in werking. Indien de ontdoofunctie is geactiveerd, zullen de druppeltjes water gaan knippen.

 De compressor is niet in werking.



 De watertank is vol.

4. De verwarmingsindicator (alleen voor modellen met verwarmingselement): Op het moment dat de verwarmingsfunctie wordt aanzet, indien de temperatuur van de omgeving lager dan 25°C is, zal het lampje gaan branden en de verwarming aangaan. Tijdens de werking van de verwarming zal de ventilatorsnelheid op een hoog niveau blijven. Indien de temperatuur van de omgeving echter hoger is dan 25°C, zal het lampje van de verwarmingsfunctie niet gaan branden en de verwarming zal niet aangaan. *Deze PTCverwarming heeft een ingebouwde thermostaat en thermische beveiliging tegen overbelasting.

5. De UV-indicator (ultraviolette straling): uitsluitend voor het model met de functie UV-licht. *UV kan bacterie in de lucht elimineren.

6. De TIMER, 1 tot 24 uur.

7. De temperatuurindicator geeft de temperatuur van de omgeving weer in graden Celsius (°C) wanneer de knop "HUM" voor minstens twee seconden wordt ingedrukt.

8. Ventilatorsnelheid/ventilatorindicator:  hoge snelheid,  lage snelheid.

► Bediening

1. Steek de netstekker in het stopcontact. Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat.

2. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten. De compressor begint vanaf nu te werken (voortdurende ontvochtiging).

3. Druk op de knop HUMIDITY om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen: voortdurende ontvochtiging: 50%, 60%, 70% of 80%.

4. Druk op de knop die de ventilatorsnelheid instelt om de gewenste snelheid in te stellen van hoog tot laag.

5. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat uit te schakelen.

6. De richting van de luchtuitlaat kan handmatig worden ingesteld. (FIG. 7)

►► **6. WATERAFVOER**

Als de watertank vol is, wordt de luchtontvochtiger automatisch uitgeschakeld:

► De indicator "tank vol"  zal gaan branden.

► Het apparaat zal gaan piepen. *Om het piepen te laten stoppen, kunt u de knop ON/OFF indrukken en zo het apparaat uitschakelen.

► De waterpeil display wordt rood.

Pak het ingebouwde handvat vast en trek de watertank voorzichtig volledig uit het apparaat.

Leeg de tank en schuif de tank voorzichtig weer op zijn plaats. Controleer of de indicator "tank vol" uit is en of de luchtontvochtiger het weer doet.

Als de tank niet goed is geplaatst, wordt de waterpeil display rood en zal het apparaat gaan piepen.

Pak het ingebouwde handvat vast en trek de watertank voorzichtig uit het apparaat. (FIG. 8)

Indien de watertank vol is of niet goed geplaatst is, dan wordt de waterpeil display rood. (FIG. 9)

AANSLUITEN OP EEN VASTE WATERAFVOER

Wanneer de luchtontvochtiger wordt gebruikt in een ruimte met een hoge relatieve luchtvochtigheid, zal het nodig zijn om de watertankvaker te legen. In dat geval verdient het aanbeveling om een aansluiting te maken met vaste afvoer. Dit is mogelijk op de volgende manier:

► Verwijder het dopje van de opening van de vaste waterafvoer aan de achterkant aan de luchtontvochtiger (FIG. 10A).

*** LET OP!**

Zodra het dopje van de opening wordt verwijderd, kan deze niet weer worden afgesloten met de dop. Indien deze opening wordt dichtgemaakt, dan kan er geen waterafvoer naar de tank meer mogelijk.

► Schuif een waterslang (binnendiameter 12 mm) door de opening tot aan de wateraansluiting en druk de slang vast op de wateraansluiting (FIG. 10B).

* De waterslang wordt niet geleverd als vast onderdeel van het apparaat.

► Zorg ervoor dat de waterslang over de hele lengte

afloopt en niet geknikt of verstopt is, zodat het water veilig en ongehinderd kan aflopen. Controleer of de waterslang nog goed vastzit.

LET OP!

Let erop dat bij koude weersomstandigheden de afvoerslang niet kan bevriezen.

Waterslang met een binnendiameter van 12 mm. De waterslang wordt niet geleverd als vast onderdeel van het apparaat.

►► 7. ONDERHOUD

nl Neem altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat of onderdelen hiervan gaat reinigen of vervangen.

SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT

Gebruik alleen een zachte doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.

Gebruik geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen. Deze middelen kunnen het apparaat blijvend beschadigen.

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER

In geval van een uitwasbaar stoffilter - reinig het filter met een stofzuiger of klop het voorzichtig uit.

Indien het filter erg vuil is, kan het worden schoongemaakt in een warm sopje met een zacht (niet agressief) schoonmaakmiddel.

Het actief koolstoffilter mag niet met water in aanraking komen. De duurzaamheid ervan is afhankelijk van de omgeving waarin het apparaat wordt gebruikt. Dit filter moet regelmatig worden gecheckt (ongeveer om de 6 maanden) en indien nodig vervangen.

► FIG. 11
1. Filterhouder

► FIG. 12
1. Rooster
2. Uitwasbaar stoffilter
3. Actief koolstoffilter
4. Filterhouder

OPSLAG

Wanneer u de luchtontvochtiger langere tijd niet wilt gebruiken, dient het apparaat te worden uitgeschakeld. Trek het snoer uit het stopcontact en reinig het apparaat.

- Leeg de watertank en droog alle onderdelen goed.
- Bedek de luchtontvochtiger en bewaar het apparaat op een plaats waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

►► 8. VERHELPEN VAN STORINGEN

DE LUCHTONTVOCHTIGER WERKT NIET:

- Is de stekker aangesloten op een stopcontact?
- Is er stroomaansluiting in het gebouw?
- Is de kamertemperatuur 35°C of hoger? Zo ja, dan is valt dit buiten de werkingstemperatuur van het apparaat.
- Check of de hygrostaat (of de ON/OFF knop) is ingeschakeld.

- Zorg ervoor dat de watertank leeg is en goed in de luchtontvochtiger geplaatst.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat vrij zijn.

DE LUCHTONTVOCHTIGER LIJKT NIET GOED TE WERKEN:

- Is het filter vuil of verstopt?
- Zijn de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?
- Is het vochtigheidsgehalte van de omgeving niet al laag genoeg?

DE LUCHTONTVOCHTIGER ONTVOCHT NIET OF SLECHTS HEEL WEINIG:

- Zijn er niet te veel deuren en ramen open?
- Is er iets in de kamer dat voor een hoog vochtigheidsgehalte zorgt?

HET APPARAAT MAAKT VEEL LAWAAI:

- Controleer of de luchtontvochtiger stabiel is en op een vlakke ondergrond staat.

ER LOOPT WATER UIT DE LUCHTONTVOCHTIGER:

- Controleer of the apparaat in goede technische staat is.
- Indien het apparaat niet op een vaste waterafvoer is aangesloten, dient te worden gecontroleerd of de rubberen dop aan de onderkant van het apparaat goed vastzit.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1...	FUNCIONAMENTO
2...	LOCALIZAÇÃO
3...	INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO DO APARELHO
4...	ELEMENTOS
5...	OPERAÇÃO
6...	ESCOAMENTO DE ÁGUA
7...	LIMPEZA E CONSERVAÇÃO
8...	WYKRYWANIE USTEREK

pt

ANTES DE PROCEDER À UTILIZAÇÃO DO PRESENTE APARELHO, É NECESSÁRIO TOMAR O CONHECIMENTO DO SEU MANUAL DE INSTRUÇÕES E CONSERVÁ-LO PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO.

►► 1. FUNCIONAMENTO

O presente aparelho serve para secar o ar. O secador controla a humidade relativa através da passagem do ar pelo dispositivo, levando à condensação do excesso de humidade em elementos resfriadores. O contacto com uma superfície fria causa a condensação da humidade do ar. Logo a seguir, a água condensada é seguramente distribuída para o depósito de água. O ar seco passa pelo condensador no qual é aquecido por um instante e a seguir é novamente libertado num dado local, sendo a temperatura do ar libertado insignificamente aumentada.

► FIG. 1

1. saída do ar seco
2. condensador
3. vaporizador
4. entrada do ar húmido
5. microinterruptor
- 6,10. depósito de água
7. motor
8. ventilador
9. compressor

►► 2. LOCALIZAÇÃO

O excesso de humidade em casa distribui-se de maneira igual aos cheiros produzidos durante a cozedura. Por isso o secador deve ser colocado de modo a poder apanhar o ar de toda a casa.

Caso num compartimento de casa ocorra um problema grave, pode-se colocar o secador na proximidade deste lugar, e a seguir deslocá-lo para um lugar mais centralizado. É necessário assegurar-se de que o secador está colocado numa superfície plana e está garantido um espaço livre de pelo menos 10 cm (4") de todos os lados do mesmo.

O presente secador está equipado com rodas auto-fixantes que garantem uma melhor mobilidade do aparelho. Antes de se pôr a deslocar o secador, o mesmo deve ser desligado e o depósito de água esvaziado.

Não se recomenda a utilização da extensão elétrica, por isso é necessário assegurar-se de que o secador se encontra na proximidade de uma tomada elétrica. Caso seja necessário utilizar uma extensão elétrica, assegurar-se de que o diâmetro dos fios do cabo elétrico tem pelo menos 1 mm².

Durante o trabalho do secador, todas as janelas e a porta de entrada devem estar fechadas, garantindo deste modo uma melhor eficácia do aparelho.

►► 3. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO DO APARELHO

ATENÇÃO!

- O aparelho deve estar sempre na posição vertical.
- Antes de ligar o secador à rede de alimentação elétrica e uma vez transportado ou inclinado (p.ex. durante a limpeza) o mesmo deve ser colocado na posição vertical durante uma hora.
- Todos e quaisquer objetos devem ser mantidos afastados dos buracos de entrada e de saída de ar.
- A alimentação elétrica deve ser conforme com a especificação apresentada na placa informadora do fabricante colocada na parte traseira do aparelho.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, o mesmo deve ser substituído por uma pessoa autorizada e bem qualificada do departamento de assistência técnica do fabricante, evitando-se deste modo qualquer perigo.
- De modo nenhum se pode utilizar a ficha do cabo de alimentação para ligar ou desligar o aparelho.
- Deve-se sempre utilizar para este fim o botão situado no painel de operação.
- Antes de proceder à deslocação do aparelho, deve-se desligá-lo e logo a seguir esvaziar o depósito de água.
- Não se deve aplicar os sprays anti-insetos ou outros agentes de limpeza inflamáveis.
- De modo nenhum se pode deitar a água para o secador ou borrifá-lo com água.

IMPORTANTE!

O secador não pode ser utilizado na temperatura de ambiente inferior a 5°C, evitando-se deste modo o congelamento do tubinho do vaporizador.

►► 4. ELEMENTOS

- Parte frontal FIG. 2
 1. Painel de operação
 2. Entrada de ar/ Filtros
 3. Janela do nível de água
 4. Pega
 5. Depósito de água
- Parte traseira FIG. 3
 6. Tampa de saída de ar
 7. Saída de ar
 8. Placa traseira

9. Buraco de escoamento contínuo de água
10. Roda
11. Cabo de alimentação

► Instalação de filtros FIG. 4

1. Grade
2. Filtro lavável
3. Filtro de carvão ativado
4. Fixação do filtro

►► **5. OPERAÇÃO**




► Painel de operação FIG. 5


1. Botão “Aquecimento” (exclusivamente no modelo com função de aquecimento)
2. Luz ultravioleta (exclusivamente no modelo com função da luz ultravioleta)
3. TEMPORIZADOR
4. Mostrador
5. Botão de regulação da velocidade de ventilação
6. Botão de regulação da humidade
7. Botão ON/ OFF (Ativação/ Desativação)


► Mostrador FIG. 6


Indicações:


1. Níveis de humidade:  secagem contínua, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Humidade do ambiente: boa  suficiente , má 

 significa $50\% \leq$ humidade do ambiente $\leq 70\%$

 significa $30\% \leq$ humidade do ambiente $< 50\%$ ou $70\% <$ humidade do ambiente $\leq 80\%$

 significa que a humidade do ambiente é superior a 80%.

3.  o compressor está a trabalhar. Caso esteja ativada a função de descongelamento, as gotas de água começarão a piscar.

 o compressor não está a trabalhar.



 o depósito de água está preenchido.

4. Indicador de calor (exclusivamente no modelo com função de aquecimento): Premindo o botão de aquecimento e sendo a temperatura do ambiente inferior a 25°C, o indicador de calor acenderá enquanto que o aquecedor começará a trabalhar. Em simultâneo o ventilador terá velocidade alta. No entanto, caso a temperatura do ambiente seja superior a 25°C, o indicador de calor não acenderá e o aquecedor não se ligará. * O presente secador está protegido de sobreaquecimento através de um termóstato e de um fusível térmico.

5. Indicador UV (radiação ultravioleta), exclusivamente para o modelo com a função da luz ultravioleta. * Os raios UV podem eliminar as bactérias do ar.

6. Indicador do TEMPORIZADOR 1-24 horas

7. O indicador da temperatura do ambiente pode apresentar a temperatura do ambiente nos graus de Celsius (oC) premindo o botão “HUM” por pelo menos 2 segundos.

8. Velocidade do ventilador/Indicador de ventilação:  velocidade alta,  velocidade baixa.

► Operação

1. Ligar o aparelho à tomada elétrica adequada (ver a cha-

pa do fabricante na parte traseira do secador).

2. Premir o botão ON/ OFF para ligar o aparelho. O compressor começará a trabalhar no modo contínuo.

3. Premir o botão HUMIDITY a fim de ajustar a humidade desejada: secagem contínua: 50%, 60%, 70% ou 80%


4. Premir o botão de regulação da velocidade a fim de ajustar a velocidade de ventilação (de alta à baixa).

5. Para desligar o aparelho premir novamente o botão ON/ OFF.

6. A direção da saída do ar pode ser ajustada de maneira manual (FIG. 7).

►► **6. ESCOAMENTO DE ÁGUA**

No momento de preenchimento do depósito de água, o compressor deixará de trabalhar, ativando-se o mecanismo de autodefesa:

► O símbolo “depósito preenchido”  começará a piscar.

► O aparelho começará a tinar. * Para eliminar este barulho, premir o botão ON/OFF, a fim de desligar o secador. O mostrador do nível de água mudará de cor para vermelho.

A fim de deslocar o depósito de água é necessário retirá-lo do aparelho através da pega colocada no tal depósito.

Uma vez esvaziado o depósito de água, o mesmo deve ser colocado num lugar adequado. Assegurar-se de que o depósito de água está corretamente colocado (neste caso o símbolo “depósito preenchido” desaparece e o secador começa a trabalhar).

Caso o depósito de água não esteja corretamente fixado o mostrador do nível de água mudará de cor para vermelho enquanto que o aparelho começará a tinar.

Para deslocar o depósito de água deve-se retirá-lo do aparelho através de uma pega colocada junto ao referido depósito (FIG. 8)

Caso o depósito de água esteja preenchido ou não esteja devidamente fixado, o mostrador do nível de água mudará de cor para vermelho (FIG. 9)

ESCOAMENTO CONTÍNUO DE ÁGUA

Se o secador trabalhar num ambiente de humidade elevada, a água recolhida no depósito terá que ser escoada com maior frequência. Neste caso será conveniente adaptar o secador ao escoamento contínuo de água através dos seguintes procedimentos:

► Cortar a tampa da saída colocada no aparelho (FIG. 10A).

*** ATENÇÃO:**

Quando a tampa da saída for cortada, esta parte tornar-se-á um buraco, não podendo ser tapado com uma tampa cega. Caso esta parte esteja tapada com uma tampa cega, a água não poderá ser escoada para o depósito.

► Colocar o tubinho de escoamento com diâmetro interior de 12 mm no buraco de saída (FIG. 10B).

* É necessário considerar o facto de o tubinho de escoamento não fazer parte do equipamento do aparelho.

► Assegurar-se de que a água pode ser escoada e que o tubinho de escoamento está no seu lugar.

ATENÇÃO!

Caso as condições atmosféricas estejam adversas, tomar

as medidas de precaução a fim de evitar o congelamento do tubinho de escoamento.

Tubinho de escoamento com diâmetro interior de 12 mm. É necessário considerar o facto de o tubinho de escoamento não fazer parte do equipamento do aparelho.

▶▶ 7. LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Antes de se pôr à conservação ou limpeza do aparelho, é necessário desligá-lo da rede de alimentação elétrica.

LIMPEZA DA CAIXA

Para limpar o aparelho, utilizar um tecido mole.

De modo nenhum se pode utilizar substâncias químicas voláteis, detergentes, gasolina, roupa sujeita ao processamento térmico ou outras soluções de limpeza. Todas as referidas substâncias podem danificar a caixa do aparelho.

LIMPEZA DO FILTRO

Em caso do filtro lavável é necessário utilizar um aspirador ou sacudir o filtro delicadamente a fim de limpá-lo com maior facilidade. Caso o filtro esteja muito sujo, é melhor usar água quente com uma pequena quantidade de um agente de limpeza de média ação.

O filtro de carvão ativado não se destina à limpeza. A sua resistência é variável e depende das condições do ambiente no qual se utiliza o aparelho. O filtro deve ser sujeito à revisão regular (de 6 em 6 meses) e no caso de necessidade, deve ser substituído.

▶ FIG. 11

1. Fixação do filtro

▶ FIG. 12

1. Grade

2. Filtro lavável

3. Filtro de carvão ativado

4. Fixação do filtro

ARMAZENAMENTO

Caso não se utilize o aparelho por um tempo prolongado, o mesmo deve ser desligado. O cabo de alimentação deve ser desligado e limpo.

▶ O depósito de água deve ser esvaziado e secado.

▶ O secador deve ser armazenado coberto e ao abrigo da luz solar.

▶▶ 8. DETEÇÃO DE FALHAS

O APARELHO NÃO FUNCIONA:

▶ O aparelho está ligado à rede de alimentação?

▶ A eletricidade em casa funciona?

▶ A temperatura do ambiente é de 5°C ou superior a 35°C? Se a resposta for afirmativa, a temperatura está fora do âmbito de trabalho do secador.

▶ Assegurar-se de que o humidóstato (ou botão ON/OFF) está ativado.

▶ Assegurar-se de que o depósito de água está adequadamente fixado no aparelho e está preenchido

▶ Assegurar-se de que a entrada e a saída de ar não estão bloqueadas.

O APARELHO PARECE NÃO FUNCIONAR:

▶ O filtro está sujo?

▶ A entrada e a saída de ar estão bloqueadas?

▶ A humidade do ambiente já não está demasiado baixa?

O APARELHO PARECE NÃO TRABALHAR EFICIENTEMENTE:

▶ Estão abertas demasiadas janelas e portas?

▶ No local encontra-se um objeto que produza humidade?

APARELHO PRODUZ MUITO RUÍDO:

▶ Assegurar-se de que o aparelho está colocado numa superfície plana.

DO APARELHO SAI A ÁGUA:

▶ Assegurar-se de que o aparelho está em bom estado técnico.

▶ Caso a opção de escoamento contínuo não esteja a ser usada, assegurar-se de que a tampa cega de borracha (na parte inferior do secador) está no seu lugar.

pt

INDHOLD

1...	VIRKNING
2...	BELIGGENHED
3...	ANBEFALINGER FØR BRUG
4...	BESTANDSDELE
5...	BETJENINGSPANEL
6...	BORTLEDNING AF VAND
7...	PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE
8...	FEJLFINDING

da

INDEN DE BRUGER DETTE APPARAT SKAL DE LÆSE OMHYGGELIGT INSTRUKTIONEN OG HOLDE DEN TIL SENERE BRUG.

►► 1. VIRKNING

Dette produkt bruges til lufttørring. Den styrer den relative fugtighed ved at sende luft gennem apparatet, hvilket fører til overdreven kondens på køleelementer. Kontakt med kolde overflader forårsager kondensering af fugtighed i luften. Derefter kan kondensvandet sikkert udledes i vandbeholderen. Den tørrede luft passerer gennem kondensatoren, hvor den bliver lidt opvarmet, og derefter indført i rummet og dens temperatur er steget en smule.

► FIG. 1

1. afløb af tørt luft,
2. kondensator,
3. fordampner,
4. indløb af fugtig luft,
5. mikroknop,
- 6,10. vandbeholder,
7. motor,
8. ventilator,
9. kompressor

►► 2. BELIGGENHED

Overskydende fugt vil sprede over hele huset på samme måde som duften under tilberedningen spreder rundt i lokalet. Af denne grund bør affugteren placeres sådan, så den kan hente den fugtige luft fra hele huset.

Alternativt, hvis et pågældende sted vil være problematisk, er det muligt at placere affugteren nær det sted, og derefter overføre den til et mere centralt punkt.

På tidspunktet for fastsættelsen af affugteren, sørg for, at det er placeret på en lige overflade, og på hver side af apparatet skal der være 10 cm (4 ") afstand for at muliggøre en effektiv luftstrømning.

Denne affugter er udstyret med hjul for at forbedre mobilitet. Hvis du ønsker at overflytte apparatet, skal det først slukkes og vandbeholderen bør fjernes.

Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning, derfor skal du sørge for, at apparatet er placeret tæt nok til stikkontakten. Hvis du skal bruge en udvidelse, så sørg for, at diameteren på netledningen er mindst 1 mm².

Under apparatets drift. Tørretumbleren, når det er nødvendigt, udvendige døre og vinduer skal lukkes for at sikre maksimal effektivitet.

►► 3. ANBEFALINGER FØR BRUG

BEMÆRK!

- Apparatet skal holdes i lodret position.
- Enheden skal stå i en time i stående stilling før tilslutning til lysnettet efter transport, eller hvornår det skulle vippe (f. eks. ved rengøring).
- Alle fremmede genstande skal holdes væk fra indløbet og afgang af luften.
- Strømforsyningen skal være i overensstemmelse med de specifikationer angivet på navnepladen på bagsiden af apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret service repræsentant (en person med passende kvalifikationer) for at undgå fare.
- Hvis apparatet skal tændes eller slukkes, brug aldrig stikket. Brug altid knappen på kontrolpanelet.
- Inden apparatet flyttes, skal det først deaktiveres og derefter vandbeholderen skal tømmes.
- Brug ikke aerosoler til orme eller andre brændbare rengøringsmidler.
- Under ingen omstændigheder hæld ikke eller sprøjt ikke vandet direkte på apparatet.

VIGTIGT!

Udstyret bør ikke anvendes ved stuetemperatur lavere end 5°C for at forhindre isdannelse på fordampneren.

►► 4. BESTANDSDELE

- Frontside FIG. 2
 1. Betjeningspanel
 2. Luftindløb / Filtre
 3. Vandniveau-vindue
 4. Håndtag
 5. Vandbeholder
- Bagside FIG. 3
 6. Dække for luftindløb
 7. Luftafløb
 8. Bagplade
 9. Åbning for kontinuerlig bortledning af vand
 10. Hjul
 11. Strømkabel
- Instalation af filtre FIG. 4
 1. Gitter
 2. Vaskbar filter
 3. Aktivt kul filter
 4. Montering af filter


►► 5. BETJENINGSPANEL

► Betjeningspanel FIG. 5


1. Opvarmning „knap” (kun for modeller med varmfunktion)
2. Ultraviolet lys (for en model med ultraviolet lys funktion)
3. TIMER
4. Display
5. Knap for regulering af (ventilation)
6. Knap for udvælgelse af fugtighed
7. ON/OFF knap (Tænd/Sluk)


► Display FIG. 6

Indikationer


1. Fugtigheder:  kontinuerlig tørring, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Betingelserne for omgivende luftfugtighed: gode  tilstrækkelige , dårlige 

 betyder $50\% \leq \text{rumfugtighed} \leq 70\%$

 betyder $30\% \leq \text{rumfugtighed} < 50\%$ eller $70\% < \text{rumfugtighed} \leq 80\%$

 betyder, at rumfugtighed er højere end 80%.

3.  Kompressor er i drift. Når afrimning funktionen er aktiveret, vanddråber vil begynde at blinke.

 Kompressor er ikke i drift.


 Vandbeholder er fuld.

4. Indikator for varme (for model med varmfunktion): Når du trykker på opvarmningen, når den omgivende temperatur er lavere end 25°C, vil varmeindikatoren vil lyse op og apparatet begynder at arbejde. På det tidspunkt, ventilatorens hastighed vil forblive på et højt niveau. Men hvis den omgivende temperatur bliver højere end 25°C, varmeindikatoren vil ikke lyse, og apparatet vil ikke fungere. * PTC varmelegeme er beskyttet af en termostat & termisk sikring for at undgå overophedning.

5. UV indikator (ultraviolet), kun for modellen med ultraviolet lys funktionen. * UV kan eliminere bakterier i luften.

6. TIMER indikator fra 1 til 24 timer.

7. Temperatur indikator kan vise den omgivende temperatur i Celsius (°C) grader ved at holde "HUM" knappen i mindst 2 sekunder.


8. Ventilatorens hastighed/Ventilator indikator:  høj hastighed,  lav hastighed.

► Betjening

1. Tilslut apparatet til en korrekt stikkontakt. (Se typeskiltet på bagsiden af apparatet.)
2. Tryk på ON/OFF knappen for at tænde apparatet. Kompressoren vil begynde at arbejde på en kontinuerlig drift.
3. Tryk på HUMIDITY knappen for at justere fugtighedsniveau: kontinuerlig tørring: 50%, 60%, 70% eller 80%
4. Tryk på hastighedskontrol til at justere hastigheden på ventilationen i intervallet fra høj til lav.
5. Hvis du vil slukke, tryk på ON / OFF-knappen.
6. Retningen for luftudtaget kan justeres manuelt. (FIG. 7)

►► 6. BORTLEDNING AF VAND

Når beholderen fyldes med vand, kompressoren vil stoppe med arbejdet under ordningen af sikkerheds mekanisme:

► Mærke „fuld vandbeholder”  vil starte med at blinke.

► Apparatet begynder at brumme. * For at fjerne brummen, kan du trykke på ON / OFF knappen for at slukke apparatet.

► Indikator for vandstanden vil ændre til rød farve.

Hvis du vil flytte vandbeholderen, skal du fjerne den helt fra apparatet, ved hjælp af håndtaget anbragt på vandbeholderen.

Efter tømningen af vandbeholderen, skal du placere den på rette sted. Det er vigtigt at sikre sig, at vandbeholderen er indstillet korrekt, så mærken "fuld beholder" forsvinder og apparatet vil starte at arbejde.

Venligst tag hensyn til, at når vandbeholderen ikke er indstillet korrekt, indikatoren for vandstanden vil lyse med rødt og apparatet vil starte at brumme.

Hvis du vil flytte vandbeholderen, fjern den fra apparatet ved hjælp af håndtaget, som sidder på vandbeholderen. (FIG. 8)

Hvis vandbeholderen er fyldt med vand eller er ikke blevet indstillet korrekt, indikatoren for vandstanden på displayet lyser rødt. (FIG. 9)

KONTINUERLIG BORTLEDNING

Hvis apparatet arbejder ved ekstremt høje niveauer af fugtighed, vandet fra beholderen vil dræne oftere. I denne situation, kan det være praktisk at tilpasse apparatet til kontinuerlig bortledning ved hjælp af følgende procedurer:

► Skær afgangens ved apparatet. (FIG. 10A).

* BEMÆRK:

Når afgangens er afskåret, vil denne del forblive som et hul og kan ikke stoppes med hættens. Hvis en sådan fragment vil blive blokeret med en hætte, vandet kan ikke udledes i beholderen.

► Tilslut vandslangen, som har på en indvendig diameter på 12mm til åbningen for bortledning af vand. (Fig. 10B)

* Der bør tages hensyn til, at røret leveres ikke sammen med apparatet.

► Sørg for, at vandet kan altid drænes frit, og røret forbliver på plads. Pas på! Hvis vejrforholdene er dårlige, bør du tage forholdsregler for at forhindre isdannelse på vandrøret.

En vandslange med indvendig diameter på 12 mm. Det anerkendes, at vandslangen ikke er en del af apparatets udstyr.

►► 7. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Apparatet skal altid være afbrudt fra el-nettet før rengøring.

RENGØRING AF KASSE

For rengøring af apparatet brug en blød klud. Brug ikke flygtige kemikalier, rengøringsmidler, benzin, tøj, kemisk behandlet rensningsmidler, eller andre rengøringsløsninger. Hvert af disse stoffer kan beskadige apparatets kasse.

RENGØRING AF FILTER

I hensyn til et vaskbart filter - brug en støvsuger eller forsigtigt bank på filteret for nemmere rengøring. Hvis filteret er meget snavset, skal du bruge varmt vand med en lille

mængde af mild vaskemiddel.

Med hensyn til aktivt kul filter- det må ikke vaskes. Dets varighed er variabel og afhænger af de miljømæssige forhold, hvor apparatet anvendes. Filteret bør revurderes regelmæssigt (ca. hver 6 måneder) og udskiftes, hvis nødvendigt.

► FIG. 11

1. Montering af filter

► FIG. 12

1. Gitter

2. Vaskbar filter

3. Aktivt kul filter

4. Montering af filter

da OPBEVARING

Hvis apparatet ikke anvendes i en længere periode, sluk for det. Tag strømkablet og rens det:

Vandbeholderen skal tømmes og tørres rent.

Apparatet skal dækkes og opbevares på et sted, hvor det ikke udsættes for sollys.

►► 8. FEJLFINDING

APPARATET VIRKER IKKE?

► Er apparatet tilsluttet til netværket?

► Er el-forsyningen i huset?

► Er rumtemperaturen på 5° C eller større end 35° C?

Hvis ja, betyder det, at temperaturen ligger uden for området af apparatets arbejde.

► Tjek, om hygrostaten (eller ON / OFF- knappen) er tændt.

► Sørg for, at vandbeholderen er placeret korrekt på apparatet, og om den er fuld.

► Sørg for, at indløbet og udløbet af luften er ikke blokeret.

APPARATET VIL IKKE ARBEJDE:

► Er filteret støvet, beskidt?

► Er luftindløbet og afløbet blokeret?

► Er luftfugtigheden ikke for lav?

APPARATETS YDEEVNE ER MEGET SVAG:

► Har du åbnet for mange døre og vinduer?

► Er der noget i rummet, der fører til høj luftfugtighed?

APPARATET STØJER MEGET VED ARBEJDET:

► Sørg for, at apparatet står på en flad overflade.

UDSIVNING FRA APPARATET:

► Sørg for, at apparatet er i god stand.

► Hvis muligheden for kontinuerlig dræning ikke anvendes, sørg for, at gummibælgen (nederst på apparatet) er på plads.

da

SISÄLTÖ

1...	TOIMINTA
2...	SIJAINTI
3...	SUOSITUKSET ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA
4...	RAKENNE
5...	OHJAUS
6...	VEDENPOISTO
7...	PUHDISTUS JA HUOLTO
8...	VIANETSINTÄ

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA ON TUSTUTTAVA HUOLELLISESTI TÄHÄN KÄYTTÖ-OHJEESEEN JA SÄILYTETTÄVÄ SE TULEVAN KÄYTÖN VARALTA.

fi

►► 1. TOIMINTA

Tämä tuote on tarkoitettu ilman kuivaamiseen. Se hallitsee suhteellista kosteutta johdattamalla ilmaa laitteen läpi, jolloin ylimääräinen kosteus tiivistyy sen jäähdytyselementteihin. Ilman kylmään pintaan koskettaessa siihen sisältyvä kosteus tiivistyy. Seuraavaksi näin tiivistynyt vesi johdetaan pois vesisäiliöön. Kuivattu ilma siirtyy kondensaattoriin, jossa se lämmitetään pienen verran ja palautetaan sisätilaan hieman kohotetulla lämpötilalla.

► FIG. 1

1. kuivan ilman poistoaukko
2. kondensaattori
3. haihdutin
4. kostean ilman tuloaukko
5. mikrokytkin
6. vesisäiliö
7. moottori
8. tuuletin
9. kompressori
10. vesisäiliö

►► 2. SIJAINTI

Ylimääräinen kosteus leviää koko talossa samalla tavalla kuin tuoksu ruoanlaittoaikana.

Näin ollen kuivainta on sijoitettava sellaiseen paikkaan, josta se voi ottaa

kosteaa ilmaa koko talosta. Vaihtoehtoisesti paikallisen kuivaustarpeen syntyessä kuivain voidaan sijoittaa ensin sen lähelle ja sitten siirtää keskeisemmälle paikalle.

Kuivaimen sijaintipaikkaa valittaessa on varmistettava, että paikan alusta on tasainen ja sen jokaiselta sivulta säilyy pienin 10 cm:n (4") väli tehokasta ilmavirtausta varten. Tämä kuivain on varustettu itseasettuvalla pyörällä parempaa siirtomukavuutta varten.

Ennen laitteen siirtoa on se kytkettävä pois päältä ja sen vesisäiliö on tyhjennettävä.

Ei suositella käyttämään jatkojohtoja, joten varmista, että laitteen lähellä on pistorasia. Mikäli jatkojohdon käyttö ei ole vältettävissä, varmista, että johdon poikkipinta-ala on vähintään 1 mm². Kuivaimen käyttöaikana ovet ja ikkunat on mahdollisuuksien mukaan suljettava mahdollisimman parhaan kuivaustehokkuuden saavuttamiseksi.

►► 3. SUOSITUKSET ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

HUOM!

- Laitteen tulee olla aina pystyasennossa;
- Ennen laitteen sähköverkkoon kytkemistä kuljetuksen tai kallistumisen jälkeen (esim. puhdistuksen yhteydessä) on laite jätettävä pystyasentoon yhden tunnin ajaksi;
- Kaikkia esineitä ja epäpuhtauksia on pidettävä pois ilman tulo- ja poistoaukkojen läheisyydessä;
- Virtalähteen tulee olla laitteen takaosassa olevan tyyppikilven mukainen;
- Sähköjohdon vaurioituessa on haettava valtuutetun huoltomiehen tai muun pätevän henkilön apua sen turvallisen vaihdon varmistamiseksi.
- laitetta ei saa kytkeä päälle ja pois päältä pistokkeen avulla. Tätä varten on aina käytettävä ohjauspaneelin kytkintä;
- ennen laitteen siirtoa on se ensin kytkettävä pois päältä ja tyhjennettävä vesisäiliö;
- ei saa käyttää tuholaismyrkkijä tai muita tulenarkoja puhdistusaineita;
- ei millään saa kaataa tai ruiskuttaa vettä tai muita nesteitä laitteen päälle.

HUOM!

Laitetta ei saa käyttää alle 5°C:n lämpötilassa haihduttimen jäätyksen välttämiseksi.

►► 4. RAKENNE

► Etupuoli FIG. 2

1. Ohjauspaneeli
2. Ilman tuloaukko/suodattimet
3. Vedentason asteikko
4. Kahva
5. Vesisäiliö

► Takapuoli FIG. 3

6. Ilman poistoaukon kansi
7. Ilman poistoaukko
8. Takakansi
9. Kiinteä vedenpoistoaukko
10. Pyörä
11. Sähköjohto

► Suodattimien asennus FIG. 4













1. Verkk
2. Pestävä suodatin
3. Aktiivinen hiilisuodatin
4. Suodattimen teline

►► 5. OHJAUS

► Näyttö FIG. 5

1. Lämmitys-painike (ainoastaan lämmitystoiminnolla varustetussa mallissa)
2. UV-valo (ainoastaan UV-valon toiminnolla varustetussa mallissa)
3. TIMER (AJASTIN)
4. Näyttö
5. Nopeudensäädin (tuuletin)
6. Kosteusasetuksen painike
7. ON/OFF pääkytkin

► Lukemat FIG. 6


1. Kosteus:  jatkuva kuivaus, 50%, 60%, 70%, 80%.
2. Ympäristön kosteusolosuhteet: hyvät , kohtuulliset, , huonot 
 vastaa 50% ympäristön kosteus 70%
 vastaa 30% ympäristön kosteus < 50% tai 70% < ympäristön kosteus 80%
 vastaa alle 80% ympäristön kosteusarvoa.
3.  Kompessorin on käynnissä. Sulatustoiminnon aktivoituessa vesipisarat vilkkuvat,  kompressorin on sammutettu,  vesisäiliö on täynnä.
4. Lämmityksen ilmaisin (ainoastaan lämmitystoiminnolla varustetussa mallissa): Lämmityspainiketta painettaessa lämmityksen ilmaisin kytkeytyy päälle, mikäli ympäristön lämpötila on alle 25°C. Tällöin tuuletin toimii suurella pyörimisnopeudella. Mikäli kuitenkin ympäristön lämpötila on yli 25°C, ilmaisin ei pala eikä lämmitys kytkeydy päälle. * PTC-lämmityslaitte on suojattu termostaatilla ja ylikuumenemissuojalla.
5. UV-valon ilmaisin sisältyy ainoastaan UV-valon (ultravioletti) toiminnolla varustettuun malliin. *UV-lla voidaan ilmasta poistaa bakteereita.
6. TIMER-ilmaisin (ajastin), 1-24 tuntia.
7. Ympäristön lämpötilan ilmaisin näyttää ympäristön lämpötila Celsius-asteissa (°C), mikäli painetaan HUM-painiketta vähintään 2 sekuntia.
8. Tuulettimen nopeus/Tuuletusilmaisin:  korkea nopeus,  matala nopeus.

► Käyttö

1. Kytke laite asianmukaiseen pistorasiaan (katso tyyppikilpi laitteen takaosasta).
2. Paina ON/OFF-pääkytkin laitteen päälle kytkemiseksi. Kompessorin käynnistyy jatkuvaan käyntitilaan.
3. Paina HUMIDITY-painike tarvittavan kosteusarvon asettamiseksi: jatkuva kuivaus, 50%, 60%, 70% tai 80%.
4. Paina nopeudensäädin painiketta tuulettimen nopeuden asettamiseksi.
5. Laitteen sammuttamiseksi paina PÄÄKYTKIN uudelleen.
6. Ilman poistosuuntaa voidaan säädellä käsin.

►► 6. VEDENPOISTO

Vesisäiliön täytyessä kompressorin sammuu suojausjärjestelmän toimesta:

- Täyden vesisäiliön merkki vilkkuu .
- Laite pitää ääntä. *Äänimerkin kuittaamiseksi voit painaa pääkytkimen.

naa pääkytkimen.

- Vedentason ilmaisin on vaihtunut punaiseksi. Vesisäiliön siirtämiseksi on se poistettava kokonaan laitteesta sen yläosassa olevalla kahvalla. Tyhjennyksen jälkeen säiliö on asetettava takaisin paikkaan. Tällöin on varmistettava, että se on asetettu oikein ja täyttymisen merkki on kuitattu, joten kuivain voi jälleen käynnistyä. Pyydämme huomioimaan se, että jos vesisäiliö on asennettu väärin, vedentason ilmaisin vaihtuu punaiseksi ja laite pitää varoitusääntä. Vesisäiliön siirtämiseksi on se poistettava kokonaan laitteesta sen yläosassa olevalla kahvalla. (FIG. 8) Vesisäiliön täytyessä tai ollessa asennettu väärin, vedentason ilmaisin vaihtuu punaiseksi. (FIG. 9)

KIINTEÄ VEDENPOISTO

Mikäli kuivainta käytetään hyvin kosteassa ympäristössä, vettä joudutaan poistamaan useammin. Tässä tilanteessa mukavampi ratkaisu on kiinteä vedenpoisto, jonka voidaan asentaa seuraavan menetelmän mukaisesti:

- Leikkaa poistoaukko (FIG. 10A).

* HUOM!

Näin muodostunutta aukkoa ei saa sulkea tulpalla. Muuten vesi ei pääse säiliöön.

- Kytke aukkoon letku sisähalkaisijaltaan 12 mm (FIG. 10B).

* Huom. Letku ei kuulu laitteen varustukseen.

Varmista, että vesi pääsee helposti pois ja letku pysyy paikallaan.

HUOM!

Huonoissa sääolosuhteissa on suoritettava letkun jäätymistä estäviä suojaustoimenpiteitä. Letku sisähalkaisijaltaan 12 mm. Huom. Letku ei kuulu laitteen varustukseen.

►► 7. PUHDISTUS JA HUOLTO

Aina ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista on laite kytkettävä irti sähköverkosta.

RUNGON PUHDISTUS

Laitteen puhdistuksessa käytä pehmeää kangasta. Ei missään tapauksessa saa käyttää haihtuvia kemikaaleja, bensiiniä, puhdistusaineita, kemiallisesti muutettuja kankaita tai muita puhdistusliuoksia, sillä ne voivat vaurioittaa laitteen kotelon.

SUODATTIMEN PUHDISTUS

Pestävän suodattimen kohdalla käytä imuria tai ravista se. Mikäli suodatin on kovin saastunut, on ensin käytettävä lämmintä vettä ja keskitehoista puhdistusainetta. Aktiivinen hiilisuodatin ei ole pestävissä. Sen kestävyys vaihtelee laitteen käyttöolosuhteiden mukaan. Suodatinta on säännöllisesti katsastettava (noin 6 kuukauden välein) ja tarvittaessa uusittava.

► FIG. 11

1. Suodattimen kiinnitys

► FIG. 12

1. Verkko
2. Pestävä suodatin
3. Aktiivinen hiilisuodatin
4. Suodattimen kiinnitys

SÄILYTYS

Mikäli kuivainta ei käytetä pidempiaikaisesti, on se kytkettävä pois päältä. Sähköjohto on kytkettävä irti ja puhdistettava.

- Sen lisäksi vesisäiliö on tyhjennettävä ja pyyhittävä.
- Laite on peitettävä ja säilytettävä sellaisessa paikassa, jossa se ei joudu auringonsäteilylle alttiiksi.

►► 8. VIANETSINTÄ

LAITE EI TOIMI:

- Onko laite kytketty sähköverkkoon?
- Onko talon sähköasennus jännitteen alla?
- fi** ► Onko huonelämpötila vähintään 35°C? Mikäli niin, se on laitteen käyttölämpötila-alueen ulkopuolella.
- Varmista, että kosteudensäädin (tai pääkytkin) on päällä.
- Varmista, että vesisäiliö on asetettu laitteeseen oikein ja se on täynnä.
- Varmista, ettei ilman tulo- ja poistoaukko ole estetty.

LAITE ON PYSÄHTYNYT:

- Onko suodatin pölyinen tai saastunut?
- Onko ilman tulo- ja poistoaukko estetty?
- Onko ympäristön kosteus laskenut liian alhaalle?

LAITE EI TOIMI TEHOKKAASTI:

- Onko liian paljon avattuja ikkunoita ja ovia?
- Onko samassa tilassa kosteuden lähteitä?

LAITE PITÄÄ KOVASTI ÄÄNTÄ:

- Tarkista, onko laite asetettu tasaiselle alustalle.

LAITE VUOTAA:

- Varmista, että laite on hyvässä teknisessä kunnossa.
 - Ellei käytetä kiinteää vedenpoistotoimintoa, on varmistettava, että laitteen alaosassa oleva
 - kumitulppa on paikallaan.
-

INNHALDSFORTEGNEL

1...	VIRKEMÅTE
2...	PLASSERING
3...	FØR BRUK
4...	
5...	BETJENING
6...	DRENERING AV ANN
7...	RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
8...	FEILSØKING

VENNLIGST GJØR DEG KJENT MED DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BEGYNNER Å BRUKE MASKINEN OG OPPBEVAR DEN FOR FREMTIDIG BRUK.

►► 1. VIRKEMÅTE

no

Apparatet skal brukes til lufttørring. Det kontrollerer den relative fuktigheten i værelset – luften strømmer gjennom apparatet og den overskytende fuktigheten kondenserer på kjølelementene. Kontakten med en kald overflate forårsaker kondensering av fuktigheten i luften. Deretter blir det kondenserte vannet ført videre til vanntanken. Den avfuktede luften går gjennom kondensatoren, der den blir varmet opp, deretter er luften innblåst i værelset med en litt høyere temperatur.

► FIG. 1

1. utblåsning av tørr luft
2. kondensator 3-fordamper
4. inntak av fuktig luft
5. mikrobryter
6. vanntank 7-motor
8. vifte
9. kompressor
10. vanntank

►► 2. PLASSERING

Fuktigheten i luften sprer seg overalt i hele huset, akkurat slik som lukter som oppstår ved koking. Av denne grunnen skal lufttørkeren plasseres slik at den kan ta inn fuktig luft fra hele huset. Alternativt, dersom fuktuskader er stedlige, kan man plassere lufttørkeren i nærheten av et slikt sted og etter hvert kan man flytte den til en mer sentral plass. Ved plassering av lufttørkeren skal man påse at den settes på et jevnt underlag og at det finnes 10 cm (4") fritt rom rundt apparatet. Dette er viktig for en effektiv luftgjennomstrømming.

Apparatet er utstyrt med selvjusterende hjul for å sikre bedre bevegelighet. Før apparatet skal flyttes, må man først slå det av og tømme vanntanken.

Det frarådes bruk av skjøteledning og med hensyn til dette skal man sjekke om apparatet befinner seg nært nok stikkontakten. Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning skal man påse at diameteren på ledningene er minst 1 mm². Når apparatet er i drift, er det best at alle dører og vinduer er lukket – slik oppnås de beste avfuktingsresultater.

►► 3. FØR BRUK

OBS!

- apparatet skal til enhver tid stå i lodd;
- apparatet skal stå én time i lodd etter at det har blitt tilkoblet strøm etter apparatet har blitt flyttet og dersom det har stått i skrånstilling (f.eks. ved rengjøring);
- pass på at det ikke er noen fremmede gjenstander i nærheten av luftinntaket og uttaket;
- spenningstilførselen må tilsvare nettspenningen som er oppgitt på apparatets merkeplate;
- dersom tilførselskabelen blir skadet, skal den bli byttet ut av en autorisert serviceperson (en person med faglig kompetanse);

►► 4.

► FIG. 2

► FIG. 3

► Installasjon av filtre FIG. 4

1. Rist
2. Vaskbart filter
3. Aktivt kullfilter
4. Filterfeste








►► 5. BETJENING


► FIG. 5


1. "Oppvarming" knappen (kun i modeller med oppvarmingsfunksjon)
2. Ultrafiolett lys (kun i modeller med UV-lys)
3. TIMER-knapp
4. Displayet
5. Viftehastighet
6. Knapp til innstilling av fuktighetsnivået
7. ON/OFF-knapp (på/av)

► Displayet FIG. 6

Symboler og indikatorer

1. Fuktighet:  kontinuerlig tørking, 50%, 60%, 70%, 80%.
2. Fuktighetsnivået i værelset: bra , tilstrekkelig , dårlig 
 betyr 50% fuktighet i rommet 70%
 betyr 30% fuktighet i rommet < 50% eller 70% < fuktighet i rommet 80%
 betyr, at fuktigheten i rommet er større enn 80%.

3.  Kompressoren er i drift. Dersom avrimingsfunksjonen er aktiv, vil vanddråpene begynne å blinke.

 kompressoren er ikke i drift,

 vanntanken er full.

4. Oppvarmingsindikator (kun i modeller den oppvarmingsfunksjon): Når "Oppvarming" knappen blir trykt og romtemperaturen er lavere enn 25°C, vil oppvarmingsindikatoren lyse og oppvarmingen vil begynne. Viftehastigheten vil være høy. Allikevel, dersom romtemperaturen er lavere enn 25°C, vil oppvarmingsindikatoren ikke lyse, og oppvarmingen vil ikke begynne. *PTC varmeren er beskyttet mot overheting med en termostat og en termisk sikring.

5. UV-indikator (ultrafiolett stråling), kun i modeller med UV-lys. *UV-stråling kan være bakteriedrepende for luften.

6. TIMER-indikator, 1 til 24 timer.

7. Indikator for romtemperatur – kan vise romtemperaturen i Celsius grader (°C) ved at "HUMIDITY"-knappen holdes trykt i minst 2 sekunder.

8. Viftehastighet/Ventilasjonsindikator:  høy,  lav.

► Betjening

1. Sett støpselet inn i stikkontakten (påse at spenningen er riktig, se merkeplaten på apparatet).

2. Trykk PÅ/AV-knappen for å slå på apparatet. Kompressoren vil være i kontinuerlig drift.

3. Trykk HUMIDITY-knappen for å innstille den ønskede fuktigheten i værelset: kontinuerlig tørking: 50%, 60%, 70% eller 80%.

4. Trykk knappen for viftehastighet for å innstille riktig ventilasjonsstyrke.

5. Trykk PÅ/AV-knappen igjen for å slå av apparatet.

6. Retningen av den utblåste luften kan innstilles manuelt. (FIG. 7)

►► 6. DRENERING AV ANN

Når vanntanken blir full, vil kompressoren bli slått av automatisk:

► Indikatoren „full tank”  vil blinke.

► Apparatet vil gi varslende lydsignaler. *For å avbryte denne lyden, skal man trykke ON/OFF knappen og slå av apparatet.

► Indikatoren for vannivået vil bytte farge til rødt.

Grip håndtaket til vanntanken og trekk tanken helt ut fra apparatet.

Etter tømningen skal tanken settes tilbake på plass. Sjekk at tanken ble satt inn riktig og at „full tank” indikatoren har sluknet.

Dersom vanntanken ikke blir satt inn på riktig måte, vil indikatoren for full vanntank skifte farge til rødt og apparatet vil gi varslende lydsignaler.

For å fjerne vanntanken skal man trekke den ut fra apparatet ved å gripe i håndtaket. (FIG. 8)

Når vanntanken er full eller når den har blitt plassert på en feil måte, vil indikatoren for vannivået bytte farge til rødt. (FIG. 9)

►► KONTINUERLIG DRENERING

Dersom lufttørkeren er i drift på mange ulike fuktighetsnivåer, må vanntanken tømmes oftere. En i slik situasjon kan det være nyttig å tilpasse apparatet til en kontinuerlig drenering, ved å gjøre det følgende:

► Kutt av vannuttaket på apparatet (FIG. 10A).

* OBS!

Dersom uttaket blir kuttet av, vil det oppstå en åpning som ikke kan tettes med et blindlokk.

Dersom den tettes med blinklokk, vil det ikke være mulig å lede bort vann fra tanken.

► Koble til dreneringsledningen (diameter 12mm) til åpningen (FIG. 10B).

* Dreneringsledningen er ikke inkludert i standardutstyret.

Sjekk at vannet kan ledes bort lett og at dreneringsledning er montert på riktig måte.

OBS!

Dersom der er dårlige værforhold, skal man være oppmerksom på isdannelse på dreneringsledningen.

Dreneringsledning med en indre diameter på 12 mm. Dreneringsledningen er ikke inkludert i standardutstyret.

►► 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Apparatet skal alltid frakobles strøm før det skal utføres vedlikeholdsarbeider eller rengjøring av apparatet.

no

RENGJØRING AV HUSET

Bruk en myk klut til rengjøring av apparatet.

Det er strengt forbudt med bruk av gasser, bensin, rengjøringsmidler, klær som har blitt kjemisk rensert og andre oppløsninger av rengjøringsmidler. Dette kan føre til skader i huset til apparatet.

RENGJØRING AV FILTERET

I tilfelle vaskbart filter – bruk støvsuger eller bank lett i filteret for å lette rengjøringen. Dersom filteret er veldig skittent, skal det brukes varmt vann med litt rengjøringsmiddel.

Det aktive kullfilteret er ikke vaskbart. Levetiden av et slikt filter er avhengig av omgivelsesvilkår som apparatet brukes i. Filteret skal gjennomgå periodisk kontroll (drøyt hver 6 måneder) og skal byttes ut hvis nødvendig.

► FIG. 11

1. Filterfeste

► Aktivt kullfilter FIG. 12

1. Rist

2. Vaskbart filter

3. Aktivt kullfilter

4. Filterfeste

OPPBEVARING

Dersom apparatet ikke skal brukes i en lengre tid skal det slås av. Trekk ut tilførselskabelen og rengjør den.

Vanntanken skal tømmes fullstendig og tørkes nøyaktig.

Apparatet skal tildekkes og oppbevares på et sted unna fra sollys.

►► 8. FEILSØKING

APPARATET VIRKER IKKE:

► Er apparatet tilkoblet strømmettet?

► Er det strøm i huset?

► Er romtemperaturen på 35°C eller høyere? Hvis ja, er apparatet ikke tilegnet til bruk i slike temperaturer.

-
- ▶ Sjekk at fuktighetsregulatoren (eller PÅ/AV-bryteren) er satt på.
 - ▶ Sjekk om vanntanken er montert på riktig måte og om den ikke er full.
 - ▶ Sjekk at luftinntaket og uttaket ikke er tett.

INGEN TØRKING:

- ▶ Er filteret skittent? Er det mye støv i filteret?
- ▶ Er luftinntaket og uttaket tett?
- ▶ Er fuktigheten i værelset ikke for lav?

APPARATET VIRKER Å VÆRE LITE EFFEKTIVT:

- ▶ Er det for mange åpne dører og vinduer?
- ▶ Er det noe i rommet som øker fuktigheten?

APPARATET LAGER FOR MYE STØY:

- ▶ Sjekk at apparatet står på en jevn overflate.

DET LEKKER FRA APPARATET:

- ▶ Sjekk at apparatet er i god teknisk stand.
- ▶ Sjekk at blindlokket nede i apparatet er på sin plass (med mindre det brukes kontinuerlig drenering).

no

INNEHÅL

1...	FUNKERING
2...	PLACERING
3...	ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING
4...	DELAR
5...	DRIFT
6...	TÖMNING AV VATTEN
7...	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
8...	FELSÖKNING

INNAN DU ANVÄNDER AVFUKTAREN LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK.

►► 1. FUNKERING

Produkten används för att torka luft. Den styr den relativa luftfuktigheten genom att dra in luften och passera den genom avfuktaren, vilket leder till att överflödigt fukt kondenseras på kylelement. Kontakt med den kalla ytan får fukten i luften att kondensera. Senare samlas kondensvattnet säkert upp och rinner ner i vattenbehållaren. Den avfuktade luften passerar genom kondensatorn, där det värms upp något och senare blåses den ut i rummet med en något förhöjd temperatur.

► FIG. 1

1. luftutlopp, torr luft
2. kondensator 3-förångare
4. luftintag, fuktig luft
5. strömbrytare
6. vattenbehållare 7-motor
8. fläkt
9. kompressor
10. vattenbehållare

►► 2. PLACERING

Överflödigt fukt sprider sig i hela huset på samma sätt som matos. Av denna anledning ska avfuktaren placeras på en sådan plats att den kan dra in fuktiga luften från hela huset. Alternativt, om ett allvarligt problem på ett ställe, kan avfuktaren placeras så nära detta ställe som möjligt och sedan flyttas till en mer central plats.

När du placerar avfuktaren kontrollera att den står på en plan yta och att det finns 10 cm (4") utrymme på avfuktarens varje sida så att ett effektivt luftflöde blir möjligt. Den här avfuktaren är försedd med länkhjul för att lätt kunna förflyttas. Innan du flyttar avfuktaren, stäng av den och töm vattenbehållaren. Det rekommenderas inte att använda en förlängningssladd. Därför ska du kontrollera att avfuktaren placeras tillräckligt nära ett vägguttag. Om du ändå måste använda en förlängningssladd, se till att kabelnarean är åtminstone på 1 mm². När luftavfuktare är igång bör ytterdörrar och fönster vara stängda, om det behövs, för största möjlig effektivitet.

►► 3. ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

- avfuktaren bör alltid stå upprätt ;
- avfuktaren bör ställas upprätt i 1 timme innan du kopplar till strömmen efter transport och när avfuktaren har luftats (t.ex. vid rengöring);

- alla främmande föremål bör hållas borta från luftintag eller luftutlopp;
- strömförsörjningen måste stämmas överens med specifikation angiven på tillverkningskylten på avfuktarens baksida;
- om elkabeln är skadad måste den bytas av en auktoriserad servicerepresentant (kvalificerad person) för att undvika olyckor;
- använd aldrig stickkontakten för att starta eller stänga av luftavfuktaren. Använd alltid strömbrytaren på kontrollpanelen;
- innan du flyttar avfuktaren, stäng av den och töm vattenbehållaren;
- använd inte insektsspray eller andra brandfarliga medel för rengöring;
- luftavfuktaren får under inga omständigheter hållas eller sprayas med vatten.

OBSERVERA!

Använd inte avfuktaren vid rumstemperaturer under 5°C, för att undvika nedisning av förångaren.

►► 4. DELAR

- Front FIG. 2
 1. Kontrollpanel
 2. Luftintag/Filter
 3. Fönster för vattennivå
 4. Handtag
 5. Vattenbehållare
- Bak FIG. 3
 6. Lock på luftutloppet
 7. Luftutlopp
 8. Bakstycke
 9. Hål för dräneringsslang
 10. Hjul
 11. Elkabel

► Montering av luftfilter FIG. 4


1. Galler
2. Tvättbart filter
3. Filter med aktivt kol
4. Filterhållare




►► 5. DRIFT

- FIG. 5
 1. Värme (endast på modellen med värmefunktion)
 2. Ultraviolettt ljus (endast på modellen med UV funktion)
 3. TIMER


4. Display
5. Fläkthastighet
6. Inställning av fuktighet
7. ON/OFF (start/stopp)


► Display FIG. 6
Indikationer


1. Luftfuktighet:  kontinuerlig dränering, 50%, 60%, 70%, 80%.

2. Villkoren angående omgivande fuktighet:  bra,  tillfredsställande,  dåliga

 anger 50% omgivande fuktighet 70%

 anger 30% omgivande fuktighet < 50% eller 70% < omgivande fuktighet 80%

 anger att omgivande fuktighet är högre än 80%.

3.  kompressorn är igång. Om avfrosthingsfunktionen är på, blinkar vattendropparna.

 kompressorn ej igång



 vattenbehållaren är full

4. Värmeindikator (endast på modellen med värmefunktion): Om du trycker på knappen „Värme” när den omgivande temperaturen är lägre än 25°C, tänds indikatorlampan och värmaren börjar arbeta. Vid den tidpunkten är fläkthastighet kvar på en hög nivå. Dock om den omgivande temperaturen är högre än 25°C, tänds indikatorlampan inte och värmaren börjar inte arbeta. *Den här PTC värmaren skyddas mot överhettning med hjälp av termostat och termosäkring

5. UV-indikator (ultraviolett strålning), endast på modellen med UV-funktion. *UV kan eliminera bakterier i luften.

6. TIMER-indikator, 1 till 24 timmar.

7. Temperaturindikator kan visa omgivande temperatur i grader Celsius (°C), håll knappen ”HUM” intryckt i minst 2 sekunder.

8. Fläkthastighet:  hög hastighet,  låg hastighet

► Drift

1. Anslut avfuktaren till ett lämpligt vägguttag, (se tillverkningsskylten på avfuktarens baksida).

2. Tryck på knappen „ON/OFF” för att starta avfuktaren. Kompressorn börjar då ett kontinuerligt arbete.

3. Tryck på knappen „HUMIDITY” för att välja önskad fuktighet: kontinuerlig avfuktning: 50%, 60%, 70% eller 80%.


4. Tryck på knappen „SPEED” för att välja önskad fläkthastighet, från hög till låg.

5. Tryck på knappen „ON/OFF” igen för att stänga av avfuktaren.

6. Riktningen på den utströmmande luften kan ställas om för hand. (FIG. 7)

►► 6. TÖMNING AV VATTEN

När vattenbehållaren är full, stannar kompressorn under självförsvar mekanism:

► Indikatorlampan „full vattenbehållare”  börjar blinka.

► Avfuktaren börjar avge en larmsignal. *För att stoppa larmet kan du trycka på knappen „ON/OFF” och samtidigt stänga av avfuktaren.

► Indikator för vattennivå skiftar till rött.

För att ta bort vattenbehållaren ta den ut ur avfuktaren med

hjälp av handtag som finns på vattenbehållaren.

Efter tömning sätt tillbaka vattenbehållaren på sin plats i avfuktaren. Kontrollera att den sitter som den ska, så att indikatorlampan „full vattenbehållare” slocknar och avfuktaren kan arbeta igen.

Vänligen ta hänsyn till det faktum att när vattenbehållaren inte sitter som den ska, då blir indikator för vattennivå röd och avfuktaren avger varningssignaler.

För att ta bort vattenbehållaren ta den ut ur avfuktaren med hjälp av handtag som finns på vattenbehållaren. (FIG. 8)

Om vattenbehållaren är ful eller den sitter inte som den ska, då blir indikator för vattennivå röd. (FIG. 9)

KONTINUERLIG DRÄNERING

Om avfuktaren arbetar vid väldigt höga fuktighetsnivåer, behöver vattenbehållaren tömmas oftare. I ett sådant fall kan det vara bekvämt att anpassa avfuktaren till kontinuerlig dränering genom att du gör följande:

► Ta bort pluggen på avfuktarens baksida (FIG. 10A).

*** OBSERVERA!**

Om pluggen är borttagen, uppstår det ett hål som inte kan skyddas med proppen.

► Om ovanstående element täcks med proppen rinner inte vattnet ner i vattenbehållaren.

► Anslut en vattenslang med innerdiameter 12 mm till dräneringshålet (FIG. 10B).

* Ta hänsyn till det faktum att vattenslangen inte medföljer.

Försäkra dig om att vatten alltid kan rinna ut fritt och vattenslangen sitter fast ordentligt.

OBSERVERA!

Vid dåliga väderförhållanden bör du vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att vattenslangen fryser.

Vattenslang med innerdiameter 12 mm. Ta hänsyn till det faktum att vattenslangen inte medföljer.

►► 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Koppla alltid bort strömmen innan underhåll eller rengöring.

RENGÖRING AV HÖLJET

Använd en mjuk trasa att rengöra avfuktaren.

Du får under inga omständigheter använda flyktiga kemikalier, rengöringsmedel, bensin, kemiskt behandlade kläder eller andra rengöringsmedel. Alla dessa ämnen kan skada höljet.

RENGÖRING AV FILTER

När det gäller tvättbart filter – använd dammsugare eller knacka ur dammet ur filtret för enkel rengöring. Om filtret är mycket smutsigt, använd varmt vatten med en liten mängd mediumstarkt rengöringsmedel.

Filter med aktivt kol är inte tvättbart. Dess livslängd är varierande och beror på miljö och omständigheter i vilka avfuktaren används. Filtret bör kontrolleras regelbundet (ca var 6:e månad) och bytas ut vid behov.

► FIG. 11

1. Filterhållare

► FILTER MED AKTIV KOL FIG. 12

1. Galler
2. Tvättbart filter
3. Filter med aktivt kol
4. Filterhållare

FÖRVARING

Om avfuktaren inte används under en längre tid, ska den stängas av. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och rengör den.

Töm och torka rent vattenbehållaren. Täck avfuktaren och förvara den på en sådan plats, där den inte utsätts för solljus.

►► 8. FELSÖKNING

AVFUKTAREN FUNGERAR INTE:

- Är avfuktaren kopplad till strömmen?
- Finns det ström i vägguttaget?
- Är rumstemperatur lika med eller högre än 35°C? Om temperaturen överstiger 35 °C, ligger den utanför avfuktarens arbetsområde.
- Kontrollera att hygrostaten (eller knappen „ON/OFF”) är på.
- Kontrollera att vattenbehållaren sitter som den ska i avfuktaren och att den inte är full.
- Kontrollera att luftintaget och luftutloppet inte är blockerade.

SV

AVFUKTAREN VERKAR INTE FUNGERA:

- Är filtret dammigt, smutsigt?
- Är luftintaget och luftutloppet blockerade?
- Är omgivande luftfuktighet inte redan för låg?

AVFUKTAREN VERKAR FUNGERA INEFFEKTIVT:

- Är för många dörrar och fönster öppna?
- Finns det något i rummet som orsakar hög luftfuktighet?

AVFUKTAREN ÄR ALLTFÖR HÖGLJUDD:

- Kontrollera att avfuktaren står på en plan yta.

AVFUKTAREN LÄCKER:

- Kontrollera att avfuktaren är i gott skick.
 - Om du inte använder möjligheten till kontinuerlig dränering, kontrollera att pluggen (längst ner på avfuktaren) är på sin plats.
-

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1...	DZIAŁANIE
2...	UMIEJSCOWIENIE
3...	ZALECENIA PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA
4...	CZĘŚCI
5...	OBSŁUGA
6...	ODPROWADZENIE WODY
7...	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
8...	WYKRYWANIE USTEREK

PRZED UŻYCIEM NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

►► 1. DZIAŁANIE

Niniejszy produkt służy do osuszania powietrza. Kontroluje on wilgotność względną poprzez przepuszczenie powietrza przez urządzenie, doprowadzając do skraplania się nadmiaru wilgoci na elementach chłodzących. Kontakt z zimną powierzchnią powoduje skraplanie się wilgoci w powietrzu. Następnie skroplona woda zostaje bezpiecznie odprowadzona do zbiornika wody. Wysuszone powietrze przechodzi przez skraplacz, w którym zostaje nieznacznie ogrzane, a następnie ponownie zostaje wprowadzone do pomieszczenia, przy czym jego temperatura jest nieznacznie podwyższona.

► FIG. 1

1. wylot suchego powietrza,
2. skraplacz,
3. parownik,
4. wlot wilgotnego powietrza,
5. mikroprzełącznik,
- 6,10. zbiornik wodny,
7. silnik,
8. wentylator,
9. kompresor

►► 2. UMIEJSCOWIENIE

Nadmiar wilgoci będzie rozprzestrzeniać się po całym domu w takim sam sposób jak zapach w czasie gotowania roznosi się po pomieszczeniu. Z tego powodu, osuszacz powinien być umieszczony tak, by mógł pobierać wilgotne powietrze z całego domu.

Opcjonalnie, jeśli w jednym miejscu pojawi się poważny problem, możliwe jest umieszczenie osuszacza w pobliżu tego miejsca, a następnie przeniesienie go w bardziej centralny punkt.

W czasie ustawiania osuszacza, należy upewnić się, że jest on umieszczony na równej powierzchni oraz, że z każdej strony urządzenia jest 10 cm (4") przestrzeni, aby umożliwić wydajny przepływ powietrza.

Niniejszy osuszacz wyposażony jest w kółka samonastawne, aby zapewnić jego lepszą mobilność. W momencie przemieszczania urządzenia, należy je przedtem wyłączyć, natomiast zbiornik z wodą należy opróżnić.

Nie zaleca się używania przedłużacza, w związku z tym należy upewnić się, że urządzenie znajduje się dostatecznie blisko zamocowanego gniazdka. W razie konieczności

użycia przedłużacza, należy upewnić się, że średnica, przewodów kabla wynosi co najmniej 1 mm².

W czasie pracy osuszacza, w razie konieczności drzwi zewnętrzne i okna powinny być zamknięte, aby zapewnić jak największą wydajność urządzenia.

►► 3. ZALECENIA PRZED UŻYCIEM

UWAGA!

- Urządzenie musi zawsze znajdować się w pozycji pionowej.
- Urządzenie należy pozostawić na jedną godzinę w pozycji stojącej przed podłączeniem do sieci zasilającej po przetransportowaniu lub gdy zostało przechylone (np. podczas czyszczenia).
- Wszelkie ciała obce należy trzymać z dala od otworów wlotowych i wylotowych powietrza.
- Zasilanie elektryczne musi być zgodne ze specyfikacją wskazaną na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu (osobę o odpowiednich kwalifikacjach), aby uniknąć zagrożenia.
- Do załączenia i wyłączenia urządzenia, w żadnym wypadku nie należy używać wtyczki. Zawsze należy używać włącznika na panelu sterowniczym.
- Przed przemieszczeniem urządzenia, należy je najpierw wyłączyć, a następnie opróżnić zbiornik z wodą.
- Nie należy stosować aerozoli na robaki lub innych łatwopalnych środków czyszczących.
- W żadnym wypadku urządzenia nie wolno polewać lub spryskiwać wodą.

WAŻNE!

Urządzenia nie należy używać w temperaturze pokojowej niższej niż 5°C, aby uniemożliwić oblodzenie wężownika parownicy.

►► 4. CZĘŚCI

- Pród FIG. 2
 1. Panel sterowniczy
 2. Wlot powietrza / Filtry
 3. Okno poziomu wody
 4. Uchwyt
 5. Zbiornik wody
- Tył FIG. 3
 6. Pokrywa wylotu powietrza
 7. Wylot powietrza
 8. Płyta tylna

9. Otwór ciągłego odprowadzania wody
10. Kółko
11. abel zasilający

► Instalacja filtrów FIG. 4

1. Kratka
2. Filtr zmywalny
3. Aktywny filtr węglowy
4. Mocowanie filtra





►► **5. OBSŁUGA**

► Panel sterowniczy FIG. 5


1. Przycisk „Ogrzewanie” (wyłącznie dla modelu z funkcją ogrzewania)
2. Światło ultrafioletowe (wyłącznie dla modelu z funkcją światła ultrafioletowego)
3. TIMER
4. Wyświetlacz
5. Przycisk regulacji prędkości (wentylacji)
6. Przycisk doboru wilgoci
7. Przycisk ON/OFF (Załącz/Wyłącz)


► Wyświetlacz FIG. 6


Wskazania:

1. Wilgotności:  ciągle osuszanie, 50%, 60%, 70%, 80%
2. Warunki w zakresie wilgotności otoczenia: dobre , dostateczne , złe 


 oznacza 50% ≤ wilgotność otoczenia ≤ 70%

 oznacza 30% ≤ wilgotność otoczenia < 50% lub 70% < wilgotność otoczenia ≤ 80%

 oznacza, że wilgotność otoczenia jest wyższa niż 80%.

3.  sprężarka jest w trakcie pracy. W przypadku, gdy aktywna jest funkcja odmrażania, kropelki wody zaczną migać.

 sprężarka nie jest w trakcie pracy.



 zbiornik jest wypełniony wodą.

4. Wskaźnik ciepła (wyłącznie dla modelu z funkcją ogrzewania): W momencie naciśnięcia przycisku ogrzewania, gdy temperatura otoczenia będzie niższa niż 25°C, wskaźnik ciepła zapali się, a ogrzewacz zacznie pracować. W tym czasie prędkość wentylatora będzie utrzymywać się na wysokim poziomie. Jednakże, jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa niż 25°C, wskaźnik ciepła nie zapali się, a ogrzewacz nie będzie pracował. * Niniejszy ogrzewacz PTC chroniony jest termostatem & bezpiecznikiem termicznym przed przegrzaniem.

5. Wskaźnik UV (promieniowania ultrafioletowego), wyłącznie dla modelu z funkcją światła ultrafioletowego. * UV może wyeliminować bakterie w powietrzu.

6. Wskaźnik TIMER'a, 1 do 24 godzin.

7. Wskaźnik temperatury otoczenia może wyświetlać temperaturę otoczenia w stopniach Celsjusza (°C) dzięki przytrzymaniu przycisku "HUM" przez co najmniej 2 sekundy.

8. Prędkość wentylatora/Wskaźnik wentylacji:  prędkość wysoka,  prędkość niska.

► Obsługa

1. Podłączyć urządzenie do właściwego gniazda zasilania. (zob. tabliczkę znamionową z tyłu urządzenia.)
2. Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby załączyć urządzenie. Sprężarka rozpocznie pracę w trybie ciągłym.
3. Nacisnąć przycisk HUMIDITY, aby dostosować wymaganą wilgotność: ciągle osuszanie: 50%, 60%, 70% lub 80%
4. Nacisnąć przycisk regulacji prędkości, aby dobrać prędkość wentylacji w zakresie od wysokiej do niskiej.
5. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.
6. Kierunek wylotu powietrza można dostosować ręcznie (FIG. 7).

►► **6. ODPROWADZENIE WODY**

W momencie napełnienia zbiornika z wodą, sprężarka przestanie pracować w ramach mechanizmu samoochrony:

► Znak „pełen zbiornik”  zacznie migać.

► Urządzenie zacznie brzęczeć. * Aby wyeliminować brzęczenie, można nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie

► Wyświetlacz poziomu wody zmieni kolor na czerwony. Aby przesunąć zbiornik z wodą, należy wyciągnąć go całkowicie z urządzenia, przy pomocy uchwytu umieszczonego na zbiorniku z wodą.

Po opróżnieniu zbiornika wodnego, należy go umieścić we właściwym miejscu. Należy przy tym upewnić się, że jest on ustawiony prawidłowo, aby znak „pełen zbiornik” zniknął, oraz by osuszacz zaczął działać.

Prosimy uwzględnić fakt, że w przypadku gdy zbiornik z wodą nie zostanie prawidłowo ustawiony, wyświetlacz poziomu wody zmieni kolor na czerwony, natomiast urządzenie zacznie brzęczeć.

Aby przesunąć zbiornik z wodą, należy go wyciągnąć z urządzenia przy pomocy uchwytu umieszczonego przy zbiorniku z wodą (FIG. 8)

Jeżeli zbiornik jest wypełniony wodą lub nie został prawidłowo ustawiony, wyświetlacz poziomu wody zmieni kolor na czerwony. (FIG. 9)

CIĄGŁE ODPROWADZENIE

Jeżeli osuszacz pracuje przy bardzo wysokich poziomach wilgotności, woda ze zbiornika będzie musiała być częściej odprowadzana. W tej sytuacji, dogodne może być dostosowanie urządzenia do ciągłego odprowadzania przy pomocy następujących procedur:

► Obciąć wylot przy urządzeniu. (FIG. 10A).

*** UWAGA:**

Gdy wylot zostanie odcięty, wspomniany fragment pozostanie jako otwór i nie będzie mógł być zatkany zaślepką. Jeżeli wspomniany fragment zostanie zatkany zaślepką, woda nie będzie mogła zostać odprowadzona do zbiornika.

► Podłączyć otwór spustowy do rurką wodnej o średnicy wewnętrznej 12mm. (FIG. 10B)

* Należy wziąć pod uwagę fakt, że rurka nie stanowi części wyposażenia urządzenia.

► Upewnić się, że woda będzie mogła być zawsze swobodnie odprowadzana, a rurka pozostanie na miejscu.

UWAGA!

W przypadku gdy warunki atmosferyczne będą złe, należy podjąć środki ostrożności, aby zapobiec oblodzeniu rurki wodnej.

Rurka wodna o średnicy wewnętrznej 12 mm. Należy uwzględnić fakt, że rurka nie stanowi części wyposażenia urządzenia.

▶▶ 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze odłączyć od sieci zasilającej.

CZYSZCZENIE KORPUSU

Aby oczyścić urządzenie, należy użyć miękkiej szmatki.

W żadnym wypadku nie należy używać lotnych substancji chemicznych, detergentów, benzyny, ubrań poddanych obróbce chemicznej, lub innych roztworów czyszczących. Każda z tych substancji może uszkodzić obudowę urządzenia.

CZYSZCZENIE FILTRA

W przypadku filtra zmywalnego – należy użyć odkurzacza lub lekko otrzepać filtr w celu łatwego oczyszczenia. Jeżeli filtr jest mocno zabrudzony, należy użyć ciepłej wody z małą ilością środka o średniej mocy.

pl Jeżeli chodzi o aktywny filtr węglowy nie jest on zmywalny. Jego trwałość jest zmienna i zależy od warunków otoczenia, w których korzysta się z urządzenia. Filtr powinien być poddawany przeglądowi okresowemu (mniej więcej co 6 miesięcy) i w razie potrzeby wymieniany.

- ▶ FIG. 11
1. Umocowanie filtra

- ▶ FIG. 12
1. Kratka
2. Filtr zmywalny
3. Aktywny filtr węglowy
4. Mocowanie filtra

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy je wyłączyć. Kabel zasilający należy odłączyć i oczyścić:

- ▶ Należy całkowicie opróżnić zbiornik wodny i wytrzeć do czysta.
- ▶ Urządzenie należy przykryć i przechowywać w miejscu, w którym nie będzie narażone na promienie słoneczne.

▶▶ 8. WYKRYWANIE USTEREK

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA:

- ▶ Czy urządzenie jest podłączone do sieci?
- ▶ Czy włączona jest elektryczność w domu?
- ▶ Czy temperatura pokojowa wynosi 5°C lub więcej niż 35°C? Jeżeli tak, to jest to temperatura poza zakresem roboczym urządzenia.
- ▶ Należy upewnić się czy humidostat (lub przełącznik ON/OFF) jest załączony.
- ▶ Należy sprawdzić czy zbiornik wodny jest umiejscowiony prawidłowo w urządzeniu i czy nie jest pełny.
- ▶ Należy upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

URZĄDZENIE WYDAJE SIĘ NIE PRACOWAĆ:

- ▶ Czy filtr jest zapyłony, zabrudzony?
- ▶ Czy wlot powietrza i wylot są zablokowane?
- ▶ Czy wilgotność otoczenia nie jest już zbyt niska?

URZĄDZENIE WYDAJE SIĘ PRACOWAĆ NIEWYDAJNIE:

- ▶ Czy otwartych jest zbyt wiele drzwi i okien?
- ▶ Czy w pomieszczeniu jest coś, co wywołuje dużą wilgotność?

URZĄDZENIE JEST ZBYT HAŁĄŚLIWE:

- ▶ Należy sprawdzić czy urządzenie stoi na równej powierzchni

URZĄDZENIE PRZECIEKA:

- ▶ Należy upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Jeżeli opcja ciągłego odprowadzania wody nie jest wykorzystywana, należy upewnić się, że gumowa zaślepka (na dole urządzenia) jest na swoim miejscu,

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ
2...	РАСПОЛОЖЕНИЕ
3...	РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖИВАНИЕ
6...	ОТВОД ВОДЫ
7...	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ
8...	ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ С ЦЕЛЬЮ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Данное оборудование предназначено для осушения воздуха. При прохождении воздуха через осушитель, контролируется его относительная влажность, а на охлаждающих элементах конденсируется избыточная влажность. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации паров воды в воздухе. Далее сконденсированная вода безопасным способом отводится в резервуар для воды. Осушенный воздух проходит через конденсатор, в котором он незначительно подогревается, а далее опять попадает в помещение, причем его температура на выходе немного повышается.

► FIG. 1

1. СУХОЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ,
2. КОНДЕНСАТОР,
3. ИСПАРИТЕЛЬ,
4. ВОЗДУХ, НАСЫЩЕННЫЙ ВЛАЖНОСТЬЮ,
5. МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ,
- 6,10. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ,
7. ДВИГАТЕЛЬ,
8. ВЕНТИЛЯТОР,
9. КОМПРЕССОР,

►► 2. РАСПОЛОЖЕНИЕ

Избыток влажности распространится по всему помещению таким же образом, как запах во время приготовления. Поэтому, осушитель должен быть расположен так, чтобы поглощать влажность со всего помещения.

Если в одном месте появится повышенная потребность поглощения влажности, осушитель можно установить вблизи этого места, а позже переставить его в центр помещения.

Во время установки осушителя, следует убедиться, что он расположен на ровной поверхности, а также в том, что с каждой стороны прибора есть 10 см (4") пространства для обеспечения эффективного потока воздуха.

Данный осушитель имеет самоустанавливающиеся колеса, чтобы обеспечить его лучшую мобильность. Перед перемещением прибора, его следует выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Не рекомендуется использовать удлинитель, в связи с этим следует убедиться, что прибор находится достаточно близко от электрического гнезда. В случае необходимости использования удлинителя, следует убедиться, что диаметр проводов составляет не менее 1 мм².

Во время работы осушителя, в случае необходимости внешние двери и окна должны быть закрыты, чтобы обеспечить максимальную эффективность прибора.

►► 3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ!

- Осушитель должен находиться в вертикальном положении.
- После транспортировки или в случае наклона (например, во время очистки) осушитель следует оставить на один час в вертикальном положении перед подключением к сети питания.
- Все посторонние предметы следует хранить вдали от входных и выходных отверстий воздуха.
- Электропитание должно соответствовать спецификации, указанной на информационном щитке на задней стенке прибора.
- Если провод питания поврежден, во избежание угрозы его должен заменить авторизованный представитель сервисного обслуживания или лицо с соответствующими квалификациями.
- Для включения и выключения прибора, ни в коем случае не следует пользоваться штепсельной вилкой. Всегда следует пользоваться выключателем на панели управления.
- Перед перемещением прибора, его следует сначала выключить и опорожнить резервуар для воды.
- Не следует применять аэрозолей и других легковоспламеняющихся чистящих средств.
- Ни в коем случае прибор нельзя поливать или обрызгивать водой.

ВАЖНО!

Прибором не следует пользоваться при температуре ниже 5°C, чтобы исключить оледенение испарителя.

►► 4. ЧАСТИ

- Передняя часть FIG. 2
- 1. Панель управления
- 2. Вход воздуха / Фильтры
- 3. Окно регулирования уровня воды
- 4. Ручка

5. Резервуар для воды

▶ Задняя часть FIG. 3

6. Крышка выхода воздуха

7. Выход воздуха

8. Задняя панель

9. Отверстие постоянного отвода воды

10. Колесо

11. Провод электропитания

▶ Система фильтров FIG. 4

1. Решетка

2. Смыываемый фильтр

3. Активный угольный фильтр

4. Закрепляющая рамка фильтра

▶▶ 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

▶ Панель управления FIG. 5

1. Кнопка "Обогрев" (исключительно для модели с функцией обогрева)

2. Ультрафиолетовый свет (исключительно для модели с функцией ультрафиолетового света)

3. Таймер

4. Экранный пульт




5. Кнопка регуляции скорости (вентиляции)


6. Кнопка подбора влажности


7. Кнопка ON/OFF (Включить/Выключить)


▶ Экранный пульт FIG. 6


1. Указание влажности:  непрерывное осушение, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Условия в диапазоне влажности окружающей среды: хорошие , удовлетворительные , плохие .


 обозначает $50\% \leq$ влажность окружающей среды $\leq 70\%$

 обозначает $30\% \leq$ влажность окружающей среды $< 50\%$ или $70\% <$ влажность окружающей среды $\leq 80\%$

 обозначает, что влажность окружающей среды выше 80%.

3.  компрессор находится в процессе работы. В случае, когда функция отмораживания активна, символы каплей воды начинают мигать.

 компрессор не находится в процессе работы.

 резервуар переполнен водой.



4. Указатель тепла (исключительно для модели с функцией обогрева): В момент нажатия кнопки обогрева, при температуре окружающей среды ниже 25°C, указатель тепла засветится, а обогреватель начнет работать. В это время скорость вентилятора будет удерживаться на высоком уровне. Однако, если окружающая температура выше 25°C, указатель тепла не засветится, а обогреватель не начнет работать. * Данный обогреватель PTC предохранен от перегрева с помощью термостата и предохранителя.

5. Указатель UV (ультрафиолетового излучения), исключительно для модели с функцией ультрафиолетового света. * UV может уничтожать бактерии, находящиеся в воздухе.

6. Указатель таймера, 1 до 24 часов.

7. Указатель температуры окружающей среды может высвечивать температуру окружающей среды в

градусах Цельсия (°C) посредством нажатия кнопки "HUM" в течение 2 секунд.

8. Скорость вентилятора / Указатель вентиляции:  высокая скорость,  низкая скорость.

▶ Обслуживание

1. Подключить прибор в соответствующее гнездо электропитания. (см. информационный щиток на задней стенке прибора.)

2. Нажать кнопку ON/OFF, чтобы включить прибор. Компрессор начнет работу в непрерывном режиме.

3. Нажать кнопку HUMIDITY, чтобы подобрать требуемую влажность: непрерывное осушение: 50%, 60%, 70% или 80%

4. Нажать кнопку регуляции скорости, чтобы подобрать скорость вентиляции в диапазоне от высокой до низкой.

5. Чтобы выключить прибор, следует повторно нажать кнопку ON/OFF.

6. Направление выхода воздуха можно установить вручную. (FIG. 7)

▶▶ 6. ОТВОД ВОДЫ

В момент наполнения резервуара для воды, компрессор перестанет работать, сработает механизм самозащиты:

▶ Символ „полный резервуар”  начнет мигать.

▶ Прибор начнет гудеть. * Чтобы удалить гудение, можно нажать кнопку ON/OFF и выключить прибор

▶ Индикатор уровня воды изменит свой цвет на красный.

Для опорожнения резервуара для воды, его следует полностью вынуть из прибора с помощью ручки.

После опорожнения резервуара для воды, его следует вставить обратно на свое место. При этом следует убедиться, что он установлен правильно, символ „полный резервуар” погас, а осушитель начал работать. Необходимо учесть факт, что в случае, когда резервуар для воды будет вставлен неправильно, индикатор уровня воды изменит цвет на красный, а прибор начнет гудеть.

Для опорожнения резервуара для воды, его следует вынуть из осушителя с помощью ручки. (FIG. 8)

Если резервуар переполнен водой или установлен неправильно, индикатор уровня воды изменит цвет на красный. (FIG. 9)

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОТВОД

Если осушитель работает при очень высоких уровнях влажности, вода из резервуара должна отводиться чаще. В такой ситуации, для непрерывного отвода воды можно применять любой из указанных ниже способов:

▶ Отрезать выход на осушителе. (FIG. 10A).

* ВНИМАНИЕ:

Когда выход будет отрезан, указанный фрагмент будет служить в качестве отверстия и не будет закрываться заглушкой. Если указанный фрагмент будет закрыт заглушкой, не будет возможности отвода воды из резервуара.

▶ Подсоединить спускное отверстие к трубке с внутренним диаметром 12мм. (FIG. 10B)

* Следует учесть факт, что трубка не входит в

комплектацию прибора.

► Следует убедиться, что вода может свободно выходить, а трубка остается на своем месте.

ВНИМАНИЕ!

В случае неблагоприятных атмосферных условий следует предпринять меры предосторожности во избежание оледенения трубки.

Трубка с внутренним диаметром 12 мм. Следует учесть факт, что трубка не входит в комплектацию прибора.

►► 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ

Перед проведением техобслуживания или очистки осушитель следует всегда отключать от сети электропитания.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Для очистки осушителя следует пользоваться мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не следует применять легко улетучивающиеся химические вещества, детергенты, бензин, одежду после химической обработки или другие чистящие растворы. Каждое из этих веществ может повредить корпус прибора.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

В случае смываемого фильтра – следует применить пылесос или легко отряхнуть фильтр для быстрой очистки. Если фильтр сильно загрязнен, следует воспользоваться теплой водой с небольшим количеством вещества средней интенсивности.

Угольный фильтр не поддается очистке водой. Его прочность и срок применения зависят от условий окружающей среды, в которых эксплуатируется осушитель. Фильтр следует подвергать периодическому осмотру (примерно каждые 6 месяцев) и в случае необходимости заменить.

► FIG. 11

1. Закрепляющая рамка фильтра

► FIG. 12

1. Решетка

2. Смываемый фильтр

3. Активный угольный фильтр

4. Закрепляющая рамка фильтра

ХРАНЕНИЕ

Если осушитель не будет эксплуатироваться в течение длительного периода, его следует выключить. Провод электропитания следует отключить и очистить:

► Резервуар для воды следует полностью опорожнить и вытереть насухо.

► Прибор следует прикрыть и хранить в месте, где нет воздействия прямых солнечных лучей.

►► 8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОСУШИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

► Подключено ли оборудование к сети?

► Включено ли электропитание в здании/помещении?

► Не превышает ли комнатная температура диапазон 5°C - 35°C? Если превышает, то осушитель не может работать в таких условиях.

► Следует убедиться, что гигростат (или переключатель ON/OFF) включен.

► Следует проверить, расположен ли резервуар для воды в осушителе правильно и не переполнен ли он.

► Следует убедиться, что вход и выход воздуха не заблокированы.

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗМОЖНО НЕ РАБОТАЕТ:

► Не загрязнен ли фильтр?

► Заблокирован ли вход и выход воздуха?

► Не слишком ли низкая влажность окружающей среды?

ОСУШИТЕЛЬ ОБНАРУЖИВАЕТ ПРИЗНАКИ НЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ:

► Открыты ли окна и двери?

► Есть ли в помещении объект, вызывающий большую влажность?

ОСУШИТЕЛЬ РАБОТАЕТ СЛИШКОМ ГРОМКО:

► Следует проверить, расположен ли прибор на ровной поверхности

ОСУШИТЕЛЬ ПРОТЕКАЕТ:

► Следует убедиться, что оборудование находится в хорошем техническом состоянии.

► Если опция непрерывного отвода воды не используется, следует убедиться, что резиновая заглушка (в нижней части прибора) находится на своем месте,\

NÁVOD K OBSLUZE

1...	FUNKCE
2...	UMÍSTĚNÍ
3...	DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM
4...	SOUČÁSTI
5...	OBSLUHA
6...	ODVOD VODY
7...	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
8...	ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SE SEZNÁMIT S NÁVODEM A USCHOVAT JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

►► 1. FUNKCE

Toto zařízení je určeno k vysoušení vzduchu. Kontrola relativní vlhkosti probíhá průtokem vzduchu přes zařízení, který způsobuje zkapalnění přebytku vlhkosti na chladicích částech. Kontakt se studeným povrchem způsobuje zkapalnění vlhkosti ve vzduchu. Potom zkapalněná voda je bezpečně odvedená do zásobníku na vodu. Vysušený vzduch proudí výparníkem, v němž se nepatrně ohřívá, a potom je opětovně veden do místnosti, přičemž jeho teplota je nepatrně vyšší.

► FIG. 1

- CS**
1. SUCHÝ TEPLEJŠÍ VZDUCH,
 2. KONDENZÁTOR,
 3. VÝPARNÍK,
 4. VLHKÝ NASYCENÝ VZDUCH,
 5. MIKROPŘEPÍNAČ,
 - 6,10. ZÁSOBNÍK NA VODU,
 7. MOTOR,
 8. VENTILÁTOR,
 9. KOMPRESOR

►► 2. UMÍSTĚNÍ

Nadbytek vlhkosti se bude šířit po celém domě stejným způsobem, jakým se šíří vůně v místnosti během vaření. Z tohoto důvodu musí být odvlhčovač umístěn tak, aby mohl pohlcovat vlhký vzduch v celém domě. Je zde možnost, pokud se na jednom místě vyskytne vážný problém, umístit odvlhčovač poblíž tohoto místa a potom jej přenést blíže k centrálnímu bodu.

Během ustavování odvlhčovače je třeba se ujistit, že je umístěn na rovném povrchu a z každé strany zařízení je 10 cm (4") volného prostoru pro účinný průtok vzduchu.

Tento odvlhčovač je pro zlepšení mobility vybaven nastavovacími kolečky. Před přemístěním je třeba jej odpojit a zásobník na vodu vyprázdnit.

Nedoporučuje se používat prodlužovací kabel, a proto je třeba se ujistit, že se zařízení nachází v blízkosti zásuvky. V případě nutnosti použití prodlužovacího kabelu je třeba se ujistit, že minimální průřez kabelu je 1 mm². Během práce odvlhčovače v nutném případě musí být vnější dveře a okna zavřeny pro zajištění maximální účinnosti zařízení.

►► 3. DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM

UPOZORNĚNÍ!

- Zařízení musí být vždy v kolmé poloze.
- Zařízení je třeba ponechat v kolmé poloze hodinu před připojením k napájení po přemístění nebo přechýlení (např. během čištění).
- Všechna cizí tělesa musí být ve větší vzdálenosti od otvorů pro přívod a odvod vzduchu.
- Napájecí napětí musí být shodné s tím, které je uvedeno na výkonovém štítku na zadní straně zařízení.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, může jej vyměnit oprávněný servisní pracovník nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Pro zapnutí a vypnutí zařízení se v žádném případě nemá používat zástrčka.
- Vždy je třeba používat spínač na ovládacím panelu.
- Před přemístěním je třeba zařízení nejdříve odpojit a potom vypustit vodu ze zásobníku.
- Nesmí se používat rozprašovače proti hmyzu nebo jiné lehce hořlavé materiály.
- Zařízení se nesmí v žádném případě polévat nebo stříkat vodou.

DŮLEŽITÉ!

Zařízení nelze používat při pokojové teplotě nižší než 5°C, aby nedošlo k námraze na výparníkovém hadu.

►► 4. SOUČÁSTI

- Přední strana FIG. 2
 1. Ovládací panel
 2. Přívod vzduchu / Filtry
 3. Ukazovatel nastavení hladiny vody
 4. Madlo
 5. Zásobník na vodu
- Zadní strana FIG. 3
 6. Kryt odvodu vzduchu
 7. Odvod vzduchu
 8. Zadní deska
 9. Otvor pro plynulý odvod vody
 10. Kolečko
 11. Napájecí kabel

► Sada filtrů FIG. 4

1. Mřížka
2. Omývatelný filtr
3. Aktivní uhlíkový filtr węgowy
4. Upevnění filtru




►► 5. OBSLUHA


► Ovládací panel FIG. 5


1. Tlačítko „Ohřev“ (pouze u modelu s funkcí ohřevu)
2. Ultrafialové světlo (pouze u modelu s funkcí ultrafialového světla)
3. Časovač
4. Displej
5. Tlačítko nastavení rychlosti (ventilace)
6. Tlačítko přizpůsobení vlhkosti
7. Tlačítko ON/OFF Zapnout/Vypnout

► Displej FIG. 6


1. Ukazatel vlhkosti:  stálé odvlhčování, 50%, 60%, 70%, 80%


2. Podmínky v rozsahu vlhkosti okolí: dobré , dostatečné , špatné 

 znamená 50% ≤ vlhkost okolí ≤ 70%

 znamená 30% ≤ vlhkost okolí < 50% nebo 70% < vlhkost okolí ≤ 80%

 znamená, že vlhkost okolí je vyšší než 80%.

3.  kompresor je v provozu. V případě, jestliže je aktivní funkce rozmrazování, kapky vody začnou blikat.

 kompresor není v provozu.



 zásobník je naplněn vodou.

4. Ukazatel teploty (pouze u modelu s funkcí ohřevu): V okamžiku stlačení tlačítka ohřevu, když teplota okolí bude nižší než 25°C, ukazatel teploty se rozsvítí a ohříváč začne pracovat. V této fázi se rychlost ventilátoru bude udržovat na vysoké úrovni. Přesto, pokud teplota okolí bude vyšší než 25°C, ukazatel teploty se nerozsvítí a ohříváč nebude v provozu. * Tento ohříváč je chráněn termostatem PTC a tepelnou pojistkou proti přehřátí.

5. Ukazatel UV (ultrafialového záření), výlučně u modelu s funkcí ultrafialového světla. * UV záření může ničit bakterie ve vzduchu.

6. Ukazatel časomíry, 1 až 24 hodin.

7. Ukazatel teploty okolí může zobrazovat teplotu okolí ve stupních Celsia (°C) díky přidržení tlačítka "HUM" po dobu nejméně 2 sekund.

8. Rychlost ventilátoru/Ukazatel ventilace:  vysoká rychlost,  nízká rychlost.

► Obsluha

1. Zařízení připojit do správné napájecí zásuvky (viz. výkový štítek na zadní straně zařízení).
2. Stlačit tlačítko ON/OFF pro zapnutí zařízení. Kompresor se uvede do provozu ve stálém režimu.
3. Stlačit tlačítko HUMIDITY pro přizpůsobení požadované vlhkosti: stálé odvlhčování: 50%, 60%, 70% nebo 80%
4. Stlačit tlačítko nastavení rychlosti pro výběr rychlosti ventilace v rozmezí od vysoké po nízkou.
5. Pro vypnutí zařízení opětovně stlačit tlačítko ON/OFF.
6. Směr odvodu vzduchu lze přizpůsobit ručně.

►► 8. ODVOD VODY

V okamžiku naplnění zásobníku na vodu kompresor přestane pracovat v rámci automatické ochrany :

- Symbol „plný zásobník“  začne blikat.
- Zařízení začne bzučet. * Bzučení se vypíná stlačením

tlačítka ON/OFF.

- Ukazatel hladiny vody změní barvu na červenou.

Aby bylo možno přemístit zásobník s vodou, je třeba jej zcela vyjmout ze zařízení pomocí madla umístěného na zásobníku s vodou.

Po vyprázdnění zásobníku na vodu je třeba jej správně vložit na místo. Přitom je třeba se ujistit, že je správně us-taven, aby symbol „plný zásobník“ přestal svítit a zároveň vysoušeč začal fungovat.

Prosíme zohlednit skutečnost, že v případě, pokud zásobník na vodu nebude správně ustaven, ukazatel hladiny vody změní barvu na červenou, zatímco zařízení začne bzučet.

Aby bylo možno přemístit zásobník s vodou, je třeba jej vyjmout ze zařízení pomocí madla umístěného na zásobníku s vodou. (FIG. 8)

Pokud je zásobník naplněn vodou nebo nebyl správně ustaven, ukazatel hladiny vody změní barvu na červenou. (FIG. 9)

PLYNULÝ ODVOD

Pokud odvlhčovač pracuje při velmi vysoké hladině vlhkosti, voda ze zásobníku bude muset být častěji odváděna. V této situaci může být výhodné přizpůsobení zařízení na plynulé odvádění pomocí následujícího postupu:

- Odstříhnout odtok u zařízení. (FIG.10A).

* POZNÁMKA:

Když bude odtok odstřížen, uvedená část bude otvorem a nemůže být ucpaná zásepkou. Pokud uvedená část bude ucpaná zásepkou, vodu nebude možno odvést do zásobníku.

CS

- Na odtokový otvor napojit odtokovou hadičku o vnitřním průměru 12mm. (FIG. 10B)

* Je třeba zohlednit skutečnost, že trubka není součástí vybavení zařízení.

- Ujistit se, že voda bude moci vždy plynule odtékat a trubka zůstane na místě.

Poznámka! V případě, jestliže budou špatné atmosférické podmínky, je třeba dávat pozor, aby nedošlo k námraze na vodní trubce.

Vodní trubka o vnitřním průměru 12 mm. Je třeba vzít v úvahu, že trubka není součástí vybavení zařízení.

►► 7. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před provedením údržby a čištění zařízení je třeba jej vždy odpojit od napájecí sítě.

ČIŠTĚNÍ TĚLESA ZAŘÍZENÍ

K vyčištění zařízení je třeba použít měkký hadřík.

V žádném případě se nemají používat plynné chemické substance, detergenty, benzín, chemicky ošetřené oblečení nebo jiné čisticí roztoky. Každá z těchto látek může poškodit plášť zařízení.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

V případě omývatelného filtru – je třeba použít vysavač anebo filtr lehce vytřepat za účelem snadného vyčištění. Pokud je filtr hodně znečištěn, je třeba použít teplou vodu s malým množstvím středně silného čisticího prostředku.

Pokud se jedná o aktivní uhlíkový filtr, není omývatelný. Jeho trvalost je proměnlivá a je závislá na okolních podmínkách, za jakých se zařízení používá. Filtr se musí

periodicky kontrolovat (více méně každých 6 měsíců) a v případě potřeby je třeba jej vyměnit.

► FIG. 11

1. Upevnění filtru

► FIG. 12

1. Mřížkaatka

2. Omývatelný filtr

3. Aktivní uhlíkový

4. Upevnění filtru

ÚSCHOVA

Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, je třeba jej odpojit. Napájecí kabel je třeba odpojit a očistit:

► Zásobník na vodu je třeba úplně vyprázdnit a vytřít dočista.

► Zařízení je třeba přikrýt a uchovávat na místě chráněném před slunečními paprsky.

►► 8. ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE:

► Je zařízení připojeno k napájecí síti?

► Je připojený v domě elektrický proud?

► Má pokojová teplota 5°C nebo více než 35°C? Pokud ano, jedná se o teplotu mimo pracovní rozsah zařízení.

► Je třeba se ujistit, zda hygroskop (nebo přepínač ON/OFF) je zapnut.

► Je třeba se ujistit, zda zásobník na vodu je správně us-taven v zařízení a zda není plný.

► Je třeba se ujistit, že ventilační otvory nejsou zablo-kovány.

CS

ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE:

► Není filtr zaprášený nebo špinavý?

► Nejsou ventilační otvory zablokovány?

► Není vlhkost okolí již příliš nízká?

ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE EFEKTIVNĚ :

► Není otevřeno příliš mnoho dveří a oken?

► Není v místnosti něco, co způsobuje velkou vlhkost?

ZAŘÍZENÍ JE PŘÍLIŠ HLUČNÉ:

► Je třeba zkontrolovat, zda zařízení stojí na rovném pov-rchu

ZE ZAŘÍZENÍ VYTÉKÁ VODA:

► Je třeba se ujistit, že zařízení je v dobrém technickém stavu.

► Pokud není využívána možnost plynulého odtékání vody, je třeba se ujistit, že gumová záslepka (zespodu zařízení) je na svém místě.

TARTALOMJEGYZÉK

1...	MŰKÖDÉS
2...	ELHELYEZÉS
3...	TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT
4...	A BERENDEZÉS ELEMEI
5...	KEZELÉS
6...	VÍZ ELVEZETÉSE
7...	KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
8...	HIBAELHÁRÍTÁS

AZ ALÁBBI BERENDEZÉS HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT ALAPOSAN ISMERKEDJEN MEG AZ ÚTMUTATÓVAL ÉS AZT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

►► 1. MŰKÖDÉS

Az alábbi termék levegő szárítására szolgál. A berendezés a levegő áramlása során a relatív páratartalmat ellenőrzi, lecsepegtetve a felesleges nedvességet a hűtőelemeken. A hideg felülettel való érintkezés a pára kicsapódását okozza a levegőben. Ezután a kicsapódott víz biztonságosan elvezetésre kerül a víztartályba. A kiszáritott levegő átáramlik a kondenzátoron, ahol egy kicsit felmelegszik, majd kissé magasabb hőmérsékleten újra visszaáramlik a helyiségbe.

► FIG. 1

1. Száraz melegebb levegő,
2. Kondenzátor,
3. Párolgató,
4. Nedvességgel telített levegő,
5. Mikrokapcsoló,
- 6,10. Víztartály,
7. Motor,
8. Ventilátor,
9. Kompresszor

►► 2. ELHELYEZÉS

A túlzott pára ugyanúgy terjed szét az egész házban, mint ahogyan a főzés során keletkező szagok terjednek szét a helyiségben. Ezért a párártlanítót úgy kell elhelyezni, hogy az az egész házban felszívhassa a nedves levegőt. Opcionálisan, amennyiben az egyik helyen komoly probléma lép fel, ide helyezheti a párártlanítót, majd azt később más, központibb pontra helyezheti át.

A párártlanító beállítása során meg kell győződni róla, hogy azt egyenes felületre állította, valamint hogy a berendezés körül minden oldalt 10 cm (4") szabad teret hagyott, amely lehetővé teszi a levegő hatékony áramlását. Az alábbi párártlanító önbeálló kerékekkel rendelkezik, amely könnyebb mozgatót biztosít a készüléknek. A berendezés áthelyezése során előbb ki kell kapcsolni a berendezést és ki kell üríteni a víztartályt.

Nem ajánlatos hosszabbító használata, ezért meg kell győződni róla, hogy a berendezés elég közel található a hálózati aljzathoz. Amennyiben elengedhetetlenné válna hosszabbító használata, győződjön meg róla, hogy a kábelvezeték átmérője legalább 1 mm².

A párártlanító leghatékonyabb működése érdekében a bejáratú ajtónak és az ablakoknak zárva kell lenniük.

►► 3. TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT

FIGYELEM!

- A berendezésnek mindig függőleges helyzetben kell lennie.
- A berendezést szállítás vagy megdöntés után (pl. tisztítás után) a hálózati tápellátásra való csatlakoztatás előtt egy óráig álló helyzetben kell hagyni.
- Minden idegen tárgyat távol kell tartani a levegő be- és kivezetésétől.
- Az áramellátásnak meg kell egyeznie a berendezés hátulján lévő adattáblán szereplő műszaki adatokkal.
- Amennyiben a hálózati kábel sérült, azt a márkaszerviz erre feljogosított képviselőjének, vagy erre megfelelő képesítéssel rendelkező személynek ki kell cserélnie, hogy elkerülje a veszélyhelyzetet.
- A berendezés bekapcsolásához és kikapcsolásához semmilyen esetben sem szabad a hálózati dugaszt használni. A berendezés be- és kikapcsolásához mindig a vezérlőpanel kapcsológombját kell használni.
- A berendezés áthelyezése előtt azt előbb ki kell kapcsolni, majd ki kell üríteni a víztartályt.
- A berendezés közelében nem szabad rovarirtó aeroszolt vagy más könnyen égő tisztítószer használni (néhány alkatrész működés közben felmelegszik).
- Semmilyen esetben sem szabad a berendezést vízzel leönteni vagy locsolni.

FONTOS!

A berendezést nem szabad 50C hőmérsékletnél alacsonyabb szobahőmérsékleten használni, mert az a párolgató csöveinek az eljegesedéséhez vezethet.

►► 4. A BERENDEZÉS ELEMEI

► Előlnézet FIG. 2

1. Vezérlőpanel
2. Levegő bevezetés / Szűrők
3. Vízzint jelző ablak
4. Fogantyú
5. Víztartály

► Hátulnézet FIG. 3

6. Levegő kivezetés fedele
7. Levegő kivezetése
8. Hátsó lemez
9. Folyamatos vízvezetés nyílása
10. Kerék
11. Hálózati kábel

► Szűrők beszerelése FIG. 4

1. Rács
2. Mosható szűrő
3. Aktív széniszűrő
4. Szűrő felerősítése




►► **5. KEZELÉS**

► Vezérlőpanel FIG. 5


1. „Melegítés” gomb (kizárólag melegítés funkcióval rendelkező modell esetén)
2. Ultraibolya fény (kizárólag ultraibolya funkcióval rendelkező modell esetében)
3. Időmérő
4. Kijelző
5. Sebesség szabályozó gomb (szellőztetés)
6. Páratartalom kiválasztó gomb
7. ON/OFF gomb (Bekapcsolás/Kikapcsolás)


► Kijelző FIG. 6


1. Páratartalom jelzése:  folyamatos szárítás, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Környezeti páratartalom feltételei: jók  elégségesek , rosszak 

 jelentése: $50\% \leq$ környezeti páratartalom $\leq 70\%$

 jelentése: $30\% \leq$ környezeti páratartalom $< 50\%$ vagy $70\% <$ környezeti páratartalom $\leq 80\%$

 azt jelenti, hogy a környezeti páratartalom magasabb, mint 80%.

3.  a kompresszor dolgozik. Abban az esetben, amikor aktív a felolvasztás funkció, a vízcseppek villogni kezdenek.

 a kompresszor nem dolgozik.



 a tartály megtelt vízzel.

4. Hőmérő (kizárólag melegítés funkcióval rendelkező modellek esetében): Amennyiben megnyomja a melegítés funkció gombot, és a környezeti hőmérséklet 25°C alá csökken, bekapcsol a hőmérő jelző. Ez idő alatt a ventilátor sebessége magas szinten marad. Amennyiben viszont a környezeti hőmérséklet meghaladja a 25°C hőmérsékletet, a hőmérő jelző nem kapcsol be és a melegítő nem kapcsol be. * Az alábbi PTC melegítőt termikus termosztát és biztosíték védi a túlmelegedés ellen.

5. UV (ultraibolya sugárzás) jelző, kizárólag ultraibolya fény funkcióval rendelkező modellek esetében. * Az UV kiiktathatja a levegőben lévő baktériumokat.

6. Időmérő jelző, 1-24 óra között.

7. A környezeti hőmérséklet jelző Celsius ($^{\circ}\text{C}$) fokokban tud környezeti hőmérsékletet kijelezni, amennyiben legalább 2 másodpercen át lenyomva tartja a „HUM” gombot.

8. Ventilátor sebesség/szellőztetés jelző:  nagy sebesség,  alacsony sebesség.

► Kezelés

1. Csatlakoztassa a berendezést a megfelelő hálózati aljzatra (lásd az adattáblát a berendezés hátulján).
2. Nyomja meg az ON/OFF gombot a berendezés kikapcsolásához. A kompresszor folyamatos üzemmódban dolgozik.
3. Nyomja meg a HUMIDITY gombot, hogy kiválassza a kívánt páratartalmat: folyamatos szárítás: 50%, 60%, 70% vagy 80%

4. Nyomja meg a sebesség szabályozó gombot, hogy kiválassza a szellőztetés sebességét a magastól alacsonyig.

5. A berendezés kikapcsolásához nyomja meg újra az ON/OFF gombot.

6. A levegő kivezetés irányát manuálisan is beállíthatja. (FIG. 7)

►► **6. VÍZ ELVEZETÉSE**

Amikor megtelik vízzel a tartály, a kompresszor leáll:

► Villogni kezd a „megtelt tartály”  jel.

► A berendezés berregni kezd. *A berregés megszüntetéséhez megnyomhatja az ON/OFF gombot a berendezés kikapcsolásához.

► A vízszint kijelző piros színűre változik.

A vízzel megtelt tartály ürítéséhez ki kell venni a tartályt a berendezésből a víztartályon lévő fogantyúval.

A víztartály kiürítése után a tartályt a megfelelő helyre kell helyezni. Közben meg kell győződni róla, hogy az megfelelően van beállítva, eltűnjön a „megtelt tartály” jel, valamint a párátlanító elkezdjen működni.

Kérjük vegye figyelembe, hogy amikor víztartály nincs megfelelően beállítva, a vízszint kijelző piros színűre változik, míg a berendezés berregni kezd.

A vízzel megtelt tartály ürítéséhez ki kell húzni a tartályt a berendezésből a víztartályon lévő fogantyúval. (FIG. 8)

Amennyiben a tartály megtelt vízzel vagy nem lett megfelelően beállítva, a vízszint kijelző piros színűre változik. (FIG. 9)

►► **FOLYAMATOS ELVEZETÉS**

Amennyiben a párátlanító nagyon magas páratartalom mellett dolgozik, a tartályban lévő vizet gyakrabban kell elvezetni. Ebben a szituációban praktikus megoldást jelent a berendezés folyamatos vízelvezetésre történő átállítása a következő eljárások segítségével:

► Vágja el a kivezetést a berendezésen. (FIG. 10A).

* **FIGYELEM:**

Amikor a levágja a kivezetést, az említett rész megmarad nyílásnak és nem lehet elzárni dugasszal. Amennyiben az említett részt elzárja a dugasszal, nem lesz lehetőség a víz elvezetésére a tartályból.

► Csatlakoztassa a leeresztő nyílásra a 12mm belső átmérőjű vízcsövet. (FIG. 10B)

* Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a cső nem tartozik a berendezés felszereléséhez.

Győződjön meg róla, hogy biztosítja a víz szabad elvezetését és a cső a helyén marad. Figyelem! Kedvezőtlen időjárási körülmények esetén, óvintézkedéseket kell tennie, hogy elkerülje a vízcső eljegesedését.

12 mm belső átmérőjű vízcső. Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a cső nem tartozik a berendezés felszereléséhez.

►► **7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

A karbantartási és tisztítási művelet végrehajtása előtt mindig le kell kapcsolni a berendezést a hálózati tápellátásról.

A KÜLSŐ HÁZ TISZTÍTÁSA

A berendezés tisztításához puha törlőkendőt kell használni. Semmilyen esetben sem szabad agresszív vegyi

anyagokat, mosószert, benzint, vagy egyéb erős tisztító oldatot használni. A fent említett anyagok a berendezés károsodását okozhatják.

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Mosható szűrő esetében – porszívót kell használni vagy enyhén meg kell rázni a szűrőt a könnyű tisztításhoz. Amennyiben a szűrő erősen szennyezett, kis mennyiségű, közepes erősségű mosószeres meleg vizet kell használni. Az aktív szén-szűrő nem mosható. Tartóssága változó és az a környezeti feltételektől függ, ahol a berendezést használja. A szűrőt időszakos karbantartás alá kell vetni (körülbelül 6 havonta) és szükség esetén ki kell cserélni.

► FIG. 11

1. Szűrő felerősítése

► FIG. 12

1. Rács

2. Mosható szűrő

3. Aktív szén-szűrő

4. Szűrő felerősítése

TÁROLÁS

Amennyiben a berendezést hosszabb ideig nem használja, azt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati kábelt és tisztítsa meg a berendezést:

► Teljesen ki kell üríteni a víztartályt majd szárazra kell törölni.

► A berendezést le kell takarni és olyan helyen kell tárolni, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.

hu

►► 8. HIBAELHÁRÍTÁS

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK:

► Csatlakoztatta a berendezést az elektromos hálózatra?
► Be van kapcsolva az elektromos hálózat az otthonában?

► A szobahőmérséklet 5°C vagy annál kevesebb, vagy 35°C-nál magasabb? Amennyiben igen, akkor a hőmérséklet nincs a készülék működési tartományában.

► Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ON állásban van.

► Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van a berendezésbe helyezve és nem telt meg.

► Győződjön meg róla, hogy a levegő bevezetése és kivezetése nincs eltömődve.

A BERENDEZÉS MINTHA NEM MŰKÖDNE:

► Nem poros, szennyezett a szűrő?

► Nincs eltömődve a levegő bevezetése és kivezetés?

► Nem túl alacsony a környezeti páratartalom?

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK TELJES HATÉKONYSÁGGAL:

► Nincs kinyitva túl sok ablak vagy ajtó?

► Nincs-e valami a helyiségben, ami túl nagy páratartalmat okoz?

TÚL HANGOS A BERENDEZÉS:

► Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintes felületen áll

FOLYIK A BERENDEZÉS:

► Győződjön meg róla, hogy a berendezés jó műszaki állapotban van.

KAZALO

1...	DELOVANJE
2...	LOKACIJA
3...	PRIPOROCILA PRED UPORABO
4...	DELI
5...	UPRAVLJANJE
6...	ODVOD VODE
7...	CIŠCENJE IN VZDRŽEVANJE
8...	ODKRIVANJE OKVAR

PRED UPORABO NAPRAVE SE NATANČNO SEZNANITE Z NAVODILI IN JIH SHRANITE, DA JIH BOSTE LAHKO UPORABILI V PRIHODNJE.

►► 1. DELOVANJE

Izdelek je namenjen za sušenje zraka. Nadzoruje relativno zračno vlažnost tako, da medtem, ko zrak prehaja skozi napravo, privede do kondenzacije cezmerne vlage na hladilnih elementih. Stik s hladno površino povzroca kondenzacijo zračne vlage. Nato se kondenzirana voda varno odvede v za to namenjeno posodo. Osušen zrak prehaja skozi kondenzator, kjer se neznatno segreje, nato pa se vrne v prostor, pri čemer je njegova temperatura nekoliko povišana.

► FIG. 1

1. odvod suhega zraka
2. kondenzator,
3. uparjalnik
4. dovod vlažnega zraka
5. mikrostikalo
6. posoda z vodo,
7. motor
8. ventilator
9. kompresor
10. posoda z vodo

►► 2. LOKACIJA

Cezmerna vlažnost se širi po celi hiši na enak način, kakor se med kuhanjem vonj širi v prostoru. Zaradi tega bi moral biti sušilec nameščen tako, da lahko odvzema zrak iz cele hiše. V primeru, če se na nekem mestu pojavi resna težava, lahko namestite sušilec v bližini tega mesta, nato pa ga ponovno prenesete v bolj osrednji položaj.

Med nameščanjem sušilca preverite, ali stoji na ravnih tleh in ali na vsaki njegovi strani ostane 10 cm (4") prostora, da se zagotovi učinkovit pretok zraka. Ta sušilec je opremljen s samodejno se nastavljaljocimi kolesci, da se zagotovi njegova največja mobilnost. Pred premeščanjem naprave jo je treba izključiti in izprazniti posodo z vodo.

Odsvetujemo uporabo podaljškov, zato priporočamo, da preverite, ali se naprava nahaja dovolj blizu vticnice.

Ce je nujno potrebno uporabiti podaljšek, preverite, ali je premer vodov v kablu vsaj 1 mm². Za zagotavljanje največje učinkovitosti sušilca naj bodo zunanja vrata in okna zaprta.

►► 3. PRIPOROCILA PRED UPORABO

POZOR!

- naprava se mora vedno nahajati v pokoncnem položaju,
- ce napravo prevažate ali pa jo nagnete (npr. med čiščenjem), jo pustite za eno uro v stojecem položaju, preden jo priključite na električno omrežje,
- nobenih predmetov ne približujte odprtina za dovod in odvod zraka,
- električno napajanje se mora ujemati s specifikacijo iz podatkovne ploščice, ki se nahaja na zadnji strani naprave,
- ce je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi preprečevanja nevarnosti mora zamenjati pooblaščen predstavnik servisa (ustrezno usposobljena oseba),
- za vklop in izklop naprave v nobenem primeru ne uporabljajte vtica; vedno uporabljajte stikalo na nadzorni ploščici,
- ce želite napravo prenesti, jo najprej izklopite, nato pa še izpraznite posodo z vodo,
- ne uporabljajte sredstev proti crvom v razpršilu in drugih vnetljivih čistilnih sredstev,
- v nobenem primeru naprave ne polivajte in ne škropite z vodo.

POMEMBNO!

Naprave ne uporabljajte pri temperaturi sobni nižji od 5°C, sicer lahko pride do zaledenitve uparjalnika.

►► 4. DELI

► Sprednja stran FIG. 2

1. Nadzorna plošča
2. Dovod zraka / Filtri
3. Okence za preverjanje nivoja vode
4. Rocica
5. Posoda za vodo

► Zadnja stran FIG. 3

6. Pokrov odvoda zraka
7. Odvod zraka
8. Zadnja plošča
9. Odprtina za stalno odvajanje vode
10. Kolesce
11. Napajalni kabel

► Nameščanje filtrov FIG. 4

1. Rešetk
2. Pralni filter

3. Aktivni ogljikov filter
4. Držalo


►► 5. UPRAVLJANJE




► FIG. 5

1. Gumb »Gretje« (samo za modele z možnostjo gretja)
2. Ultravijolična svetloba (samo za modele z možnostjo ultravijolične svetlobe)
3. TIMER
4. Zaslon
5. Gumb za nastavljanje hitrosti (ventilacije)
6. Gumb za izbiro vlažnosti
7. Gumb ON/OFF (vklop/izklop)


► Zaslon FIG. 6

Prikaz


1. Vlažnost:  neprekinjeno sušenje, 50%, 60%, 70%, 80%.


2. Pogoji glede vlažnosti okolja: dobri , zadostni , slabi 

 pomeni 50% vlažnost okolja 70%

 pomeni 30% vlažnost okolja < 50% ali 70% < vlažnost okolja 80%

 pomeni, da je vlažnost okolja višja od 80%.

3.  Kompresor deluje. V primeru, ce je vklopljena možnost odtajevanja, zacnejo kapljice vode utripati

 kompresor ne deluje,



 posoda je napolnjena z vodo.

4. Kazalec toplote (samo za model z možnostjo gretja): Ce pritisnete gumb za gretje, ko temperatura okolja pade pod 25°C, se bo kazalec gretja prižgal in bo grelnik zacel delovati. V tem casu bo hitrost ventilatorja stalno na visokem nivoju. Ce pa bo temperatura okolja višja kot 25°C, se kazalec toplote ne bo prižgal in grelnik ne bo deloval. *Ta grelnik PTC je zašciten s termostatom in toplotno varovalko proti pregretju.

5. Kazalec UV (ultravijoličnega sevanja), samo za model z možnostjo ultravijolične svetlobe. *UV lahko odstrani bakterije iz zraka.

6. Kazalec TIMERja, od 1 do 24 ur.

7. Kazalec temperature okolja lahko prikazuje temperaturo okolja v stopinjah Celzija (°C), ce pritisnete gumb »HUM« in ga pridržite najmanj 2 sekundi.

8. Hitrost ventilatorja / kazalec ventilacije:  visoka hitrost,  nizka hitrost.


► Delo z napravo

1. Napravo prikljucite na primerno električno vticnico (glej podatkovno ploščico, ki se nahaja na zadnji strani naprave).
2. Pritisnite gumb ON/OFF za vklop naprave. Kompresor bo zacel delovati v neprekinjenem nacinu.
3. Za izbiro zelene vlažnosti pritisnite gumb HUMIDITY: neprekinjeno sušenje: 50%, 60%, 70% ali 80%.
4. Za nastavitev zelene hitrosti ventilacije v razponu od visoke do nizke pritisnite gumb za nastavljanje hitrosti.
5. Za izklop naprave ponovno pritisnite gumb ON/OFF.
6. Smer izpihovanja zraka lahko nastavite rocno. (FIG. 7)

►► 6. ODVOD VODE

V trenutku, ko bo posoda z vodo polna, bo kompresor ne-

hal delovati v okviru mehanizma samozašcite.

- Znak »polna posoda«  bo zacel utripati.
- Naprava bo zacela brencati. *Ce se želite izogniti brencanju, lahko pritisnete gumb ON/OFF, da izklopite napravo.
- Kazalec nivoja vode bo spremenil barvo na rdeco.

Ce želite premakniti posodo z vodo, ga potegnite ven iz naprave s pomocjo rocice, ki se nahaja na posodi z vodo. Ko posodo za vodo izpraznite, jo ponovno namestite na njeno mesto. Pri tem preverite, ali je pravilno namešcen, tako da znak »polna posoda« izgine, sušilec pa zacne delovati.

Prosimo, upoštevajte dejstvo, da v primeru, ce posoda z vodo ni pravilno namešcena, bo kazalec nivoja vode spremenil barvo na rdeco, naprava pa bo brencala.

Ce želite premakniti posodo z vodo, ga potegnite ven iz naprave s pomocjo rocice, ki se nahaja ob posodi z vodo. (FIG. 8)

Ce je posoda napolnjena z vodo ali ni pravilno namešcena, bo kazalec nivoja vode spremenil barvo na rdeco. (FIG. 9)

NEPREKINJENO ODVAJANJE VODE

Ce sušilec deluje v zelo vlažnem okolju, bo potrebno pogosteje odvajati vodo iz posode. V takšnem primeru je koristno napravo prilagoditi za neprekinjeno odvajanje vode s pomocjo spodaj opisanega postopka:

- Odrežite odvod ob napravi. (FIG. 10A).

POZOR!

Ko odrežete odvod, nastane odprtina, ki se ne more zamašiti z cepom. Ce ta element zamašite z cepom, voda ne bo mogla odtekati v posodo.

- Odprtino za odvajanje prikljucite na vodno cev z notranjim premerom 12 mm (FIG. 10B).

* Upoštevajte, da cev ni priložena opremi.

- Preverite, ali bo voda vedno lahko nemoteno odtekala, cev pa ostane na svojem mestu.

POZOR!

V primeru slabih vremenskih razmer uvedite zašcitne ukrepe, da preprecite zaledenitev vodne cevi.

Vodna cev z notranjim premerom 12 mm. * Upoštevajte, da cev ni priložena opremi.

►► 7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čišcjenjem ali vzdrževalnimi deli napravo vedno izključite iz električnega omrežja.

ČIŠČENJE OHIŠJA

Za čišcjenje naprave uporabite mehko krpo.

V nobenem primeru ne uporabljajte hlapnih kemijskih snovi, detergentov, bencina, oblacil, ki so bila kemijsko obdelana in drugih raztopin za čišcjenje. Vsaka od teh snovi lahko poškoduje ohišje naprave.

ČIŠČENJE FILTRA

V primeru pralnega filtra uporabite sesalnik oziroma filter previdno otresite in ga tako enostavno ocistite. Ce je filter zelo umazan, uporabite toplo vodo z majhno kolicino sredstva s srednjo mocjo.

Aktivni ogljikov filter ni pralen. Njegova trajnost je spremenljiva in je odvisna od pogojev v okolju, v katerih se naprava uporablja. Filter obcasno pregledujte (približno vsakih 6 mesecev) in ga po potrebi zamenjajte.

► FIG. 11
1. NAMEŠCANJE

► AKTIVNI OGLJIKOV FILTER FIG. 12
1. Rešetk
2. Pralni filter
3. Aktivni ogljikov filter
4. Držalo filtra

SHRANJEVANJE

Ce naprave dalj časa ne uporabljate, jo izklopite. Napajalni kabel izključite in očistite.

- Popolnoma izpraznite posodo za vodo in jo obrišite do suhega.
- Napravo pogrnite in shranjujte v mestu, kjer ne bo izpostavljena sončnim žarkom.

►► 8. ODKRIVANJE OKVAR

NAPRAVA NE DELUJE:

- Ali je naprava priključena na električno omrežje?
- Ali je elektrika v hiši vklopljena?
- Ali sobna temperatura znaša 35°C oz. več? Če je tako, potem je temperatura izven delovnega temperaturnega območja naprave.
- Preverite, ali je vlagometer (oz. stikalo ON/OFF) vklopljen.
- Preverite, ali je posoda za vodo pravilno nameščena v napravi in ali ni polna.
- Preverite, ali nista dovod in odvod zraka zamašena.

IZGLEDA, DA NAPRAVA NE DELUJE:

- Ali je filter zaprašen, umazan?
- Ali sta dovod in odvod zraka zamašena?
- Ali ni vlaga v okolju že prenizka?

sl

IZGLEDA, DA NAPRAVA DELUJE NEUCINKOVITO:

- Ali ni odprtih prevec vrat in oken?
- Ali je mogoče v prostoru nekaj, kar povzroca visoko vlažnost?

NAPRAVA DELUJE PREGLASNO:

- Preverite, ali stoji naprava na ravnih tleh.

NAPRAVA PUŠČA:

- Preverite, ali je tehnično stanje naprave dobro.
 - Če ne uporabljate možnosti neprekinjenega odvajanja vode, preverite, ali je gumijast cep (v spodnjem delu naprave) na svojem mestu.
-

SADRŽAJ

1...	DJELOVANJE
2...	SMJEŠTANJE UREDAJA
3...	PREPORUKE PRIJE POCETKA KORIŠTENJA
4...	DIJELOVI
5...	OPSLUŽIVANJE
6...	KONTINUIRANO ODVOĐENJE VODE
7...	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
8...	DETEKTIRANJE KVAROVA

PRIJE POCETKA KORIŠTENJA OVOG UREDAJA, MOLIMO PROCITAJTE UPUTE I SACUVAJTE IH ZA BUDUĆE KORIŠTENJE.

►► 1. DJELOVANJE

Ovaj proizvod se koristi za sušenje zraka. On kontrolira relativnu vlažnost propuštanjem zraka kroz uređaj, gdje dolazi do kondenzacije viška vlage na rashladnim elementima. Kontakt s hladnim površinama uzrokuje kondenzaciju vlage u zraku. Nakon toga kondenzirana voda se na siguran način odvodi u spremnik vode. Osušeni zrak prolazi kroz kondenzator u kojem se malo zagrijava, a zatim ponovno ulazi u prostoriju, pri čemu je njegova temperatura neznatno povišena.

► FIG. 1

1. izlaz suhog zraka
2. kondenzator
3. isparivač
4. ulaz vlažnog zraka
5. mikroprekidac
6. spremnik vode
7. motor
8. ventilator
9. kompresor
10. spremnik vode

►► 2. SMJEŠTANJE UREDAJA

Višak vlage se širiti u cijeloj kući kao što se širi miris u prostoriji tijekom kuhanja.

Zbog toga bi sušać trebao biti postavljen tako da može izvući vlažan zrak iz cijele kuće.

Opcionalno, ako se na jednom mjestu pojavi ozbiljan problem, moguće je sušać postaviti blizu tog mjesta, a zatim ga prenijeti više prema središnjem mjestu.

Tijekom postavljanja sušaća treba provjeriti je li na ravnoj podlozi, odnosno da sa svake strane uređaja ima najmanje 10 cm (4") udaljenosti kako bi bilo osigurano slobodno strujanje zraka. Ovaj uređaj je opremljen kotacima, kako bi se osiguralo njegova bolja pokretljivost. Tijekom premještanja uređaj mora biti sklopučen, a spremnik za vodu je potrebno potpuno isprazniti. Ne preporučuje se koristiti produžni kabel, pa stoga treba provjeriti je li uređaj dovoljno blizu strujne uticnice. Ako morate koristiti produžni kabel, pobrinite se da promjer žice kabla bude najmanje 1mm². Tijekom rada sušaća, ako je to potrebno, vanjska vrata i prozori trebaju biti zatvoreni, kako bi se osigurala maksimalna učinkovitost ovog uređaja.

►► 3. PREPORUKE PRIJE POCETKA KORIŠTENJA

UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj mora uvijek biti u vertikalnoj poziciji;
- Uređaj treba ostaviti na jedan sat u vertikalnom položaju, prije uključivanja na mrežni napon, nakon prijevoza, ili kada je bio nagnut (npr. tijekom čišćenja);
- Svako strano tijelo treba držati podalje od usisnih i ispušnih otvora zraka;
- Napajanje mora biti u skladu sa specifikacijom navedenom na nazivnoj pločici na stražnjoj strani uređaja;
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlašten predstavnik (kvalificirana osoba) servisa kako bi se izbjegla opasnost;
- za pokretanje i zaustavljanje uređaja, ni u kom slučaju, nemojte koristiti uticnicu.
- Uvijek treba koristiti prekidač na ploči za upravljanje;
- Prije premještanja uređaja, prvo ga treba isključiti, a zatim isprazniti spremnik za vodu;
- Ne smije se rasprskavati sprej protiv insekte ili druga zapaljiva sredstva za čišćenje;
- Ni u kom slučaju uređaj se nesmiije polivati ili prskati vodom.

VAŽNO!

Ne koristiti uređaj na temperaturi ispod 5°C, kako bi se spriječilo zaleđivanje isparivača !

►► 4. DIJELOVI

► Prednja strana FIG. 2

1. Panel upravljanja
2. Ulaz zraka /Filteri
3. Pokazivač razine vode
4. Rukohvat
5. Spremnik za vodu

► Stražnja strana FIG. 3

6. Poklopac uticnice
7. Izlaz zraka
8. Stražnja ploča
9. Otvor za kontinuirano odvođenje vode
10. Kotac
11. Kabel za napajanje

► Ugradnja filtera FIG. 4

1. Rešetka
2. Filter za pranje
3. Filter s aktivnim ugljenom
4. Pricvršćivanje filtra













►► 5. OPSLUŽIVANJE

► FIG. 5

1. Tipka "Grijanje" (samo za model s funkcijom grijanja)
2. Ultraljubicasto svjetlo (za model s funkcijom ultraljubicastog svjetla)
3. TIMER
4. Displej
5. Tipka za kontrolu brzine (ventilacije)
6. Tipka izbora vlage
7. Tipka ON/OFF (uključi/isključi)

► Displej FIG. 6

Indikacije


1. Vlažnost:  trajno sušenje, 50%, 60%, 70%, 80%.
2. Uvjeti vlažnosti okoline:  dobri,  dosta dobri,  loši
 oznacava $50\% \leq \text{vlažnost okoline} \leq 70\%$
 oznacava $30\% \leq \text{vlažnost okoline} < 50\%$ ili $70\% < \text{vlažnost okoline} \leq 80\%$
 oznacava, da je vlažnost okoline više od 80%.
3.  Kopresor je u radu. Ako je aktivna funkcija odmrzavanja, kapljice vode će poceti treptati
 kopresor nije u radu,
 spremnik je napunjen vodom.
4. Indikator topline (za model s funkcijom grijanja): Kad pritisnetipku za grijanje, ako je temperatura okoline niža od 25°C, indikator toplina svijetli i grijac pocinje raditi. U tom trenutku, brzina ventilatora ce ostati na visokoj razini. Medutim, ako je temperatura okoline viša od 25°C, indikator topline ne svijetli i grijac nece raditi. * Ovaj PTC grijac zašticen je od pregrijavanj, termostatom i termalnim osiguracem.
5. Indikator UV (infracrvenog zracenja), isklucivo za model s funkcijom ultracrvenog svjetla. *UV zracenje može eliminirati bakterije u zraku.
6. Indikator TIMER-a, 1 do 24 sata.
7. Indikator temperature okoliša može pokazivati temperaturu u stupnjevima Celsiusa(°C) ako se tipku "HUM" pridrži kroz najmanje 2 sekunde.
8. Brzina ventilatora /Indikator ventilacije:  visoka brzina,
 niska brzina.

► Rukovanje

1. Spojiti uredaj na odgovarajucu uticnicu, (vidi na nazivnoj pločici na stražnjoj strani uredaja).
2. Pritisnuti tipku ON / OFF za ukljucivanje uredaja. Kopresor ce poceti raditi u stalnoj opciji.
3. Pritisnuti na tipku HUMCDITY za podešavanje željene vlažnosti. Kontinuirano sušenje: 50%, 60%, 70% li 80%.
4. Pritisnuti na tipku kontrola brzine kako bi se izabrala brzina ventilacije u rasponu od visoke do niske.
5. Za iskljucivanje, ponovno pritisnuti na tipku ON / OFF.
6. Smjer izlaza zraka može se podešavati rucno.

ODVOD VODE

Tijekom punjenja spremnika s vodom, kopresor prestaje raditi kao mehanizam samozaštite:

- Znak „puni spremnik”  pocinje treptati
- Uredaj pocinje da pišti. *Da bi se to odklonilo treba pritisnuti na tipku ON/OFF i tako iskljuciti uredaj.

- Pokazivac razine vode mijenja boju na crvenu.

Za premještanje spremnika za vodu, treba ga u potpunosti izvuci iz uredaja, pomocu rucke koja se nalazi na spremniku s vodom.

Nakon pražnjenja spremnika za vodu, treba ga staviti na odgovarajuće mjesto. Treba provjeriti da je spremnik pravilno postavljen i da pri tome znak "puni tank" nestane, odnosno da sušac pocne raditi.

Molimo uzmite u obzir cinjenicu, da kada spremnik za vodu nije ispravno postavljen, pokazivac razine vode pocrveni, i uredaj pocne da pišti.

Za premještanje spremnika za vodu, treba ga izvuci iz uredaja pomocu drške koja se nalazi na spremniku s vodom. (FIG. 8)

Ako je spremnik napunjen vodom, odnosno nije pravilno postavljen pokazivac razine vode se mijenja u crvenu boju. (FIG. 9)

►► 6. KONTINUIRANO ODVOĐENJE VODE

Ako uredaj radi pri jako visokim razinama vlažnosti, voda iz spremnika se mora cešće ispuštati. U tom slucaju, može biti poželjno prepravka uredaja za kontinuirano odvođenja vode na slijedeći način:

- Odrezati izlaz na uredaju. (FIG. 10A).

* UPOZORENJE!

Kada izlaz bude odrezan, navedeni segment ce biti kao otvor i tako nece moci biti blokiran poklopcem. Ako je taj segment zacepljen, voda nece biti u mogucnosti da se ispušta u spremnik

- Spojiti odvodni otvor s pomocu crijeva za vodu unutarnjeg promjera 12mm. (FIG. 10B).

* Molimo da uzmite u obzir cinjenicu da cijev ne cini sastavni dio uredaja.

hr

Treba provjeriti da voda može stalno i slobodno oticati i da se cjevčica nalazi na odgovarajućem mjestu.

UPOZORENJE!

Ako su vremenski uvjeti loši, treba poduzeti mjere opreza, kako bi se spriječilo zaledivanje vode u cijevi. Cjevčica za vodu ima unutarnji otvor od 12 mm. Treba znati da ova cijevčica nije sastavni dio uredaja.

►► 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije pocetka bilo kakvih radova na održavanju ili čišćenju uredaja, isti mora biti iskljucen s mreže za napajanje.

ČIŠĆENJE KUCIŠTA

Za čišćenje kucišta uredaja treba koristi iskljucivo meku krpu.

Ni u kom slucaju se nesmiju koristiti: hlapljive kemikalije, kemijska sredstva za čišćenje, benzin, krpe odjece koja je bila kemijski tretirana ili druga sredstva za čišćenje. Svaka od gore navedenih tvari može oštetiti kucište.

ČIŠĆENJE FILTRA

Ako se radi o filteru koji se može prati – treba koristiti usisavac ili ga lagano istresti radi jednostavnijeg čišćenja. Ako je

filter jako zaprljan, treba ga oprati toplom vodom sa malom količinom sredstva za pranje srednje jačine.

Ako se radi o filtru s aktivnim ugljenom, takav filter se ne pere. Njegova trajnost je promjenjiva i ovisi o sredini u kojoj se uređaj koristi. Filter treba redovito pregledati (otprilike svakih 6 mjeseci) te ako je potrebno zamijeniti.

► FIG. 11

1. pricvršćivanje

► Filter s aktivnim ugljem FIG. 12

1. Rešetka

2. Filter za pranje

3. Filter s aktivnim ugljem

4. Pricvršćivanje filtra

SKLADIŠTENJE

Ako se uređaj ne koristi na duže vrijeme, treba ga isključiti.

Kabel za napajanje treba isključiti sa meže i ocistiti:

► Treba potpuno isprazniti spremnik vode i dobro obrisati čistom krpom.

► Uređaj treba biti pokriven i pohranjen u mjestu gdje neće biti izložen sunčevim zrakama.

►► 8. DETEKTIRANJE KVAROVA

UREDAJ NE RADI:

► Je li uređaj priključen na mrežu za napajanje?

► Ima li električne energije u kući?

► Je li sobna temperatura viša od 35°C? Ako je tako, to je temperatura koja je izvan raspona

► rada ovog uređaja.

► Treba provjeriti je li mjerac vlage (ili prekidač ON / OFF), uključen.

► Treba provjeriti je li spremnik za vodu ispravno postavljen u uređaju ili nije pun.

► Treba provjeriti da izlazni i ulazni otvori nisu blokirani.

hr

CINI SE KAO DA UREDAJ NE RADI :

► Je li filter prašnjav, onecišćen?

► Je li dovod i izlaz zraka blokirani?

► Da nije vlažnost okoline preniska?

UREDAJ NE RADI DOVOLJNO UCINKOVITO:

► Jesu li vrata i prozori previše otvoreni

► Nalazi li se u sobi nešto što stvara visoku vlažnost zraka?

UREDAJ JE PREVIŠE GLASAN:

► Treba provjeriti je li uređaj na ravnoj površini

UREDAJ PROPUŠTA:

► Treba provjeriti je li uređaj u dobrom tehničkom stanju.

► Ako se ne koristi opcija kontinuiranog odvođenja vode, treba provjeriti da li se gumena kapica (na dnu uređaja) nalazi na svom mjestu.

TURINYS

1...	VEIKIMAS
2...	VIETOS PRIETAISUI PARINKIMAS
3...	REKOMENDACIJOS PRIEŠ PRIETAISO NAUDOJIMĄ
4...	DALYS
5...	NAUDOJIMAS
6...	VANDENS IŠLEIDIMAS
7...	VALYMAS
8...	GEDIMŲ ŠALINIMAS

PRIEŠ ŠIO PRIETAISO NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ IR JOS NEIŠMESKITE.

►► 1. VEIKIMAS

Šis prietaisas naudojamas oro sausinimui. Perleisdamas orą, prietaisas kontroliuoja santykinę drėgmę, o jos perteklius yra kondensuojamas ant šaldymo elementų. Kontaktas su šaltu paviršiumi lemia tai, kad oro drėgmė yra kondensuojama. Tuomet susikaupęs vanduo yra saugiai nuleidžiamas į vandens talpą. Nusausintas oras pereina per kondensatorių, kuriame yra šiek tiek pašildomas, o tuomet yra vėl išleidžiamas į patalpą. Jo temperatūra yra šiek tiek aukštesnė.

► FIG. 1

1. SAUSAS ŠILTESNIS ORAS ,
2. KONDENSATORIUS,
3. GARINTUVAS – šaltas gyvatukas,
4. DRĖGMĖS PRISODRINTAS ORAS,
5. MIKROPERJUNGIKLIS,
- 6,10. VANDENS TALPA,
7. VARILKIS,
8. VENTILIATORIUS,
9. KOMPRESORIUS,

It

►► 2. VIETOS PRIETAISUI PARINKIMAS

Drėgmės perteklius pasklinda visame name taip pat, kaip ir kvapas virimo metu. Todėl sausintuvas turi būti pastatytas tokioje vietoje, kur jis galėtų surinkti drėgną orą iš viso namo. Reikalui esant, jeigu didelis drėgmės kiekis bus vienoje vietoje, sausintuvą galima pastatyti arčiau tos vietos, o vėliau vėl jį pernešti į vietą, kur jis galės paimti orą iš viso namo.

Sausintuvo statymo metu įsitikinkite, kad statote jį ant lygaus pagrindo bei kad iš visų prietaiso pusių yra 10 cm (4") tuščios erdvės. Tai leis orui tinkamai cirkuliuoti. Šis sausintuvas turi ratukus, kurių dėka jį galima lengvai perstumti. Prieš perstatydami prietaisą, jį pirmiausiai išjunkite, o vandens talpą ištuštinkite.

Nerekomenduojama naudoti prailgintuvo, todėl įsitikinkite, kad prietaisas stovi pakankamai arti elektros lizdo. Jeigu būtinai turite panaudoti prailgintuvą, įsitikinkite, kad kabelio skersmuo yra mažiausiai 1 mm². Sausintuvo darbo metu išorinės durys ir langai turi būti uždaryti, nes tai užtikrina geriausią prietaiso efektyvumą.

►► 3. REKOMENDACIJOS PRIEŠ PRIETAISO NAUDOJIMĄ

DĖMESIO!

Prietaisas visada turi būti vertikaliaje padėtyje.

► Prietaisą reikia pastatyti vertikaliaje padėtyje vienai valandai prieš įjungiant į elektros tinklą po transportavimo arba kuomet jis buvo palenktas (pvz., valymo metu).

► Visus pašalinius daiktus reikia laikyti toliau nuo oro įpūtimo ir išpūtimo angų.

► Elektros maitinimas turi visuomet atitikti technines specifikacijas, nurodytas techninių duomenų skydelyje, esančiame užpakalinėje prietaiso dalyje.

► Jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jį turi būti pakeisti autorizuoto serviso darbuotojas arba asmuo, turintis atitinkamas kvalifikacijas, tam, kad būtų išvengta grėsmės.

► Prietaiso įjungimui ir išjungimui niekuomet nenaudokite kištuko. Visuomet naudokite jungiklį, esantį valdymo skydelyje.

► Prieš prietaiso perstatymą, reikia jį pirmiausiai išjungti, o tuomet ištuštinti vandens talpą.

► Nenaudokite aerozolių nuo vabzdžių ir kitų degių valymo priemonių.

► Jokių būdu negalima prietaiso aplieti ar aptaškyti vandeniu.

SVARBU!

Prietaiso nenaudokite, jeigu kambario temperatūra yra žemesnė nei 5°C, nes gyvatukas gali apledėti.

►► 4. DALYS

► Priekis FIG. 2

1. Valdymo skydelis
2. Oro įpūtimo anga / Filtrai
3. Vandens lygio reguliavimo langelis
4. Laikiklis
5. Vandens talpa

► Užpakalinė dalis FIG. 3

6. Oro išpūtimo angos dangtelis
7. Oro išpūtimo anga
8. Užpakalinė plokštė
9. Pastovaus vandens nutekėjimo anga
10. Ratukas
11. Elektros kabelis

► Filtrai FIG. 4

1. Grotelės
2. Plaunamas filtras
3. Aktyvios anglies filtras


4. Filtro laikiklis laiki

►► 5. NAUDOJIMAS

► Valdymo skydelis FIG. 5


1. Jungiklis „Šildymas”(tik modeliams su šildymo funkcija)
2. Ultravioletinė lempa (tik modeliams su ultravioletinės lempos funkcija)
3. Laiko matuoklis
4. Displėjus
5. Greičio (ventiliacijos) reguliacijos jungiklis
6. Drėgmės surinkimo jungiklis
7. Jungiklis ON/OFF (Ijungti/Išjungti)


► Displėjus FIG. 6


1. Drėgmės kiekis:  pastovus sausinimas, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Aplinkos drėgmė:  gera  patenkinama  bloga

 reiškia $50\% \leq$ aplinkos drėgmė $\leq 70\%$

 reiškia $30\% \leq$ aplinkos drėgmė $< 50\%$ arba $70\% <$ aplinkos drėgmė $\leq 80\%$

 reiškia, kad aplinkos drėgmė viršija 80%.

3.  kompresorius veikia. Jeigu įsijungia ledo tirpinimo funkcija, vandens lašeliai pradeda mirgėti.

 kompresorius neveikia.



 vandens talpa yra pilna.

4. Šilumos rodiklis (tik modeliams su šildymo funkcija): paspaudus šildymo jungiklį, jeigu aplinkos temperatūra bus žemesnė nei 25°C, šilumos rodiklis užsidegs, o šildytuvas pradės veikti. Tuo metu ventiliatorius dirbs dideliu greičiu. Jeigu aplinkos temperatūra bus aukštesnė nei 25°C, šilumos rodiklis neužsidegs ir šildytuvas neįsijungs. * Šis PTC šildytuvas turi termostatą ir terminį saugiklį, kurie saugo jį nuo perkaitimo.

5. UV rodiklis (ultravioletinio spinduliavimo) rodiklis, tik modeliams su ultravioletine lempa * UV spinduliai gali iš aplinkos pašalinti bakterijas.

6. Laiko matuoklio rodiklis, nuo 1 iki 24 valandų.

7. Aplinkos temperatūros rodiklis gali rodyti aplinkos temperatūrą Celsijaus laipsniais (°C), jeigu mygtuką „HUM” paspausite ir palaikysite mažiausiai per 2 sekundes.


8. Ventiliatoriaus greitis/Ventiliacijos rodiklis:  didelis greitis,  mažas greitis.

► Naudojimas

1. Įjunkite prietaisą į tinkamą elektros lizdą. (žr. techninių duomenų lentelę ant prietaiso užpakalinės dalies)
2. Paspauskite mygtuką ON/OFF ir įjunkite prietaisą. Kompresorius pradės veikti pastoviu režimu.
3. Paspauskite mygtuką HUMIDITY ir nustatykite norimą drėgmę: pastovų sausinimą, 50%, 60%, 70% arba 80%
4. Paspauskite ventiliatoriaus greičio reguliatorių ir pasirinkite norimą greitį nuo aukšto iki žemo.
5. Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite mygtuką ON/OFF.
6. Oro išpūtimo angos kryptį galima reguliuoti rankomis.

►► 6. VANDENS IŠLEIDIMAS

Kuomet vandens talpa prisipildys, kompresorius automatiškai nustos veikti:

► Ženklas „pilna vandens talpa”  padės mirkčioti.

► Prietaisas pradės burgzti. * Tam, kad prietaisas nustotų burgzti, paspauskite mygtuką ON/OFF ir išjunkite įrenginį.

► Vandens lygio rodiklis pakeis spalvą į raudoną.

Tam, kad pastumti vandens talpą, reikia ją visiškai ištraukti iš prietaiso, panaudojant laikiklį, esantį už vandens talpos. Ištuštintą vandens talpą įdėkite jai skirtoje vietoje. Patikrinkite, ar ji yra gerai įstatyta, ženklas „pilna talpa išnyko“ ir sausintuvas veikia tinkamai.

Atkreipkite dėmesį, į tai, kad jeigu vandens talpa nebūs tinkamai įstatyta, vandens lygio rodiklis pakeis spalvą į raudoną ir prietaisas pradės burgzti.

Jeigu vandens talpa yra pilna arba netinkamai įstatyta, vandens lygio rodiklis pakeis spalvą į raudoną. (FIG. 8)

Tam, kad pastumti vandens talpą, reikia ją ištraukti iš prietaiso, panaudojant laikiklį esantį už vandens talpos. (FIG. 9)

PASTOVUS VANDENS NUTEKĖJIMAS

Jeigu sausintuvas dirba labai drėgnoje aplinkoje, vanduo iš vandens talpos turi būti dažniau nuleidžiamas. Tokioje situacijoje patogų yra nustatyti, kad prietaisas pastoviai išleistų vandenį. Tam atlikite tokius žingsnius:

► Nupjauti angą prietaise. (FIG. 10A).

* DĖMESIO:

Kuomet nupjausite angą, toje vietoje liks tuščia vieta, kurios negalima užkišti tarpine.

Jeigu šią angą užkišite tarpine, vanduo negalės nutekėti į vandens talpą.

► Prie nuleidimo angos prijunkite vandens žarną, kurios vidinis skersmuo yra 12mm. (FIG. 10B)

* Vandens žarnos nėra prietaiso dalių komplekte.

Įsitikinkite, kad vanduo visuomet galės laisvai nutekėti, o vandens žarna liks toje pačioje vietoje.

DĖMESIO!

Esant blogoms atmosferos sąlygoms, apsaugokite vandens žarną nuo apšalimo.

Vandens žarna, kurios vidinis skersmuo yra 12 mm. Ji nėra prietaiso dalių komplekte.

►► 7. VALYMAS

Prieš valymo ir taisymo darbus visuomet prietaisą išjunkite iš elektros tinklo.

KORPUSO VALYMAS

Prietaiso valymui naudokite minkštą šluostę.

Jokiu būdu nenaudokite lakių cheminių medžiagų, tirpiklių, benzino, cheminio valymo būdu valytų drabužių bei kitų valymui naudojamų tirpiklių. Kiekviena iš šių medžiagų gali sugadinti prietaiso korpusą.

FILTRO VALYMAS

Plaunamo filtro atveju – jeigu filtras yra tik truputį užterštas, panaudokite dulkių siurbį arba lengvai pakratykite filtrą. Jeigu filtras yra labai nešvarus, panaudokite šiltą vandenį su nedideliu kiekiu vidutinio stiprumo valymo priemonės.

Aktyvios anglies filtras nėra plaunamas. Jo patvarumas kinta priklausomai nuo aplinkos, kurioje dirba prietaisas, sąlygų. Filtras turi būti periodiškai tikrinamas (maždaug kas 6 mėnesius) ir, reikalui esant, pakeičiamas.

► FIG. 11

1. Filtro laikiklis

► FIG. 12

1. Grotelės

2. Plaunamas filtras

3. Aktyvios anglies filtras

4. Filtro laikiklis

LAIKYMAS

Jeigu prietaisas nebus naudojamas ilgesnį laiką, reikia jį išjungti. Išjunkite ir išvalykite elektros kabelį.

- Visiškai ištuštinkite ir sausai iššluostykite vandens talpą.
- Prietaisą pridenkite ir laikykite tokioje vietoje, kurioje jo neveiks saulės spinduliai.

►► 8. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PRIETAISAS NEVEIKIA:

- Ar prietaisas yra įjungtas į elektros tinklą?
- Ar namuose yra įjungta elektros srovė?
- Ar kambario temperatūra yra žemesnė nei 5°C arba aukštesnė nei 35°C? Jeigu taip, tai tokia temperatūra nėra darbinės prietaiso temperatūros ribose.
- Įsitinkite, ar higrostatas (arba jungiklis ON/OFF) yra įjungtas.
- Patikrinkite, ar vandens talpa prietaise yra tinkamai įstatyta ir ar ji nėra pilna.
- Patikrinkite, ar oro įpūtimo ir išpūtimo angos nėra užkištos.

ATRODO, KAD PRIETAISAS NEVEIKIA:

- Ar filtras nėra dulkinas arba purvinas?
- Ar oro įpūtimo ir išpūtimo angos nėra užkištos?
- Ar aplinkos drėgmė nėra per žema?

ATRODO, KAD PRIETAISAS VEIKIA NENAŠIAI:

- Ar nėra per daug atidarytų durų ir langų?
- Ar patalpoje nėra ko nors, kas labai didina aplinkos drėgmę?

It

PRIETAISAS VEIKIA LABAI GARSIAI:

- Patikrinkite, ar prietaisas stovi ant lygaus paviršiaus

IŠ PRIETAISO TEKA VANDUO:

- Patikrinkite, ar prietaiso techninė būklė yra gera.
 - Jeigu nenaudojate pastovaus vandens nuleidimo funkcijos, patikrinkite, ar guminė tarpinė (prietaiso apačioje) yra savo vietoje.
-

SATURS

1...	DARBĪBA
2...	NOVIETOŠANA
3...	IETEIKUMI PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS
4...	SASTĀVDAĻAS
5...	LIETOŠANA
6...	ŪDENS IZVADE
7...	KONSERVĀCIJA UN UZTURĒŠANA
8...	KĻŪDU NOTEIKŠANA

PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS PRECĪZI IEPAZĪSTĪETIES AR INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAJAI IZMANTOŠANAI.

►► 1. DARBĪBA

Šī ierīce kalpo gaisa sausināšanai. Tā kontrolē relatīvo mitrumu, uzsūcot gaisu caur ierīci un kondensējot mitruma pārmērību uz dzesējošiem elementiem. Kontakts ar aukstu virsmu izraisa gaisa mitruma kondensāciju. Vēlāk kondensēts ūdens tiek droši izvadīts ūdens tvertnē. Izsusināts gaiss iziet caur kondensatoru, kur tas tiek nedaudz uzsildīts un pēc tam ievadīts atpakaļ telpā, pie kam tā temperatūra ir nedaudz augstāka.

► FIG. 1

1. SILTĀKS SAUSS GAISS,
2. KONDENSATORS,
3. IZTVAIKOTĀJS – auksta serpentīncaurule,
4. AR MITRUMU PIESĀTINĀTS GAISS,
5. MIKROSLĒDZIS,
- 6,10. ŪDENS TVERTNE,
7. DZINĒJS,
8. VENTILATORS,
9. KOMPRESORS

►► 2. NOVIETOŠANA

Mitruma pārmērība izplatās mājā, tādā pašā veidā kā smarža izplatās telpā, kurā vāra ēdienu. Tādēļ sausinātāju ir jānovieto tā, lai tas varētu uzsūkt mitru gaisu no visas mājas.

Gadījumā, ja vienā vietā uzradīsies problēma, sausinātāju var pārvietot tuvāk tai vietai, bet vēlāk jāpārvieto to uz centrālāku punktu.

Novietojot sausinātāju ir jāpārbauda, vai tas tiek uzstādīts uz līdzenas virsmas un ka no katras ierīces puses ir 10 cm (4") brīvas telpas, lai nodrošinātu ražīgu gaisa plūsmu. Sausinātājs ir aprīkots ar skrituļiem lai nodrošinātu labāku manevrēšanu.

Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet sausinātāju un iztukšojiet ūdens tvertni.

Nav ieteicams lietot pagarinātāju, tādēļ ir jāpārbauda, ka ierīce atrodas pietiekami tuvu rozetei. Ja ir nepieciešams izmantot pagarinātāju, pārbaudiet, vai kabeļa vada diametrs ir vismaz 1 mm².

Sausinātāja lietošanas laikā ārējām durvīm un logiem ir jābūt aizvērtiem lai nodrošinātu vislielāko ierīces ražību.

►► 3. IETEIKUMI PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS

UZMANĪBU!

- Ierīcei ir vienmēr jāatrodas vertikālā stāvoklī.
- Ierīci ir jāatstāj uz vienu stundu vertikālā stāvoklī pirms pievienošanas pie enerģijas avota pēc transportācijas, vai gadījumā ja tas tika noliekts (piem. tīrīšanas laikā)
- Visus svešķermeņus ir jāpatur tālu no gaisa ieplūdes uz izplūdes caurumiem.
- Elektroapgādei ir jāatbilst specifikācijai norādītai uz datu plāksnītes, novietotas ierīces aizmugurē.
- Ja barošanas vads ir bojāts, to ir jānomaina. To var veikt autorizēts servisa pārstāvis vai persona ar atbilstošām kvalifikācijām, lai izvairītos no briesmām.
- Ierīces ieslēgšanai un izslēgšanai nekādā gadījumā neizmantojiet kontaktdakšu. Vienmēr ir jāizmanto slēdzi uz vadības pults.
- Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet sausinātāju un iztukšojiet ūdens tvertni.
- Nelietojiet aerosolus pret tārpiem un citus viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus.
- Nekāda gadījumā ierīci nedrīkst apliet vai apsmidzināt ar ūdeni.

SVARĪGI!

Neizmantojiet ierīci ja telpas temperatūra ir zemāka par 5°C lai izvairītos no iztvaikotāja serpentīncaurules apledošanas.

►► 4. SASTĀVDAĻAS

- Priekšpuse FIG. 4
 1. Vadības pults
 2. Gaisa ieplūde / Filtri
 3. Ūdens līmeņa regulācijas logs
 4. Rokturis
 5. Ūdens tvertne
- Aizmugure FIG. 3
 6. Gaisa izplūdes vāks
 7. Gaisa izplūdes caurums
 8. Aizmugures plāksne
 9. Pastāvīgās ūdens izvades caurums
 10. Skritulis
 11. Barošanas vads
- Filtru uzstādīšana FIG. 4
 1. Režģis
 2. Mazgājamais filtrs
 3. Aktīvā oglekļa filtrs
 4. Filtra nostiprināšana

►► 5. LIETOŠANA

► Vadības pults FIG. 5

1. Sildīšanas poga (tikai modeļos ar sildīšanas funkciju)
2. Ultravioletā gaisma (tikai modeļos ar ultravioletās gaismas funkciju)
3. Taimeris
4. Ekrānpults
5. Ātruma (ventilācijas) regulēšanas poga
6. Mitruma izvēles poga
7. ON/OFF poga (ieslēgt/izslēgt)

► Ekrānpults FIG. 6


1. Mitruma noteikšana:  pastāvīgā sausināšana, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Vides mitruma līmenis: labs  vidējs , slikts 


 nozīmē 50% ≤ vides mitrums ≤ 70%

 nozīmē 30% ≤ vides mitrums < 50% vai 70% < vides mitrums ≤ 80%

 nozīmē, ka vides mitrums ir augstāks par 80%.

3.  kompresors darbojas. Gadījumā ja atkausēšanas funkcija ir aktīva, ūdens pilieni sāks mirgot.

 kompresors nedarbojas.



 ūdens tvertne ir pilna.

4. Siltuma indikators (tikai modeļos ar sildīšanas funkciju) : Sildīšanas pogas nospiešanas brīdī, ja vides temperatūra būs zemāka par 25°C, siltuma indikators iedegsies un sildītājs sāks darboties. Tobrīd ventilatora ātrums nostabilizēsies uz augsta līmeņa. Bet ja vides temperatūra būs augstāka par 25°C, siltuma indikators neiedegsies un sildītājs neuzsāks darbību. *Šis PTC sildītājs ir aprīkots ar termostatu un termisko drošinātāju lai pasargāto no pārkaršanas.

5. UV(ultravioletā starojuma) indikators, tikai modeļos ar ultravioletās gaismas funkciju. * UV var likvidēt bakterijas gaisā.

6. Taimera indikators, no 1 līdz 24 stundām.

7. Vides temperatūras indikators norādīs vides temperatūru Celsija grādos (°C) ja piespiedīsiet „HUM” pogu vismaz 2 sekundes.

8. Ventilatora ātrums/Ventilācijas indikators:  augsts ātrums,  zems ātrums.

► Lietošana

1. Pieslēgt ierīci pie atbilstoša enerģijas avota (skat. datu plāksnīte ierīces aizmugurē.)
2. Nospieš ON/OFF pogu lai ieslēgtu ierīci. Kompresors uzsāks darbību pastāvīgā režīmā.
3. Nospieš HUMIDITY pogu, lai uzstādītu vēlamo mitrumu: pastāvīgā sausināšana, 50%, 60%, 70% vai 80%
4. Nospieš ātruma regulēšanas pogu, lai izvēlētos augsto vai zemo ventilācijas ātrumu .
5. Lai izslēgtu ierīci atkārtoti nospiediet ON/OFF pogu.
6. Gaisa izplūdes virzienu var noregulēt ar rokām.

►► 6. ŪDENS IZVADE

Kad tvertne ir pilna ar ūdeni kompresors automātiski beigs darbību:

► „Pilnas tvertnes” simbols  sāks mirgot..

► Ierīce sāks zvanīt. * Lai izslēgtu zvanīšanu var nospieš ON/OFF pogu un izslēgt ierīci.

► Ūdens līmeņa ekrānpults mainīs krāsu uz sarkanu.

Lai pārbīdītu ūdens tvertni, to pilnībā ir jāizvelk no ierīces ar roktura palīdzību. Rokturis ir novietots uz ūdens tvertnes. Pēc ūdens tvertnes iztukšošanas, to ir jānovieto atbilstošā vietā. Pie tam ir jāpārbauda, vai tā ir uzstādīta pareizi, lai „pilnas tvertnes” simbols pazustu un sausinātājs uzsāktu darbību.

Lūdzam ievērot faktu, ka gadījumā ja ūdens tvertne nebūs pareizi novietota, ūdens līmeņa ekrānpults mainīs krāsu uz sarkanu un ierīce sāks zvanīt.

Lai pārbīdītu ūdens tvertni, to ir jāizvelk no ierīces ar roktura palīdzību. Rokturis ir novietots pie ūdens tvertnes. (FIG. 8)

Ja ūdens tvertne ir pilna vai nav pareizi novietota, ūdens līmeņa ekrānpults mainīs krāsu uz sarkanu. (FIG. 9)

PASTĀVĪGĀ ŪDENS IZVADE

Ja sausinātājs strādā pie ļoti augstiem mitruma līmeņiem, ūdeni no tvertnes ir jāizvada biežāk. Tādā gadījumā noderīga var būt ierīces uzstādīšana pastāvīgā ūdens izvades režīmā ar sekojošo procedūru palīdzību:

► Pārgriez noteci pie ierīces. (FIG. 10A).

* UZMANĪBU:

Ja notece tiks nogriezta, minētā fragmenta vietā paliks caurums un to nevarēs nobloķēt ar aizbāzni. Ja minētais fragments tiks nobloķēts ar aizbāzni, ūdens nevarēs notecēt tvertnē.

► Pie izteces cauruma pievienot ūdens cauruli ar iekšējo diametru 12mm. (FIG. 10B)

* Ievērojiet, ka caurule nav ierīces aprīkojuma sastāvdaļa.

Pārbaudiet vai ūdens varēs tikt brīvi izvadīts, un caurule paliks uz vietas. Uzmanību! Ļoti zemas ārienes temperatūras gadījumā ir jāpielieto piesardzības līdzekļus, kas pasargās no ūdens caurules apledošanas.

Ūdens caurule ar iekšējo diametru 12mm. Ievērojiet, ka caurule nav ierīces aprīkojuma sastāvdaļa.

►► 7. KONSERVĀCIJA UN UZTURĒŠANA

Pirms ierīces konservācijas vai tīrīšanas uzsākšanas, ierīci vienmēr ir jāatslēdz no enerģijas avota. lv

KORPUSA TĪRĪŠANA

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mīkstu švammi.

Nekāda gadījuma neizmantojiet gaistošas ķīmikālijas, detertentus, degvielu, ķīmiski apstrādātas drānas vai citus tīrīšanas šķīdumus. Katra no šīm vielām var bojāt ierīces apvalku.

FILTRA TĪRĪŠANA

Mazgājamā filtra gadījumā – izmantojiet putekļusūcēju vai viegli izpuriniet filtru lai to ērti iztīrītu. Ja filtrs ir ļoti netīrs, izmantojiet siltu ūdeni ar nelielu daudzumu vidēji stipra mazgāšanas līdzekļa.

Aktīvā oglekļa filtrs nav notīrāms. Tā izturība ir mainīga un ir atkarīga no vides apstākļiem, kuros ierīce tiek izmantota. Filtru ir regulāri jāpārbauda (ik pēc 6 mēnešiem) un jānomaina vajadzības gadījumā.

► FIG. 11

1. Filtra nostiprināšana

► FIG. 12

1. Režģis
2. Mazgājamais filtrs
3. Aktīvā oglekļa filtrs
4. Filtra nostiprināšana

UZGLABĀŠANA

Ja ierīce netiek izmantota ilgāko laiku, to ir jāizslēdz. Barošanas vadu ir jāatslēdz un jāiztīra:

- Pilnīka ir jāiztukšo un līdz sausumam jānotīra ūdens tvertne.
- Ierīci ir jānosedz un jānoglabā vietā, kas būs pasrgāta no saules stariem.

►► 8. KĻŪDU NOTEIKŠANA

IERĪCE NEDARBOJĀS:

- Vai ierīce ir pievienota pie elektrotīkla?
- Vai mājā ir elektrība?
- Vai vides temperatūra ir zemāka par 5°C vai augstāka par 35°C? Ja tā ir, tad temperatūra ir ārpus ierīces darbības diapazona.
- Ir jāpārbauda vai higrostats (vai ON/OFF pārslēgs) ir ieslēgts.
- Ir jāpārbauda vai ūdens tvertne ir pareizi novietota un nav pilna.
- Ir jāpārbauda, vai gaisa ieplūdes un izplūdes caurumi nav nobloķēti,

LIEKĀS KA IERĪCE NEKO NEDARA:

- Vai filtrs nav putekļains, netīrs?
- Vai gaisa ieplūdes un izplūdes caurumi nav nobloķēti?
- Vai gaisa mitrums nav jau pārāk zems?

LIEKĀS KA IERĪCE NESTRĀDĀ RAŽĪGI:

- Vai nav pārāk daudz atvērtu durvju un logu?
- Vai telpā atrodas kaut kas, kas izraisa lielu mitrumu?

IERĪCE IR PĀRĀK SKAĻA

- Ir jāpārbauda vai ierīce ir novietota uz līdzenas virsmas

iv IERĪCE SŪCĀS

- Ir jāpārbauda vai ierīce ir labā tehniskā stāvoklī.
 - Ja jūš neizmantojiet pastāvīgās ūdens izvades opciju, pārbaudiet vai gumijas aizbāznis atrodas savā vietā (ierīces apakšdaļā)
-

KASUTAMISE JUHEND

1...	TÖÖVIIS
2...	PAIGALDAMINE
3...	SOOVITUSED ENNE SEADME KASUTAMIST
4...	OSAD
5...	KÄSITLEMINE
6...	VEE EEMALDAMINE
7...	KONSERVEERIMINE JA HOOLDUS
8...	RIKETE LEIDMINE

ENNE ALLTOODUD SEADME KASUTAMIST TULEB ÜSIKASJALIKULT TUTVUDA ALL TOODUD KASUTAMISE JUHENDIGA JA SÄILITADA KASUTAMISEKS TULEVIKUS.

►► 1. TÖÖVIIS

Siintoodud seade on ette nähtud õhu kuivatamiseks. Seade reguleerib relatiivset õhuniiskust, lastes õhu läbi seadme, eemaldades sel viisil üleliigse niiskuse, mis koguneb külmadel spiraalitorudel. Õhus sisalduv niiskus kondenseerub külma pinnaga kokkupuutumisel. Järgnevalt, sel viisil tekkinud veepiisad eemaldatakse ohutult veemahutisse. Kuivatatud õhk liigub edasi läbi kondensaatori, kus lisaks veel soojendatakse natuke ja uuesti viiakse ruumi ringlusesse juba kõrgema temperatuuriga võrreldes ümbruskonnaga.

► FIG. 1

1. KUIV SOOJENDATUD ÕHK,
2. KONDENSAATOR,
3. AURUSTI (külm spiraalitoru),
4. NIISKE ÕHK,
5. MIKROLÜLITI,
- 6,10. VEEMAHUTI,
7. MOOTOR,
8. VENTILAATOR,
9. KOMPRESSOR

►► 2. PAIGALDAMINE

Üleliigne niiskus kandub mööda maja laiali sama moodi, kui lõhn söögi valmistamise käigus, mis liigub mööda tuba. Sellepärast peab õhukuivati olema paigutatud sellises kohas, kust oleks tal võimalikult lihtne korjata niiskust antud ruumist.

Kui ühes kohas tekib päris tõsine probleem niiskusega, siis on võimalik, et paigutame õhukuivati just selle koha lähedusesse ja hiljem paigutame ta jälle üle oma endise koha peale.

Õhukuivati paigutamise käigus, peame veenduma, et seade on paigutatud sirgel pinnal ning et seade on ümbritsetud vähemalt 10 cm (4") vaba ruumiga, et kindlustada efektiivset õhu läbivoolu.

Allpool kirjeldatud õhukuivati on varustatud reguleeritava te ratastega, et kindlustada seadme paremat mobiilsust. Enne seadme ümbertõstmist tuleb ilmingimata lahti ühendada kaabel vooluvõrgust ja tühjendada veemahuti veest.

Ei ole soovitatud kasutada pikendusjuhet, seoses millega tuleb veenduda, kas seade asub voolupistikuga läheduses. Äärmisel juhul, kui pikendusjuhe kasutamine on vältimatu, siis tuleb ülekontrollida, et juhtme läbimõõt ei oleks väiksem, kui 1 mm².

Õhukuivati töö käigus tuleb jälgida, et välisüksed ja aknad oleksid kinni, et kindlustada seadme kõige kõrgemat tööefektiivsust.

►► 3. SOOVITUSED ENNE SEADME KASUTAMIST

TÄHELEPANU!

- Seade peab alati asuma vertikaalasendis;
- Peale seadme transportimist või hooldustööde tegemist (seade oli kallutatud külje peale) lasta seadmel enne elektritoitega ühendamist seista vähemalt üks tund vertikaalasendis;
- Kõiksugu võõrkehade tuleb hoida ohutus kauguses, seadme sisse- ja väljalaske avadest;
- Toitepinge peab vastama seadme tagaküljel oleval andmesildil näidatule;
- Kui seadme toitekaabel on vigastatud, tuleb viimane välja vahetada autoriseeritud hooldusesindaja poolt või vastavate kvalifikatsioonidega elektrikuga poolt, et vältida ohtu tervisele;
- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada toitekaablit seadme sisse- ja väljalülitamiseks. Alati tuleb kasutada lülitit, mis on paigutatud juhtimispaneelile;
- Enne seadme koha muutmist, tuleb seade välja lülitada ja tühjendada veemahuti;
- Seadme läheduses ei ole lubatud kasutada putukatõrje aerosoole või teisi kergestisüttivaid puhastusvahendeid;
- Mitte mingil juhul, ei tohi seadet kasta ega pritsida tema peale vett.

TÄHTIS!

Seadet ei tohi kasutada ruumides, kus toatemperatuur on vähem kui 5°C, et vältida aurusti keerdtorustiku külmumise ohtu.

►► 4. OSAD

► Eespool FIG. 2

1. Juhtimispaneel
2. Õhu sisenemine / Filtrid
3. Vee taseme jälgimise aken
4. Käepide
5. Veemahuti

► Tagapool FIG. 3

6. Õhu väljumiseava kaan
7. Õhu väljumiseava
8. Tagakaas
9. Püsivee väljaheite ava

10. Ratas
11. Toitekaabel

- ▶ Filtrite paigaldamine FIG. 4

 1. Ristraam
 2. Pestav Filter
 3. Aktiivne kivisüsi filter
 4. Filtri kinnisti

▶▶ 5. KÄSITLEMINE

- ▶ Juhtimise paneel FIG. 5

 1. Soojendamise nupp (ainult mudelitel, kus on paigaldatud soojenduse funktsioon)
 2. Ultraviolett valgus (ainult mudelitel, kus on paigaldatud ultraviolett valguse funktsioon)
 3. Ajamõõtja
 4. ekraani kuvar
 5. Kiiruse reguleerimise nupp (ventilaator)
 6. Niiskuse reguleerimise nupp
 7. ON/OFF lüliti (Sisse/Välja)

- ▶ Ekraani Kuvar FIG. 6

1. Niiskuse näitaja: pidev kuivatamine, 50%, 60%, 70%, 80%
2. Niiskuse tingimused ümbruskonnas: hea, piisav, halb
tähendab $50\% \leq$ ümbruskonna niiskus $\leq 70\%$
tähendab $30\% \leq$ ümbruskonna niiskus $< 50\%$ või $70\% <$
ümbruskonna niiskus $\leq 80\%$
tähendab, ümbruskonna niiskus on rohkem, kui 80%.
3. kompressor on töökäigus. Juhul, kui on aktiivne sulatamise funktsioon, vee tilgad hakkavad vilkuma.
kompressor on väljalülitatud.
veemahuti on vett täis.
4. Soojuse andur (ainult mudelitel, kus on paigaldatud soojenduse funktsioon): Hetkel, kui me vajutame soojenduse nuppu, kui ümbruskonna temperatuur on madalam, kui 25°C , siis soojuse andur läheb põlema ja soojendi hakkab tööle. Selle aja jooksul, ventilaatori kiirus püsib kõrgetel pööretel. Sellegi poolest, kui ümbruskonna temperatuur on kõrgem, kui 25°C , siis soojuse andur põlema ei lähe ja soojendi tööle ei hakka.

* Üleval pool mainitud soojendi PTC on kaitstud termostadiga ja termilise sulavkaitsmega ülekuumenemise eest.

5. UV andur (ultravioletne kiiritus) on ainult mudelitel, kus on paigaldatud ultraviolett valguse funktsioon.

* UV elimineerib bakterid ümbruskonna õhus.

6. Ajamõõtja sätted on 1-st kuni 24 tunnini.
7. Temperatuuri andur võib meile näidata ümbruskonna temperatuuri Celsiuse ($^{\circ}\text{C}$) kraadides, momendil, kui hoiame alla nuppu „HUM“ vähem, kui 2 sekundi ulatuses.
8. Ventilaatori töökiirus / Ventilaatori töötamise näitaja: kõrge kiirus, madal kiirus.

Käsitlemine

1. Ühendada seade õigesse voolupistikusse (uuri järele andmesildilt, seadme tagakaanel)
2. Vajuta lüliti ON/OFF, et lülitada seade sisse. Kompressor hakkab töötama püsirežiimis.
3. Vajuta nuppu HUMIDITY, et sättida niiskuse nõuded: pidev kuivatamine: 50%, 60%, 70% või 80%
4. Vajuta nuppu kiiruse reguleerimine, et sättida selle töökiirust, vahemikus kõrgest kuni madalamani.
5. Et seadet välja lülitada tuleb jälle vajutada lüliti ON/OFF.

6. Kuiva õhu väljapuhumist võib endale sobitada käsitsi. (FIG.7)

▶▶ 6. VEE EEMALDAMINE

Veemahuti täitumisel veega, kompressor jääb seisma, enesekaitse eesmärgiks:

- ▶ Andur „veemahuti on täis“ hakkab vilkuma.
 - ▶ Seade hakkab plärisema. * Et saada plärinast lahti, tuleb vajutada nuppu ON/OFF, et seade välja lülitada.
 - ▶ Veetaseme andur muudab oma värvi punaseks.
- Et tühjendada veemahutit veest, tuleb ta täielikult välja tõmmata seadme seest, kasutades käepideme abi, mis asub veemahuti külje peal.

Peale veemahuti tühjendamist, tuleb ta tagasi paigaldada oma õigele kohale. Selle tegevuse juures peab kindel olema, et ta on õieti paigutatud, nii et andur „veemahuti on täis“ kustuks ning õhukuivati hakkaks jälle tööle.

Tuleb meeles pidada fakti, et juhul, kui veemahuti ei ole paigaldatud õieti, veetaseme andur muudab oma värvi punaseks ja seade hakkab plärisema.

Et eemaldada veemahuti seadme seest, tuleb tõmmata käepidemest, mis asub veemahuti külje peal.

▶▶ PIDEV VEE EEMALDAMINE

Kui õhukuivati töötab väga kõrge niiskusesisaldusega ümbruskonnas, siis on vaja veemahutit tühjendada palju tihedamini. Sellises situatsioonis, mugavam oleks sobitada seade pidevaks vee eemaldamiseks, sooritades selle jaoks järgmisi protseduure:

- ▶ Noaga eemaldada kaitsekate, vee väljumise avast. (FIG. 10A)

* TÄHELEPANU:

Kui vee väljumise ava kord avatakse, siis tekib selle kohapeal auk, mida ei tohi tulevikus enam sulgeda. Kui sellegipoolest topitakse mainitud ava kinni troppiga, siis vesi ei pääse enam veemahutisse.

- ▶ Ühendada veetoru vee väljumise avaga, sisemise läbimõõduga $\varnothing 12\text{mm}$. (FIG. 10B)

* Tuleb meeles pidada fakti, et mainitud toru ei kuulu seadme varustusse.

Kindlaks teha, et vett võiks alati vabalt välja juhtida, ning toru jääb endiselt oma kohapeale. Tähelepanu! Situatsioonis, kui atmosfääri tingimused on halvad, tuleb ette võtta ohutuse sammu, et kindlustada veetoru jäätamise eest. Veetoru, sisemise läbimõõduga $\varnothing 12\text{mm}$. Tuleb meeles pidada fakti, et mainitud toru ei kuulu seadme tarnekomplekti.

▶▶ 7. KONSERVEERIMINE JA HOOLDUS

ENNE SEADME KONSERVEERIMISE VÕI PUHASTAMISE TÖÖDE ALUSTAMIST, TULEB ALATI LAHTI ÜHENDADA VOOLUVÕRGUST!

SEADME KERE PUHASTAMINE

Et puhastada seadet, tuleb kasutada pehmet kaltsu. Mitteringil juhul ei tohi kasutada auruvaid keemilisi vedelikke, puhastusvahendeid, bensini, riideid, mis olid keemiliselt töödeldud või teisi puhastus lahusteid. Nende kasutamine võib jäädavalt vigastada seadme korpust.

FILTRI PUHASTAMINE

Kasutades pestavat filtrit – selle puhastamiseks tuleb kasutada tolmuimejat või lihtsalt õrnalt kloppida filtrit, et saaks kergemini tolmust puhtaks. Kui filter on tugevasti määrduanud, tuleb selle puhastamiseks kasutada sooja vett väikse kogusega puhastusvahendiga, keskmise puhastusvõimega.

Kui me räägime aktiivsest kivisüsi filtrist, siis ta ei ole pestav. Tema vastupidavus ei ole püsiv ja sõltub keskkonnast, kus seade on kasutusel. Filtrit tuleb perioodilise ülevaatusena käigus kontrollida (enamvähem iga 6 kuu tagant) ja vajaduse korral välja vahetada.

► FIG. 11

1. Filtri kinnisti

► FIG. 12

1. Ristraam

2. Pestav Filter

3. Aktiivne kivisüsi filter

4. Filtri kinnisti

LADUSTAMINE

Kui seade ei ole kasutusel pikemat aega, tuleb ta välja lülitada. Voolukaabel eemaldada vooluvõrgust ja ära puhastada:

► Täielikult tühjendada veemahuti ja kuivatada.

► Seade tuleb katta ja säilitada kohas, kus ta ei ole päikesekiirguse mõju all.

►► 8. RIKETE LEIDMINE

SEADE EI TÖÖTA:

► Kas seade on ühendatud vooluvõrku?

► Kas majas on sisselülitatud vool?

► Kas ruumi temperatuur on madalam kui 5°C või rohkem kui 35°C? Kui nii, siis on see temperatuur, mis on seadme töökorrast väljaspool.

► Tuleb ülekontrollida, kas niiskuseandur (või lüliti ON/OFF) on sisselülitatud.

► Tuleb ülekontrollida, kas veemahuti on õieti paigutatud või kas ei ole veega täitunud.

► Tuleb ülekontrollida, kas õhu sisse- ja väljapääs ei blokeeritud.

et

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA:

► Kas filter on tolmunud, määrduanud?

► Kas õhu sisse- ja väljapääs on blokeeritud?

► Kas ümbruskonna niiskus ei ole liiga madal?

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA EFEKTIIVSELT:

► Kas on avatud liiga palju uksi ja aknaid?

► Kas samas ruumis on midagi, mis kutsub esile kõrge niiskuse taseme?

SEADE ON LIIGA KÄRARIKAS:

► Tuleb kontrollida, kas seade on paigutatud sirgele pinnale.

SEADE LASEB LÄBI:

► Tuleb veenduda, et seade on heas tehnilises seisukorras.

► Kui seadmes ei ole kasutusel pidev vee eemaldamine,

tuleb veenduda, et kummist kork (seadme all osas) on ikka oma kohapeal.

et

CUPRINS

1...	FUNȚIONAREA
2...	AMPLASAREA
3...	RECOMANDARI ÎNAINTE DE UTILIZARE
4...	PIESE
5...	DESERVIREA
6...	EVACUAREA APEI
7...	CURATARE SI PASTRARE
8...	

ÎNAINTE DE A SE UTILIZA ACEST APARAT, VA RUGAM SA CITITI CU ATENTIE ACEASTA INSTRUCȚIUNE SI SA O PASTRATI PENTRU O VIITOARE UTILIZARE.

►► 1. FUNȚIONAREA

Acest produs este folosit pentru uscarea aerului. Acesta controleaza umiditatea relativa prin trecerea aerului prin aparat, care conduce la condensarea excesiva a umiditatii pe elementele de racire. Contactul cu suprafata rece cauzeaza condensarea umezelii din aer. Apa condensata este în siguranta colectata în rezervorul de apa. Aerul uscat trece prin condensator, în care este usor încalzit si apoi re-entra în camera, dar atunci temperatura lui este puțin mai ridicata.

► FIG. 1

1. orificiul de evacuare a aerului uscat
2. condensator 3-vaporizator
4. orificiul de admisie a aerului umed
5. microcomutator
6. rezervor pentru apa
- 7-motor
8. ventilator
9. compresor
10. rezervor pentru apa

►► 2. AMPLASAREA

Excesul de umiditate se va raspândi în întreaga casa în acelasi fel ca mirosul care se raspândeste în jurul camerei în timpul gatitului. Din acest motiv, aparatul ar trebui sa fie plasat astfel încât sa poata atrage aerul umed din toata casa. Optional, în cazul în care într-un singur loc va apare o problema grava, este posibil ca dezumidificatorul sa fie amplasat lângă acest loc, si apoi sa fie amplasat într-un punct mai central.

În timpul amplasarii dezumidificatorului, asigurativa ca acesta este amplasat pe o suprafata plana si ca pe fiecare parte a aparatului exista un spatiu de 10 cm (4 "), pentru a permite fluxul eficient de aer. Acest dezumidificator este dotat cu roti , pentru a asigura o mai mare mobilitate. Atunci când dezumidificatorul este deplasat, acesta trebuie înainte oprit, iar rezervorul de apa trebuie golit.

Nu se recomanda folosirea prelungitorului, prin urmare, trebuie sa va asigurati ca dezumidificatorul este suficient de aproape de priza. Daca este nevoie de folosire a prelungitorului, trebuie sa va asigurati ca diametrul, firelor cablului este de cel puțin 1 mm². În timpul functionarii dezumidificatorului, daca este necesar, usa de la intrare si ferestrele trebuie sa fie închise pentru a asigura o eficacitate mai mare a aparatului.

►► 3. RECOMANDARI ÎNAINTE DE UTILIZARE

ATENTIE!

- aparatul trebuie să fie întodeauna în poziție verticală;
- aparatul trebuie să fie lăsat timp de o oră într-o poziție verticală înainte de conectarea la rețeaua de alimentare după ce a fost transportat sau atunci când a fost înclinat (de exemplu, în timpul curățirii);
- orice corp străin ar trebui să fie ținut departe de orificiile de intrare și ieșire a aerului;
- tensiunea de alimentare trebuie să respecte specificările indicate pe plăcuța de fabricație din spatele aparatului;
- în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către reprezentantul autorizat al service-ului (o persoană cu calificare corespunzătoare) pentru a evita pericolele.
- pentru a porni și opri aparatul, în nici un caz nu folosiți fișa. Utilizați întotdeauna întrerupătorul de pe panoul de control;
- înainte ca aparatul să fie deplasat, trebuie mai întâi să fie oprit, iar apoi golit rezervorul de apă;
- nu trebuie să folosiți aerosoli împotriva viermilor sau alte produse de curățare care sunt inflamabile;
- în nici un caz aparatul nu trebuie udat sau stropit cu apă.

IMPORTANT!

Nu trebuie folosit la o temperatura a camerei sub 5°C pentru a preveni înghețarea evaporatorului.

►► 4. PIESE

- Fata FIG. 2
- 1. Panoul de comanda
- 2. Orificiul de admisie a aerului / Filtrele
- 3. Fereastra pentru observarea nivelului de apa
- 4. Mâner
- 5. Rezervor de apa

► Spate FIG. 3

6. Capacul de evacuare a aerului
7. Orificiul de evacuare a aerului
8. Placa din spate
9. Orificiul de drenare continua
10. Roata
11. Cablul de alimentare

► Instalarea filtrelor FIG. 4

1. Grilaj
2. Filtru anti - praf

3. Filtru de carbune
4. Montarea filtrului













►► 5. DESERVIREA

► FIG. 5

1. Butonul "Încalzire" (numai pentru modelul cu functia de încălzire)
2. Lumina ultravioleta (numai pentru modelul cu lumina ultravioleta)
3. TIMER
4. Ecranul de afisare
5. Butonul de reglare a vitezei (ventilatiei)
6. Butonul de selectare a umiditatii
7. Buton ON/OFF (deschis/închis)

► Ecranul de afisare FIG. 6

Indicatii

1. Umiditate:  uscare continua, 50%, 60%, 70%, 80%.
2. Conditii de umiditate ambianta: bune , satisfactoare , rele 
 înseamna $50\% \leq$ umiditatea ambianta $\leq 70\%$
 înseamna $30\% \leq$ umiditatea ambianta $< 50\%$ sau $70\% <$ umiditatea ambianta $\leq 80\%$
 înseamna ca umiditatea ambianta este mai mare de 80%.
3.  Compresorul este în stare de functionare. În cazul în care functia de dezghetare este activata, picaturile de apa încep sa licareasca
 compresorul nu functioneaza,
 rezervorul este plin cu apa.
4. Indicatorul de caldura (numai pentru modelul cu functia de încălzire): În momentul apasarii butonului de încălzire, când temperatura ambianta este mai mica de 25°C, indicatorul de caldura se aprinde iar încălzitorul începe sa lucreze. În acest timp viteza ventilatorului va ramâne la un nivel ridicat. Dar daca, temperatura ambianta este mai mare decât 25°C, indicatorul de caldura nu se va aprinde, iar încălzitorul nu va lucra. *Acest încălzitor PTC este protejat de un termostat si siguranta termica împotriva supraîncalzirii.
5. Indicatorul UV (radiatii ultraviolete), numai pentru modelul cu lumina ultravioleta. *Razele UV pot elimina bacteriile din aer.
6. Indicatorul TIMER, de la 1 la 24 ore.
7. Indicatorul temperaturii ambiante poate afisa temperatura ambianta în grade Celsius (°C) prin apasarea continua a butonului "HUM" cel puțin pentru o perioada de 2 secunde.
8. Rapiditatea ventilatorului/Indicatorul ventilatorului:  viteza mare,  viteza mica.

► Deservirea


1. Conectati aparatul la reseaua electrica corespunzatoare, (vezi placuta de fabricatie din spatele aparatului).
2. Apasati butonul ON/OFF, pentru a pune în functiune aparatul. Compresorul va începe functionarea în mod continuu.
3. Apasati butonul HUMCDITY, pentru a regla umiditatea dorita: uscare continua: 50%, 60%, 70% sau 80%.
4. Apasati butonul de reglare a vitezei, pentru a alege viteza de ventilare în intervalul de la mare la mic.
5. Pentru a opri aparatul, trebuie din nou apasat butonul

ON/OFF.

6. Directia de evacuare a aerului poate fi ajustata: manual. (FIG. 7)

►► 6. EVACUAREA APEI

În momentul umplerii rezervorului cu apa, compresorul va înceta sa functioneze în cadrul mecanismului de auto-protectie:

- Semnul „rezervor plin”  începe sa licareasca .
- Aparatul începe sa bâzâie. *Pentru a elimina bâzâitul, se poate apasa butonul ON/OFF, pentru a opri aparatul.
- Indicatorul nivelului de apa își va schimba culoarea în rosu.

Pentru a deplasa rezervorul de apa, acesta trebuie scos din aparat, cu ajutorul mânerului amplasat pe rezervorul cu apa.

Dupa ce rezervorul de apa a fost golit, trebuie sa fie amplasat la locul convenit. Trebuie sa ne asiguram, ca este amplasat corect, ca semnul „rezervor plin” sa dispara, iar aparatul sa înceapa sa functioneze.

Va rugam sa luati în considerare ca, atunci când rezervorul de apa nu este amplasat corect, indicatorul nivelului de apa se schimba în rosu, si aparatul începe sa bâzâie.

Pentru a deplasa rezervorul de apa, acesta trebuie scos din aparat, cu ajutorul mânerului amplasat pe lângă rezervorul cu apa. (FIG. 8)

Daca rezervorul este plin cu apa sau nu este amplasat corect, indicatorul nivelului de apa se schimba în rosu. (FIG. 9)

DRENAREA CONTINUA A APEI

În cazul în care aparatul functioneaza la un nivel foarte ridicat de umiditate, apa din rezervor va trebui sa fie frecvent drenata. În aceasta situatie, este convenabila adaptarea aparatului la drenarea continua cu ajutorul urmatoarelor proceduri:

- Taiati orificiul de evacuare a aparatului. (FIG. 10A).

*ATENȚIE!

Când orificiul a fost taiat, fragmentul amintit va ramâne sub forma de gaura si nu va putea fi astupat cu dop. În cazul în care fragmentul amintit va fi astupat cu dop, apa nu va putea fi evacuata în rezervor.

- Conectati gura de scurgere la furtunul de apa cu un diametru interior de 12mm.(FIG. 10B).

* Luati în considerare faptul ca furtunul nu face parte din echipamentul aparatului. Asigurati-vă că apa va fi întotdeauna drenată, iar furtunul va rămâne la locul lui.

ATENȚIE!

În cazul în care conditiile meteorologice sunt nefavorabile, ar trebui sa se ia masuri de precautie pentru a preveni înghetarea furtunului de apa.

Furtun cu un diametru interior de 12 mm. Luati în considerare faptul ca furtunul nu face parte din echipamentul aparatului.

►► 7. CURATARE SI PASTRARE

Înainte de conservare sau curatare, aparatul trebuie întotdeauna oprit de la reseaua de alimentare.

CURATAREA CARCASEI

Pentru a curata carcasa folositi o cârpa moale.
În orice caz, nu folositi produse chimice volatile, detergenti, benzina, haine tratate chimic, sau alte solutii de curatare. Fiecare din aceste substante poate deteriora carcasa aparatului.

CURATAREA FILTRULUI

În cazul filtrului care poate fi curatat - trebuie sa folositi aspiratorul sau sa îl scuturati usor pentru a-l putea curata mai usor. Daca filtrul este foarte murdar, trebuie sa folositi apa calca împreuna cu solutii cu putere medie de curatare.

Daca ne referim la filtrul de carbune activ acesta nu poate fi curatat. Durabilitatea sa este variabila si depinde de mediul în care folositi aparatul. Filtrul trebuie sa fie revizuit periodic (la fiecare 6 luni) si, daca este necesar înlocuit.

► FIG. 11

1. Montarea filtrului

► Filtru de carbune activ FIG. 12

1. Grilaj
2. Filtru anti - praf
3. Filtru de carbune
4. Montarea filtrului

PASTRAREA

Daca aparatul nu este folosit un timp îndelungat trebuie oprit. Cablul de alimentare trebuie decuplat si curatat:

- Rezervorul de apa trebuie golit de tot si apoi sters pâna va fi complet uscat.
- Aparatul trebuie acoperit si pastrat într-un loc unde nu este supus la actiunea razelor solare.

OBSAH

1...	FUNKCIA
2...	UMIESTNENIE
3...	ODPORÚČANIA PRED POUŽITÍM ZARIADENIA
4...	KOMPONENTY
5...	OBSLUHA
6...	ODVOD KONDENZOVANEJ VODY
7...	ÚDRŽBA A ČISTENIE
8...	ZISŤOVANIE CHÝB

PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA JE POTREBNÉ SA DÔKLADNE OBOZNÁMIŤ S NÁVODOM NA OBSLUHU A USCHOVAŤ HO PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

►► 1. FUNKCIA

Tento výrobok slúži na odvlhčovanie vzduchu. Kontroluje relatívnu vlhkosť prostredníctvom prietoku vzduchu cez zariadenie, čo spôsobuje kondenzáciu nadmernej vlhkosti na chladiacich prvkoch. Kontakt so studeným povrchom vyvoláva kondenzáciu vlhkosti obsiahnutej vo vzduchu. Ďalej je zrazená voda bezpečne odvádzaná do nádržky na vodu. Vysušený vzduch prechádza cez kondenzátor, v ktorom sa nepatrne zohreje, a ďalej je opätovne odvádzaný do miestnosti, pričom je jeho teplota nepatrne zvýšená.

► FIG. 1

1. suchý teplejší vzduch,
2. kondenzátor
3. výparník
4. vzduch presýtený vlhkosťou
5. mikroprepínač,
- 6, 10. nádržka na vodu,
7. motor,
8. ventilátor,
9. kompresor

►► 2. UMIESTNENIE

Prebytok vlhkosti sa bude šíriť po celom dome tým istým spôsobom, ako sa šíria vône počas varenia. Z tohto dôvodu by mal byť odvlhčovač umiestnený tak, aby mohol absorbovať vlhký vzduch z celého domu.

Ako jedna z možností, ak sa na jednom mieste vyskytne vážny problém, je možné umiestniť odvlhčovač v blízkosti tohto miesta, a následne ho premiestniť na viac ústredné miesto.

Počas umiestnenia odvlhčovača je potrebné sa uistiť, že bol postavený na rovnom povrchu a že z každej strany zariadenia je 10 cm (4") voľného priestoru, ktorý umožňuje výdatnú cirkuláciu vzduchu.

Tento odvlhčovač je vybavený samonastaviteľnými kolieskami pre zabezpečenie jeho lepšej pohyblivosti. Pri premiestňovaní zariadenia je potrebné ho najskôr vypnúť, a vyprázdniť nádržku na vodu.

Neodporúča sa používanie predlžovacieho kábla, preto je potrebné sa vopred uistiť, že sa zariadenie nachádza v dostatočnej vzdialenosti od elektrickej zásuvky. V prípade nutnosti použitia predlžovacieho kábla je potrebné sa uistiť, že priemer vodičov kábla je aspoň 1 mm². Počas práce

odvlhčovača, by v prípade nutnosti mali byť zatvorené vonkajšie dvere a okná, aby sa zabezpečila čo najväčšia výkonnosť zariadenia.

►► 3. ODPORÚČANIA PRED POUŽITÍM

UPOZORNENIE!

- Zariadenie sa musí nachádzať vždy v zvislej polohe.
- Po prevoze alebo ak bolo naklonené (napr. počas čistenia) musí zariadenie ostať v zvislej polohe jednu hodinu pred napojením do napájacej siete.
- Je potrebné, aby sa všetky cudzie telesá nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od otvorov na prívod a odvod vzduchu.
- Elektrické napájanie sa musí zhodovať so špecifikáciou uvedenou na popisnom štítku umiestnenom v zadnej časti zariadenia.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným predstaviteľom servisu alebo osobou s príslušnými kvalifikáciami, aby sa zabránilo úrazu.
- Na zapínanie a vypínanie zariadenia sa nesmie za nijakých okolností používať zástrčka. Je potrebné vždy používať prepínač na ovládacom paneli.
- Pred premiestnením zariadenia je potrebné ho najskôr vypnúť a následne vyprázdniť nádržku na vodu.
- Na zariadenie sa nesmie striekať sprej proti hmyzu alebo používať horľavé čistiace prostriedky.
- V žiadnom prípade nie je dovolené liať alebo striekať vodu na zariadenie.

DÔLEŽITÉ!

Zariadenie sa nesmie používať pri izbovej teplote nižšej ako 5°C, aby sa predišlo pokrytiu ľadom odtokovej hadičky kondenzátora.

►► 4. KOMPONENTY

- Predná časť FIG. 2
 1. Ovládací panel
 2. Prívod vzduchu / Filtre
 3. Ukazovateľ hladiny vody
 4. Držiak
 5. Nádržka na vodu
- Zadná časť FIG. 3
 6. Kryt odvodu vzduchu
 7. Odvod vzduchu
 8. Zadný panel
 9. Otvor stáleho odvodu vody
 10. Kliesko
 11. Napájací kábel

► Súprava filtrov FIG. 4

1. Mriežka
2. Umývateľný filter zmyválny
3. Aktívny uhlíkový filter
4. Upevnenie filtra




►► **5. OBSLUHA**

► Ovládací panel FIG. 5


1. Tlačidlo "Ohrev" (výlučne pre model s funkciou ohrevu)
2. Ultrafialové svetlo (výlučne pre model s funkciou ultrafialového svetla)
3. Časomiera
4. Elektronický displej
5. Tlačidlo nastavenia rýchlosti (ventilovania)
6. Tlačidlo prispôsobenia vlhkosti
7. Prepínač ON/OFF (Zapnúť/Vypnúť)


► Elektronický displej FIG. 6


1. Indikátor vlhkosti:  stále odvlhčovanie, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Podmienky v rozsahu vlhkosti prostredia: dobré , dostatočné , zlé 

 znamená 50% ≤ vlhkosť prostredia ≤ 70%

 znamená 30% ≤ vlhkosť prostredia < 50% alebo 70% < vlhkosť prostredia ≤ 80%

 znamená, že vlhkosť prostredia je vyššia ako 80%.

3.  kompresor pracuje. V prípade, že je funkcia rozmrazovania aktívna, kvapky vody začnú blikať.

 kompresor nepracuje.



 nádržka je plná vody.

4. Indikátor tepla (výlučne pre model s funkciou ohrevu): Vo chvíli stlačenia tlačidla ohrevu, keď teplota prostredia klesne pod 25°C, sa zasvieti indikátor tepla, a ohrievač začne pracovať. Počas toho sa bude rýchlosť ventilátora udržiavať na vysokej úrovni. Avšak ak stúpne teplota prostredia nad 25°C, indikátor tepla sa nezasvieti, a ohrievač nebude pracovať. * Tento ohrievač PTC je zabezpečený proti prehriatiu termostatom a tepelnou poistkou.

5. Indikátor UV (ultrafialového žiarenia), výlučne pre model s funkciou ultrafialového svetla. * UV žiarenie môže odstrániť baktérie zo vzduchu.

6. Indikátor časomier, 1 do 24 hodín.

7. Indikátor teploty prostredia môže zobrazovať teplotu prostredia v stupňoch Celzia (°C) ak sa pridrží tlačidlo "HUM" aspoň po dobu 2 sekúnd.

8. Rýchlosť ventilátora/Indikátor režimu ventilácie:  vysoká rýchlosť,  nízka rýchlosť.

► Obsluha

1. Zapnúť zariadenie do príslušného zdroja napájania. (pozri popisný štítok na zadnej časti zariadenia.)
2. Pre zapnutie zariadenia stlačiť prepínač ON/OFF. Kompresor začne pracovať v stálom režime.
3. Stlačiť tlačidlo HUMIDITY, pre prispôsobenie požadovanej vlhkosti: stále odvlhčovanie: 50%, 60%, 70% alebo 80%
4. Stlačiť tlačidlo nastavenia rýchlosti, pre prispôsobenie rýchlosti režimu ventilácie v rozsahu od vysokej po nízku.
5. Pre vypnutie zariadenia je potrebné opätovne stlačiť

prepínač ON/OFF.

6. Smer odvodu vzduchu je možné prispôbiť ručne (FIG. 7).

►► **6. ODVOD VODY**

Vo chvíli naplnenia nádržky na vodu prestane kompresor pracovať v rámci mechanizmu automatickej ochrany:

► Znak „plná nádržka“  začne blikať.

► Zariadenie začne bzučať. * Možnosť stlačiť prepínač ON/OFF pre vypnutie zariadenia, aby sa zastavilo bzučanie.

► Farba ukazovateľa hladiny vody sa zmení na červenú. Pre premiestnenie nádržky na vodu je potrebné ju úplne vybrať zo zariadenia pomocou držiaka, ktorý je umiestnený na nádržke na vodu.

Po vyprázdnení nádržky na vodu je potrebné ju vrátiť na príslušné miesto. Je potrebné sa pritom uistiť, že je správne umiestnená, aby zmizol znak „plná nádržka“ a aby odvlhčovač začal fungovať.

Prosíme zoberte do úvahy, že v prípade, ak nebude nádržka na vodu správne umiestnená, farba ukazovateľa hladiny vody sa zmení na červenú, a zariadenie začne bzučať.

Pre presunutie nádržky na vodu je potrebné ju vybrať zo zariadenia pomocou držiaka, ktorý sa nachádza pri nádržke na vodu. (FIG. 8)

Ak je nádržka na vodu plná alebo ak nebola správne umiestnená, farba ukazovateľa hladiny vody sa zmení na červenú. (FIG. 9)

STÁLY ODVOD

Ak odvlhčovač pracuje v podmienkach, kde sú úrovne vlhkosti veľmi vysoké, je potrebný častejší odvod vody z nádržky. V takej situácii môže byť vhodné nastavenie zariadenia na stály odvod vody, a prostredníctvom nasledovných úkonov:

► 1. Odrezať odvod pri zariadení. (FIG. 10A).

*** UPOZORNENIE:**

Ak bude odstránený odvod, spomínaný úsek ostane ako otvor a nebude sa dať zakryť záslepkou. Ak spomínaný úsek bude zakrytý záslepkou, nebude možné odvieť vodu do nádržky.

► Zapojiť otvor na odtok vody do odtokovej hadičky s vnútorným priemerom 12mm. (FIG. 10B)

* Je potrebné zobrať do úvahy, že odtoková hadička nie je súčasťou vybavenia zariadenia.

► Uistiť sa, že voda bude mať vždy možnosť voľného odtoku, a odtoková hadička ostane na mieste. Upozornenie! V prípade, ak budú zlé poveternostné podmienky, je potrebné prijať opatrenia pre to, aby sa predišlo pokrytiu odtokovej hadičky ľadom.

UPOZORNENIE!

V prípade, ak budú zlé poveternostné podmienky, je potrebné prijať opatrenia pre to, aby sa predišlo pokrytiu odtokovej hadičky ľadom.

Odtoková hadička s vnútorným priemerom 12 mm. Je potrebné zobrať do úvahy, že odtoková hadička nie je súčasťou vybavenia zariadenia.

►► **7. ÚDRŽBA A ČISTENIE**

Pred prístupom k údržbe alebo čisteniu zariadenia je

potrebné ho vždy odpojiť od napájacej siete.

ČISTENIE TELA ZARIADENIA

Na čistenie zariadenia používajte mäkkú handričku.

V žiadnom prípade sa nesmú používať prchavé chemické látky, detergenty, benzín, odevy, ktoré boli chemicky ošetrované, alebo iné roztoky určené na čistenie. Každá z týchto látok môže poškodiť telo zariadenia.

ČISTENIE FILTRA

V prípade umývateľného filtra – ak je mierne znečistený - použiť vysávač alebo ho zľahka oprášiť. Ak je filter veľmi znečistený, použiť teplú vodu s malým množstvom stredne silného čistiaceho prostriedku.

Je treba poznamenať, že aktívny uhlíkový filter nie je umývateľný. Jeho trvácnosť je premenlivá a je závislá od podmienok prostredia, v ktorých sa zariadenie používa. Filter je potrebné podrobiť pravidelnej prehliadke (približne každých 6 mesiacov) a vymieňať podľa potreby.

► FIG. 11

1. Upevnenie filtra

► FIG. 12

1. Mriežka

2. Umývateľny filter zmywalny

3. Aktívny uhlíkový filter

4. Upevnenie filtra

USKLADNENIE

Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, je potrebné ho vypnúť. Napájací kábel je potrebné odpojiť a očistiť:

- Nádržku na vodu úplne vyprázdniť a utrieť dosucha.
- Je potrebné zakryť zariadenie a uskladniť ho na mieste, kde nebude vystavené pôsobeniu slnečných lúčov.

►► 8. ZISŤOVANIE PORÚCH

ZARIADENIE NEFUNGUJE:

- Je pripojené k elektrickej sieti?
- Funguje v dome elektrina?
- Je teplota v miestnosti 5°C alebo viac ako 35°C? Ak áno, táto teplota je mimo pracovný rozsah zariadenia.
- Je potrebné sa uistiť, že je zapnutý humidostat (alebo prepínač ON/OFF).
- Je potrebné skontrolovať, či je nádržka na vodu správne vložená do zariadenia a či nie je plná.
- Je potrebné sa uistiť, že nie je blokovaný prívod a odvod vzduchu.

sk

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEPRACUJE:

- Je filter zaprášený, znečistený?
- Je prívod a odvod vzduchu blokovaný?
- Nie je už vlhkosť prostredia príliš nízka?

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEPRACUJE EFEKTÍVNE:

- Nie je otvorených priveľa dverí a okien?
- Nachádza sa v miestnosti niečo, čo vyvoláva veľkú vlhkosť?

ZARIADENIE JE PRÍLIŠ HLUČNE:

- Je potrebné preveriť, či zariadenie stojí na rovnom povrchu

ZO ZARIADENIA VYTEKÁ VODA:

- Je potrebné sa presvedčiť, či je zariadenie v dobrom technickom stave.
- Ak nie je využívaná možnosť stáleho odvádzania vody, je potrebné sa uistiť, že sa gumená záslepka (na spodnej časti zariadenia) nachádza na svojom mieste.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

1...	ДЕЙСТВИЕ
2...	РАЗПОЛОЖЕНИЕ
3...	ПРЕПОРЪКИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖВАНЕ
6...	ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА
7...	ПОДДЪРЖАНЕ И ЧИСТЕНЕ
8...	КОНСТАТИРАНЕ НА ПОВРЕДИ

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА УПОТРЕБЯВАТЕ ТОЗИ УРЕД, ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ ПОДРОБНО С ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ И Я ЗАПАЗЕТЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В БЪДЕЩЕ.

►► 1. ДЕЙСТВИЕ

Този уред служи за извличане на влагата от въздуха. Той контролира относителната влажност на въздуха пропускайки го през съоръжение, което предизвиква кондензиране на излишната влажност върху охлаждащите елементи. Контактът със студената повърхнина предизвиква кондензация на влагата от въздуха. След това водата от кондензираната пара се отвежда към съда за вода. Изсушеният въздух минавайки през кондензатора бива леко загряван, след което отново се въвежда в помещението, при което неговата температура е леко повишена.

► FIG. 1

1. СУХ ПО-ТОПЪЛ ВЪЗДУХ,
2. КОНДЕНЗАТОР,
3. ИЗПАРИТЕЛ,
4. ВЛАЖЕН ВЪЗДУХ,
5. МИКРОПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ,
- 6,10. СЪД ЗА ВОДА,
7. МОТОР,
8. ВЕНТИЛАТОР,
9. КОМПРЕСОР

►► 2. РАЗПОЛОЖЕНИЕ

Влагата се разпространява по целия дом по същия начин както миризмите от готвенето се разнасят по цялото помещение. Поради тази причина, влагоабсорбатора трябва да е разположен така, че да може да извлича влажния въздух от целия дом.

При положение, че в някое място се появи сериозен проблем с влагата – можете да разположите влагоабсорбатора близо до това място, след което го пренесете в по-централно място.

По време на разполагането на влагоабсорбатора трябва да проверите, дали е разположен на равна повърхнина, и дали от всяка страна на уреда има свободно разстояние от 10 см (4") , за да е осигурено ефективното преминаване на въздуха.

Този влагоабсорбатор е съоръжен с колела, за да се постигне по-добра мобилност на уреда. Преди преместване на уреда го изключете, а съда с водата изпразнете.

Не се препоръчва използването на разклонители, затова проверете дали уреда се намира достатъчно

близо до мястото на монтиране на контакта. В случаите когато използването на разклонител е неизбежно, трябва да проверите дали диаметърът на кабела е най-малко 1мм².

По време на работа на влагоабсорбатора вратите и прозорците в къщи би трябвало да са затворени, за да се осигури най-висока ефективност на работата на уреда.

►► 3. ПРЕПОРЪКИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

ВНИМАНИЕ!

► Уреда трябва винаги да се намира във вертикално положение.

► След транспортирането му или след като е бил в хоризонтално положение (например по време на чистенето), уреда трябва да стои във вертикално положение един час, преди да бъде включен.

► Дръжте всякакви предмети далече от отворите за влизане и излизане на въздуха.

► Електрическото захранване трябва да е съгласно със спецификацията дадена в таблицата намираща се отзад на уреда.

► Ако захранващия кабел е повреден, трябва да бъде сменен от оторизиран представител, сервиз или лице с нужните квалификации, за да се избегне опасност от нещастен случай.

► За включване и изключване на уреда не използвайте щепсела. Винаги използвайте превключвателя намиращ се на управляващия панел.

► Преди да преместите уреда трябва най-напред да го изключите и да изпразните съда с водата.

► Не използвайте аерозоли за насекоми или други леснозапалими препарати за чистене.

► В никакъв случай не се разрешава поливането или пръскането с вода по уреда.

ВАЖНО!

Уреда не може да бъде използван в помещение, където стайната температура е по-ниска от 5°C, за да се избегне заледяването на тръбите на кондензатора.

►► 4. ЧАСТИ

► Лице FIG. 2

1. Управляващ панел
2. Вход на въздуха / Филтри
3. Прозорче за регулиране на нивото на водата
4. Дръжка
5. Съд за вода

► Гръб FIG. 3

6. Капак на изхода за въздух
7. Изход на въздуха
8. Задна плоча
9. Отвор за постоянно отвеждане на водата
10. Колело
11. Захранващ кабел

► Инсталиране на филтрите FIG. 4

1. Решетка
2. Миещ се филтър
3. Филтър от активен въглен
4. Фиксатор на филтъра


►► **5. ОБСЛУЖВАНЕ**




► Управляващ панел FIG. 5


1. Бутон "Отопление" (само за модела с функцията отопляване)
2. Ултравioletова светлина (само за моделите с функцията ултравioletова светлина)
3. Таймер
4. Дисплей
5. Бутон за регулиране на скоростта (вентилацията)
6. Бутон за настройка на влагата
7. Бутон ON/OFF(Включи/изключи)


► Дисплей FIG. 6


Настройка на


1. влагата:  постоянно абсорбиране, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Състояние на влагата в заобикалящата среда:  добре,  задоволително,  лошо

 означава 50% ≤ влажност на средата ≤ 70%

 означава 30% ≤ влажност на средата < 50% или 70% < влажност на средата ≤ 80%

 означава, че влажността на въздуха е по-висока от 80%.

3.  компресора работи. Когато е включена функцията размразяване, капките започват да мигат.

 компресора не работи.

 съда за вода е пълен.



4. Индикатор за топлина (само за модела с функцията отопление): Когато натиснете бутона "отопление" ако температурата в заобикалящата среда е по-ниска от 25°C, индикатора започва да свети, а уреда започва да отоплява помещението. В този момент работата на вентилатора ще се задържи на високи обороти. Ако температурата на средата не е по-ниска от 25°C, индикатора не свети, а уреда не включва функцията отопляване. * Този нагревател РТС е осигурен с термостат и термичен предпазител предпазващ от прегряване.

5. Индикатор UV (ултравioletово излъчване), само за модела с функцията ултравioletова светлина. * UV елиминира бактериите във въздуха.

6. Индикатор на таймера, 1 до 24 часа.

7. Индикатор за температурата на средата: показва температурата на заобикалящата среда по скалата на Целзий (°C) след като натиснете и задържите бутона "HUM" 2 секунди.

8. Скорост на вентилатора/Индикатор на вентилирането:

 висока скорост,  ниска скорост.

► Обслужване

1. Включете уреда в съответния контакт (вижте табелата отзад на уреда.)

2. Натиснете бутона ON/OFF, за да включите уреда. Компресора започва работа в постоянен режим.

3. Натиснете бутона HUMIDITY, за да настроите нужната влажност: постоянно абсорбиране 50%, 60%, 70% или 80%


4. Натиснете бутона за регулиране на скоростта, за да изберете скоростта на вентилатора в степен от висока до ниска.

5. За да изключите уреда натиснете отново бутона ON/OFF.

6. Посоката на излизания въздух можете да регулирате ръчно.

►► **6. ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА**

В момента в който съда с водата е пълен, компресора спира работа, изключван от механизма за самозащита на уреда:

► Знакът „пълен съд“  започва да мига.

► Уреда започва да бръмчи. * За да елиминирате звуковия сигнал трябва да натиснете бутона ON/OFF, за да изключите уреда

► Индикатора за нивото на водата сменя цвета си на червен.

За да изпразните съда с водата, трябва да го извадите от уреда, издърпвайки го за дръжката намираща се на него.

След като изпразните съда с водата, сложете го обратно на неговото място. Трябва да проверите дали съда е правилно поставен, при правилно поставяне знакът „пълен съд“ изчезва и влагоабсорбатора започва да работи.

Моля помнете, че когато съда за водата не е поставен правилно, индикатора за нивото на водата ще си промени цвета на червен и уреда ще издава звуков сигнал.

За да извадите съда с водата, трябва да го издърпате от уреда за дръжката, намираща се на съда. (FIG. 8)

Ако съда е напълнен с вода или е неправилно поставен, индикатора за нивото на водата променя цвета си на червен. (FIG. 9)

ПОСТОЯННО ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА

Ако влагоабсорбатора работи в среда с много висока степен на влажност на въздуха, съда за водата трябва много често да се изпразва. При този случай по-удобно може да се окаже прилагането на постоянното отвеждане на водата, за да приспособите уреда за постоянно отвеждане на водата изпълните следните действия:

► Отрежете крайника, поставен на отвора намиращ се на уреда. (фиг.10А).

*** ВНИМАНИЕ:**

Когато отрежете крайника на отвора, няма повече възможност за затваряне на така получения отвор, и няма възможност за маскирането му с маскираща тапа. Ако го затворите с маскираща тапа, водата няма да може да бъде отвеждана в съда.

► Свържете отвора за отвеждане на водата с маркуч за вода с вътрешен диаметър 12мм. (фиг.10B)

* Вземете под внимание, че маркуча не влиза в комплекта на уреда.

► Проверете дали водата може да бъде отвеждана свободно и дали маркуча е добре фиксиран. Внимание! В случаите, когато температурата в средата е много ниска, обърнете внимание маркуча да не замръзне. Маркуч за вода с вътрешен диаметър 12 мм. Вземете под внимание, че маркуча не влиза в оборудването на уреда.

►► 7. ПОДДЪРЖАНЕ И ЧИСТЕНЕ

ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВИТО И ДА СА ДЕЙСТВИЯ ПО ПОДДЪРЖАНЕТО И ЧИСТЕНЕТО НА УРЕДА, НАЙ-НАПРЕД ГО ИЗКЛУЧЕТЕ ОТ КОНТАКТА ЗАХРАНВАЩ ГО С ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ.

ЧИСТЕНЕ НА КОРПУСА

За чистенето на уреда използвайте мека кърпа. В никакъв случай не използвайте изпаряващи се химически вещества, детергенти, бензин, или други миещи разтвори. Всяко от тези вещества може да повреди корпуса на уреда.

ЧИСТЕНЕ НА ФИЛТЪРА

За филтъра, който може да бъде измиван – използвайте прахосмукачка или леко изтупайте филтъра за да го изчистите. Ако е силно замърсен, измийте го в топла вода и малко миещ препарат със средна сила.

Ако става въпрос за филтъра с активен въглен – той не може да бъде мит. Неговата трайност е относителна и зависи от условията в който ще бъде използван уреда. Филтъра трябва да бъде проверяван през период от време (горе долу на всеки 6 месеца) и в случаи на нужда - сменян.

► FIG. 11

1. Фиксатор на филтъра

► FIG. 12

1. Решетка

2. Измиващ се филтър

3. Филтър от активен въглен

4. Фиксатор на филтъра

СЪХРАНЕНИЕ

Ако няма да използвате уреда през по-дълъг период от време, трябва да го изключите. Изключете и изчистете захранващия кабел.

bg

► Изпразнете съда с водата и го изтрийте.

► Най-добре завийте уреда и го съхранявайте в място, където няма да е непосредствено под влиянието на слънчевите лъчи.

►► 8. КОНСТАТИРАНЕ НА ПОВРЕДИ

УРЕДА НЕ РАБОТИ:

► Включен ли е уреда към захранващата мрежа?

► Има ли електрическа енергия в мрежата?

► Дали температурата на въздуха е по-ниска от 5оС или е по-висока от 35оС? Ако да – това е температура, при която уреда не може да работи.

► Проверете дали регулатора на влажността (humidistat) (или превключвателя ON/OFF) са включени.

► Проверете дали съда за вода е правилно поставен в уреда и дали не е пълен.

► Проверете дали отворите за вход и изход на въздуха не са запушени.

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДА НЕ РАБОТИ:

► Дали филтъра е запрашен, замърсен?

► Дали изхода и входа на въздуха не са запушени?

► Дали влажността на средата не е вече прекалено ниска?

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДА РАБОТИ НЕ ЕФЕКТИВНО:

► Дали не са отворени прекалено много врати и прозорци?

► Дали в помещението има нещо, което създава много голяма влажност?

УРЕДА РАБОТИ ПРЕКАЛЕНО ШУМНО:

► Трябва да проверите дали стои на равна повърхнина

ОТ УРЕДА ИЗТИЧА ВОДА:

► Проверете техническото състояние на уреда.

► Ако опцията за постоянно отвеждане на водата не се използва, проверете дали гумената тапа (долу в уреда) е на своето място.

ЗМІСТ

1...	ПРИНЦИП ДІЇ
2...	РОЗМІЩЕННЯ
3...	ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ
4...	ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ
5...	ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ
6...	СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ
7...	ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
8...	ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРШ НІЖ РОЗПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ПРИСТРОЮ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДІЇ

Виріб, описаний у цій інструкції, служить для осушування повітря. З його допомогою здійснюється контроль відносної вологості шляхом пропускання повітря через пристрій, що призводить до конденсації надлишкової вологи на охолоджувальних елементах. Контакт із холодною поверхнею сприяє конденсації вологи у повітрі. Далі конденсована вода безпечно відводиться у резервуар для води. Висушене повітря проходить через конденсатор, у якому воно трохи нагрівається, після чого знову виводиться у приміщення, при цьому його температура дещо підвищена.

► FIG. 1

1. вихід сухого повітря
2. конденсатор 3- випарник
4. вхід вологого повітря
5. мікроперемикач
6. резервуар для води
7. електродвигун
8. вентилятор
9. компресор
10. резервуар для води

►► 2. РОЗМІЩЕННЯ

Надлишкова волога поширюватиметься по всьому приміщенні, так само як під час готування розноситься по приміщенню запах страв. У зв'язку із цим осушувач необхідно розміщувати таким чином, щоб він всмоктував вологе повітря з усього приміщення. Якщо в одному місці виникне серйозна проблема, осушувач можна розмістити поблизу цього місця, а пізніше розташувати його в центрі приміщення.

uk

Під час встановлення осушувача слід переконатися, що він розміщений на рівній поверхні, а також що з усіх сторін пристрою є по 10 см (4") вільного простору, що забезпечує ефективний потік повітря. Осушувач оснащено поворотними коліщатами, що сприяє його високій мобільності. Перш ніж переміщувати пристрій, його необхідно вимкнути та вилити воду із резервуара. Використовувати подовжувач не рекомендовано, у зв'язку із цим слід перевірити, чи пристрій знаходиться достатньо близько від розетки. У разі необхідності застосування подовжувача, слід переконатися, що

діаметр проводів кабелю складає щонайменше 1 мм². У разі необхідності, під час роботи осушувача зовнішні двері і вікна повинні бути зачинені, щоб забезпечити максимальну ефективність роботи пристрою.

►► 3. ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА!

- пристрій завжди повинен знаходитися у вертикальному положенні;
- перед підключенням до електромережі після транспортування або якщо він був переохолоджений (напр. під час очищення), його слід залишити протягом однієї години у вертикальному положенні;
- будь-які сторонні предмети слід тримати на відстані від вхідних і вихідних отворів повітря;
- характеристики джерела живлення повинні відповідати даним специфікації, наведеним у заводській таблиці, розташованій на задній стінці пристрою;
- щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження кабелю живлення, його заміна повинна виконуватися представником авторизованого сервісного центру (фахівцем з відповідними кваліфікаціями);
- ввімкнення і вимкнення пристрою в жодному разі не можна здійснювати шляхом підключення або відключення штепселя із розетки. Завжди використовуйте вмикач на панелі управління;
- перш ніж переміщувати пристрій, його слід вимкнути, після чого вилити воду із резервуара;
- не можна застосовувати аерозолі, призначені для боротьби з комахами, або інші легкозаймисті засоби для очищення;
- в жодному разі пристрій не можна обливати або обприскувати водою.

ВАЖЛИВО!

З метою уникнення обледеніння випарника, пристрій заборонено експлуатувати, якщо температура у приміщенні нижче 5 °С.

►► 4. ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ

- Передня частина FIG. 2
- 1. Панель управління
- 2. Вхідний отвір повітря /Фільтри
- 3. Віконце рівня води
- 4. Ручка
- 5. Резервуар для води











- ▶ Задня частина FIG. 3
- 6. Кришка для виходу повітря
- 7. Вихідний отвір повітря
- 8. Задня панель
- 9. Отвір для безперервного відведення води
- 10. Колищатко
- 11. Кабель подачі живлення

- ▶ Встановлення фільтрів FIG. 4
- 1. Решітка
- 2. Промивний фільтр
- 3. Фільтр з активованим вугіллям
- 4. Кріплення фільтра


▶▶ 5. ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

- ▶ Дисплей FIG. 5
- 1. Кнопка «Обігрів» (тільки для моделі з функцією «обігрів»)
- 2. Ультрафіолетове випромінювання (тільки для моделі з функцією ультрафіолетового випромінювання)
- 3. ТАЙМЕР
- 4. Дисплей
- 5. Кнопка регулювання швидкості (вентиляції)
- 6. Кнопка вибору рівня вологості
- 7. Кнопка ON/OFF (ввімкнути/вимкнути)

▶ Показання FIG. 6

1. Вологість:  безперервне осушування, 50%, 60%, 70%, 80%.
2. Умови в діапазоні вологості середовища: добрі , задовільні , погані 
 -  означає $50\% \leq$ вологість навколишнього середовища $\leq 70\%$
 -  означає $30\% \leq$ вологість навколишнього середовища $< 50\%$ або $70\% <$ вологість навколишнього середовища $\leq 80\%$
 -  означає, що вологість навколишнього середовища перевищує 80%.
3.  Компресор працює. Якщо ввімкнена функція розморожування, краплі води почнуть блимати  компресор не працює,  резервуар заповнений водою.
4. Індикатор тепла (тільки для моделі з функцією обігріву): Після натиснення кнопки обігріву, якщо температура навколишнього середовища буде нижчою за 25°C, загориться індикатор тепла, і обігрівач почне працювати. Водночас швидкість обертів вентилятора буде утримуватися на високому рівні. Проте, якщо температура навколишнього середовища буде вищою за 25°C, індикатор тепла не ввімкнеться, і обігрівач не працюватиме. *Обігрівач РТС (з позитивним температурним коефіцієнтом) захищено від перегріву термостатом і термічним запобіжником.
5. Індикатор УФ (ультрафіолетового випромінювання) - лише для моделі з функцією ультрафіолетового випромінювання. *УФ може знищувати бактерії у повітрі.
6. Індикатор ТАЙМЕРА, 1 - 24 годин.
7. Індикатор температури навколишнього середовища показуватиме температуру навколишнього середовища в градусах Цельсія (°C), якщо утримувати кнопку "HUM"

протягом 2 секунд.


8. Швидкість обертів вентилятора/Індикатор вентиляції:
 -  - висока швидкість,  - низька швидкість.

▶ Спосіб використання

1. Підключіть пристрій до відповідної розетки (див. заводську табличку, розташовану на задній стінці пристрою).
2. Натисніть кнопку ON/OFF, щоб ввімкнути пристрій. Компресор почне працювати у безперервному режимі.
3. Натисніть кнопку HUMIDITY, щоб вибрати потрібний рівень вологості: безперервне осушування, 50%, 60%, 70% або 80%.
4. Натисніть кнопку регулювання швидкості, щоб вибрати швидкість обертів вентилятора у діапазоні від високої до низької.
5. Щоб вимкнути пристрій, повторно натисніть кнопку ON/OFF.
6. Напрямок виходу повітря можна регулювати вручну. (FIG. 7)

▶▶ 6. СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ

У момент заповнення резервуара водою компресор зупинить свою роботу внаслідок спрацьовування механізму автоматичного відключення:

- ▶ Почне блимати знак «повний резервуар» 
- ▶ Пристрій почне гудіти. *Щоб уникнути гудіння можна натиснути кнопку ON/OFF, щоб вимкнути пристрій.
- ▶ Індикатор рівня води змінить колір на червоний. Щоб спорожнити резервуар з водою його слід повністю вийняти з пристрою за допомогою ручки, розташованої на резервуарі з водою. Після того як вода буде видалена з резервуара, його слід вставити на місце. При цьому переконайтеся, що він правильно розміщений, зник символ «повний резервуар» і осушувач почав працювати. Зверніть, будь ласка, увагу на те, що якщо резервуар з водою буде встановлено неправильно, індикатор рівня води змінить колір на червоний, а пристрій почне гудіти. Щоб перемістити резервуар з водою, його слід вийняти з пристрою за допомогою ручки, розташованої на резервуарі. (FIG. 8)
- Якщо резервуар заповнений водою або неправильно розміщений, індикатор рівня води почне світитися червоним кольором. (FIG. 9)

БЕЗПЕРЕРВНЕ ВІДВЕДЕННЯ ВОДИ

Якщо осушувач повітря працює за умов дуже високого рівня вологості, воду із резервуара необхідно видаляти частіше. В такому разі зручнішим буде пристосувати пристрій до безперервного відведення води, виконавши наступні дії:

- ▶ Прорізати на пристрої вихідний отвір. (FIG. 10A).

* УВАГА!

Після того як вихід буде прорізано, зазначений фрагмент стане отвором і його не можна буде закрити заглушкою. Якщо зазначений фрагмент закрити заглушкою, вода не буде відводитися із резервуара.

- ▶ Під'єднайте шланг з внутрішнім діаметром 12 мм до стічного отвору (FIG. 10B).

* Зверніть увагу, що шланг не входить до комплекту

оснащення пристрою.

► Переконайтеся, що вода завжди буде вільно відводитися, а шланг залишатиметься на місці.

У разі, якщо атмосферні умови будуть незадовільними, слід вжити заходів обережності, щоб запобігти замерзанню шланга.

Шланг з внутрішнім діаметром 12 мм. Зверніть увагу, що шланг не входить до комплекту оснащення пристрою.

►► 7. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж розпочати роботи з технічного обслуговування або очищення пристрою, його слід обов'язково відключити від мережі електроживлення.

ОЧИЩЕННЯ КОРПУСУ

Для очищення пристрою використовуйте м'яку ганчірку.

У жодному разі не можна застосовувати летючі хімічні речовини, детергенти, бензин, тканини піддані хімічній обробці або інші розчини для очищення. Кожна з цих речовин може пошкодити корпус пристрою.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

Для очищення змивного фільтра слід застосувати пилосос або легенько струсити його, щоб полегшити очищення. Якщо фільтр сильно забруднений, його слід промити у теплій воді з незначною кількістю м'якого миючого засобу.

Фільтр з активованим вугіллям не можна мити. Його строк служби обмежений і залежить від умов експлуатації пристрою. Фільтр необхідно періодично оглядати (приблизно через кожних 6 місяців) і в разі необхідності - замінювати.

► FIG. 11

1. Кріплення фільтра

► FIG. 12

1. Решітка

2. Фільтр, що миється

3. Фільтр з активованим вугіллям

4. Кріплення фільтра

ЗБЕРІГАННЯ

► Якщо пристрій протягом тривалого часу не використовується, його слід вимкнути. Кабель живлення необхідно відключити і почистити.

► Слід вилити усю воду із резервуара для води і витерти його дочиста.

► Пристрій слід накрити і зберігати у захищеному від сонячного проміння місці.

uk

►► 8. ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

► Переверте, чи пристрій підключений до мережі.

► Переверте, чи не вимкнене електропостачання будинку.

► Кімнатна температура дорівнює або вища 35°C? Якщо так, тоді ця температура виходить за межі робочого діапазону пристрою.

► Переконайтеся, що гіростат (або перемикач ON/OFF) ввімкнено.

► Переверте, чи резервуар для води правильно встановлений у пристрої і чи він не заповнений.

► Переверте, чи не заблоковані отвори входу і виходу повітря.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ:

► Переверте, чи не запилений, не забруднений фільтр.

► Переверте, чи не заблоковані вхідний і вихідний отвори повітря.

► Переверте, чи не занадто низька вологість у приміщенні.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ НЕЕФЕКТИВНО:

► Переверте, можливо відчинено занадто багато дверей і вікон.

► Може у приміщенні знаходиться дещо, що спричинює високий рівень вологості?

ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ ЗАНАДТО ШУМНО:

► Переверте, чи пристрій стоїть на рівній поверхні.

ПРИСТРІЙ ПРОТІКАЄ:

► Переверте технічний стан пристрою.

► Якщо функція безперервного відведення води не використовується, слід перевірити, чи гумова заглушка (знизу пристрою) знаходиться на своєму місці.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE
 BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
 CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 DE EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
 DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
 EE EÜ CE SERTIFIKAAT
 ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
 FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
 GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
 HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
 HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
 LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
 LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
 NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
 NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSEKTLÆRING
 PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
 PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
 RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
 RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 SE EU'S STANDARDDEKLARATION
 SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
 SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
 TR UYGUNLUK BEYANATI
 UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС
 YU EC DEKLARACJA O USKLADENOSTI

MCS Central Europe Sp. z o.o.
 ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

AL deklaromë që: BG декларираме, че устройствата: CZ prohlašujeme, že zařízení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμοαπτήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojuame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PT declaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

DH 716, DH 720

AL përshtatën direktivët BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinesc directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduğunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

2006/95/EC, 2004/108/EC

AL dhe normë BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

**EN 60335-1, EN 60335-2-40, EN 62233
 EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2, EN 55014-1**

Stefano Verani



CEO MCS Group

Gądk, 12-04-2011 / CE-11

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochwertigen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletootjalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

it - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

de - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

es - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

fr GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

nl - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

pt - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

da - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

fi GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

no - Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

sv - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

pl - Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

ru - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

cs HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

hu - Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

sl - Kérjük, érdeklődjen az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

hr - Kérjük, a helyvi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

It IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

lv - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

et - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

ro - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifi uti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

sk LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

bg - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

uk - Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.

- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.

- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.

- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.

- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.

- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado ou uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.

- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

SE - Undangörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.

- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.

- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

nl TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

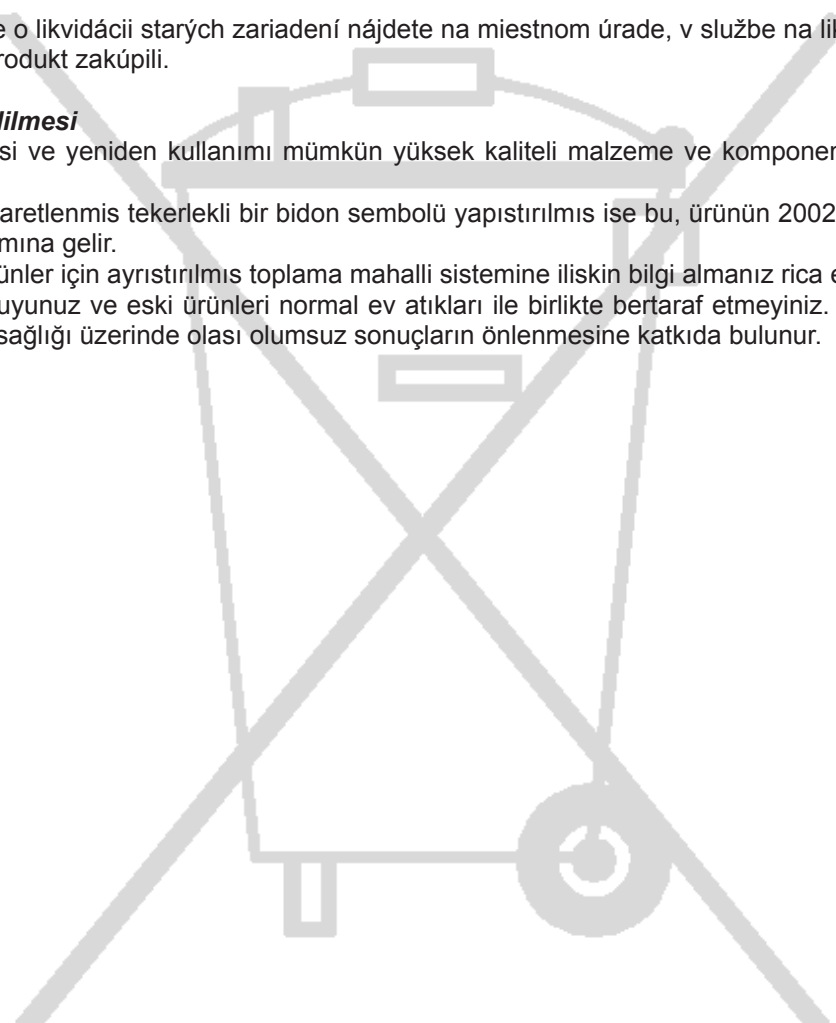
et

ro

sk

bg

uk



NOTE:

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en **NOTE:**

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

NOTE:

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk